



DUQUETTE

*Le sens
d'Orlando*
PAGE 14

Vodka gatinoise
Une distillerie
verra le jour à
Gatineau
PAGE 5



**Drainville
reprend le micro**
Le député quitte
la vie
politique
PAGE 15



**Entre émergence
et expérience**
Le CityFolk
d'Ottawa
ratisse large
PAGE 21



ARCHIVES, LA PRESSE



PATRICK WOODBURY, LEDROIT

LE RETOUR DU ROUGE ET NOIR

PAGE 34

REMANIEMENT À QUEEN'S PARK

Marie-France Lalonde fait son entrée au conseil des ministres. La députée d'Ottawa-Orléans hérite du ministère des Services gouvernementaux ainsi que des Affaires francophones PAGES 2-3



Le prix peut être plus élevé à l'étranger
8 109 \$ + TAXES DU LUNDIAU VENDREDI



ZONE PUB
THÉMATIQUE PUBLICITAIRE

Plaisirs

d'été

RÉSERVEZ VOTRE ESPACE
PUBLICITAIRE DÈS MAINTENANT EN
COMMUNIQUEZ AU 613 562-7777

leDroit

NOUS JOINDRE

Abonnements et livraison du journal
 tirage@ledroit.com 613-562-0555
 www.ledroit.ca/abonnement 1-800-267-6961
 Lundi au vendredi: 7 h — 16h30
 Samedi: 7 h — 11 h

Petites annonces
 petitesannonces@ledroit.com 613-562-0222
 necrologie@ledroit.com 1-800-267-9555
 Lundi au vendredi: 8 h — 17 h 30
 Samedi: 8 h — 11 h

Publicité
 publicite@ledroit.com 613-562-7747
 Lundi au vendredi: 8h30 — 16h30

Renseignements généraux:
 613-562-0111

TÉMOINS D'UN ÉVÉNEMENT

VOUS AVEZ DES NOUVELLES,
 DES PHOTOS D'ACTUALITÉ ?

613-562-0333
 nouvelles@ledroit.com

SOMMAIRE

Arts	21
Détente	20
Économie	17
Éditorial	12
Horoscope	25
Le pays, le monde	13
Loterie	17
Nécrologie	26
Petites annonces	24
Sports	27
Statistiques	30

Le quotidien LeDroit est publié et édité par LeDroit, une division de 3834310 Canada Inc dont le siège social est sis au 47 rue Clarence Bureau 222 à Ottawa, Ontario, K1N 9K1. LeDroit est imprimé à Gatineau par la compagnie Qualimax, propriété de Transcontinental.



merci de
recycler ce
journal

« C'est un grand pas »

HUGUETTE YOUNG
 hyoung@ledroit.com

Marie-France Lalonde a bien du pain sur la planche. À peine nommée ministre déléguée aux Affaires francophones, elle a trois dossiers dans sa mire : l'université francophone, l'immigration francophone et les recommandations du Commissaire aux services en français sur la désignation complète de la province comme région bilingue.

« C'est un grand pas », avoue celle qui est passée lundi du poste d'adjointe parlementaire de Madeleine Meilleur à whip en chef du gouvernement à Queen's Park, ministre des Services gouvernementaux et des Services aux consommateurs et ministre responsable des Affaires francophones. Le tout en deux ans.

Pour ce qui est de l'université francophone, l'analyse doit être raffinée davantage, estime-t-elle. Quels genres de programmes ? À quel endroit ? Quel genre de cohorte ? À quel moment ? Les questions restent nombreuses.

Son premier geste, a-t-elle confirmé au *Droit*, sera de trouver un conseil intérimaire qui pourra assurer le suivi. La semaine dernière, un premier rapport proposait Toronto comme emplacement d'une institution postsecondaire francophone.

M^{me} Lalonde est ouverte à l'idée, « mais il faut la positionner pour que ce soit une université à long terme », nuance-t-elle.

Dans le dossier de l'immigration francophone, elle veut mettre des mesures en place pour s'assurer d'atteindre cette cible de 5 % d'immigrants francophones en Ontario.

La nouvelle ministre n'ose pas trop s'avancer concernant la recommandation du commissaire François Boileau de déclarer l'ensemble du territoire ontarien région bilingue.

« C'est un peu tôt pour moi de dire ce qui est possible ou pas possible », dit-elle.



Marie-France Lalonde est passée lundi du poste d'adjointe parlementaire de Madeleine Meilleur à whip en chef du gouvernement à Queen's Park, ministre des Services gouvernementaux et des Services aux consommateurs et ministre responsable des Affaires francophones. — LA PRESSE CANADIENNE

« Je ne voudrais pas créer de faux espoirs, mais vous allez voir une voix forte », signale M^{me} Lalonde.

La nouvelle ministre prendra le temps d'avoir une discussion en profondeur sur les enjeux que M. Boileau soulève au sujet de la désignation du territoire bilingue et de la refonte de la Loi sur les services en français.

Élue pour la première fois en 2014, Marie-France Lalonde a fait ses premières armes en politique aux côtés de Madeleine Meilleur, son mentor. Femme d'affaires, elle est vice-présidente de l'Assemblée parlementaire de la francophonie où elle est très active, avance la députée néo-démocrate France Gélinas. « À part de ça, elle n'a pas

eu la chance de se démarquer. » « Mme Meilleur prenait beaucoup de place et ça, c'est la réalité », ajoute l'ex-député et ministre fédéral Don Boudria. Selon lui, il était difficile pour Marie-France Lalonde d'avoir de la visibilité lorsque son rôle était d'appuyer M^{me} Meilleur. Mais le contexte a changé. « On va la voir à sa juste valeur. »



POUR AVOIR L'ESPRIT
tranquille.

RBQ 5672-5898-01

Nouveau
Bureau des ventes
1286 boul. St-René Est
 Venez nous rencontrer

819 770-4722
819 669-4722
maisonschartro.ca



REMANIEMENT MINISTÉRIEL À QUEEN'S PARK

Lalonde nommée ministre

HUGUETTE YOUNG
hyoung@ledroit.com

La députée d'Ottawa-Orléans, Marie-France Lalonde, chaussera les souliers de Madeleine Meilleur à titre de ministre déléguée aux Affaires francophones.

Elle a fait son entrée lundi au cabinet ontarien à titre de ministre des Services gouvernementaux et des Services aux consommateurs. Elle siègera également au sein d'un comité névralgique, chargé de déterminer les orientations stratégiques, les priorités intergouvernementales et les grands axes de communication du gouvernement ontarien.

Ex-adjointe parlementaire de M^{me} Meilleur, M^{me} Lalonde fait partie des sept nouveaux visages qui forment le nouveau conseil des ministres du gouvernement de Kathleen Wynne.

À mi-mandat et en baisse dans les sondages, la première ministre a cru bon donner un air de fraîcheur à son équipe, en s'approchant de la parité hommes-femmes et sur l'appui de nouvelles têtes d'affiche. Dix ministres se voient confier de nouveaux rôles. Autour de la table du cabinet, il y aura 30 ministres, dont 12 femmes.

«Le nouveau conseil des ministres est un peu plus gros, ce qui reflète notre décision de créer des ministères uniques responsables de mettre en œuvre des volets clés de notre plan», a déclaré la première ministre à Queen's Park.

Pour sa part, le chef conservateur Patrick Brown estime que la taille gonflée du cabinet est injustifiée au moment où l'on coupe des postes d'infirmières et on réduit les programmes de santé. De son côté, la chef néo-démocrate, Andrea Horwath, a parlé d'un simple exercice de relations publiques.

La grande priorité du gouvernement Wynne demeurera l'emploi et la croissance, a fait savoir la première ministre. Le ministre des Finances, Charles Sousa, l'un des piliers du gouvernement, reste en place, mais on crée un premier ministre du Commerce international qui sera dirigé par Michael Chan.

NAQVI, PROCUREUR GÉNÉRAL

Le député provincial d'Ottawa-Centre, Yasir Naqvi, succède à Madeleine Meilleur dans ses fonctions de procureur général de l'Ontario. Il devient aussi leader parlementaire du gouvernement à l'Assemblée législative, délaissant ses fonctions de ministre de la Sécurité communautaire et des Services correctionnels.

Dans le nord de l'Ontario, le député de Sudbury, Glenn Thi-beault, hérite du poste de ministre de l'Énergie. Il siègera également au sein du comité des priorités présidé par la première ministre. Il s'agit d'un poste de taille pour cet ancien député fédéral néo-démocrate, qui a lancé le dossier des excuses officielles pour le Règlement 17.

L'ex-ministre de l'Énergie, le député d'Ottawa-Ouest-Nepean, Bob Chiarelli, passe à l'Infrastructure qui devient un « ministère autonome », responsable de la gestion d'un programme de 160 milliards \$.

Deborah Drake Matthews demeurera vice-première ministre et dirigera un nouveau ministère, celui de l'Enseignement supérieur et de la Formation professionnelle, où seront centralisés les programmes d'emploi et de formation. Le mandat englobera les fonctions du ministère de la Formation et des Collèges et Universités qui disparaît. Elle sera également la ministre

responsable de la stratégie numérique du gouvernement.

Mitzi Hunter, quant à elle, prend les rênes du ministère de l'Éducation des mains de Liz Sandals, qui est nommée au Conseil du Trésor. Aucun changement à la Santé (Eric Hoskins) à l'Environnement (Glen Murray) et à Développement du Nord et des Mines (Michael Gravelle).

Plusieurs ministres ont quitté leurs fonctions pour permettre à M^{me} Wynne d'ajouter du sang neuf. Dimanche, le ministre sans portefeuille Jim Bradley, 71 ans, élu à St. Catharines en 1977, a annoncé son départ, suivant les traces du ministre responsable des aînés, Mario Sergio, 75 ans. Madeleine Meilleur a démissionné jeudi, à l'âge de 67 ans, alors que le ministre des Affaires municipales, Ted McMeekin, 67 ans, a laissé entendre qu'il quittait son poste pour faire davantage de place aux femmes.



LA PRESSE CANADIENNE



Dix ministres se voient confier de nouveaux rôles. — LA PRESSE CANADIENNE

Viens chercher ta Honda
À BUCKINGHAM!

Photo à titre indicatif, modèle Touring illustré.
*Location 60 mois, 24 000 km/an, 0\$ comptant, taxes en sus, détails sur place.

49\$ /SEM.

ÉVÈNEMENT FORMULE GAGNANTE Honda

LA TOUTE NOUVELLE
CIVIC DX 2016

LOCATION 60 MOIS
120 000 km inclus - Transport et préparation inclus

0\$ ACOMPTE

DUPONT & DUPONT
HONDA

ON S'OCCUPE DE NOTRE MONDE!

1255, rue Odile-Daoust
Gatineau
819 281-1110

CONTRAIREMENT À LA DÉCISION DU CONSEIL DE JUIN 2015

Gatineau pourrait investir dans le futur Guertin



MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Il semble de plus en plus évident que le conseil municipal de Gatineau devra renverser l'essentiel de la résolution adoptée à l'arraché, il y a un an, qui prévoyait que la Ville se retirait complètement du financement de la construction du futur amphithéâtre des Olympiques, laissant au secteur privé le soin de s'en acquitter.

Selon nos informations, le maire Maxime Pedneaud-Jobin, devant la complexité des montages financiers à échafauder et l'ampleur du projet à réaliser, se serait rendu à l'évidence, au cours des derniers mois, qu'il devra vraisemblablement changer son fusil d'épaule et accepter que la Ville investisse financièrement dans le béton et l'acier du futur aréna Guertin. Les scénarios doivent être présentés aux élus, mardi, à huis clos. *LeDroit* révélait, la semaine dernière, que le recours à un projet de loi privé fait partie des outils légaux que la Ville envisage d'utiliser.

La conseillère et candidate à la mairie en 2017, Sylvie Goneau, affirme que la résolution adoptée il y a un an doit être renversée et que

Gatineau doit participer financièrement à la construction du futur domicile des Olympiques. En coulisses, plusieurs élus sont aussi de cet avis.

Cette même résolution, adoptée à 10 contre 9, prévoit toujours la démolition du centre Robert-Guertin à la fin de la saison 2017-2018 des Olympiques de Gatineau. Elle a été vivement dénoncée par les adversaires politiques du maire Pedneaud-Jobin, mais elle demeure en vigueur.

Les Olympiques de Gatineau ont été les premiers, mercredi dernier, à mettre de la pression sur la Ville de Gatineau afin qu'elle revoit rapidement cette résolution et qu'elle confirme que la démolition du centre Robert-Guertin sera reportée le temps qu'il faudra. Le lendemain, le maire ouvrait la porte à un tel scénario.

M^{me} Goneau a ajouté son grain de sel, lundi, à 24 heures de la présentation à l'intention des élus, à huis clos, des différentes options envisagées dans le dossier Guertin.

« La résolution dit que Gatineau n'investira pas d'argent dans la construction, que la subvention de Québec doit servir à rénover nos arénas et qu'on doit démolir Guertin en 2018, a-t-elle noté. Cette résolution n'est plus réaliste et c'est surprenant de voir que le maire semble avoir travaillé sur des propositions qui vont à l'encontre



La conseillère et candidate à la mairie en 2017, Sylvie Goneau, affirme que la résolution adoptée il y a un an doit être renversée. — MARTIN ROY, ARCHIVES LEDROIT

de la résolution que le conseil a votée. Le conseil doit renverser cette résolution.»




LE POTENTIEL DU SITE GUERTIN

Sylvie Goneau s'attend aussi à ce que la présentation à huis clos de mardi inclue l'étude du potentiel

de développement du site actuel de l'aréna Guertin.

« Je l'ai martelé depuis un an et je m'attends à ce que ce soit fait, a-t-elle insisté. J'ai toujours cru au potentiel de cet immense terrain. On le sous-estime, mais on peut regarder ce qu'Ottawa a fait avec le parc Lansdowne. Notre

site a un potentiel incroyable. Certains promoteurs ont des idées auxquelles nous n'avons jamais pensé et qui combinent un aréna de deux glaces, des espaces commerciaux et une offre résidentielle. J'espère qu'on sera ouvert à des propositions comme ça. »

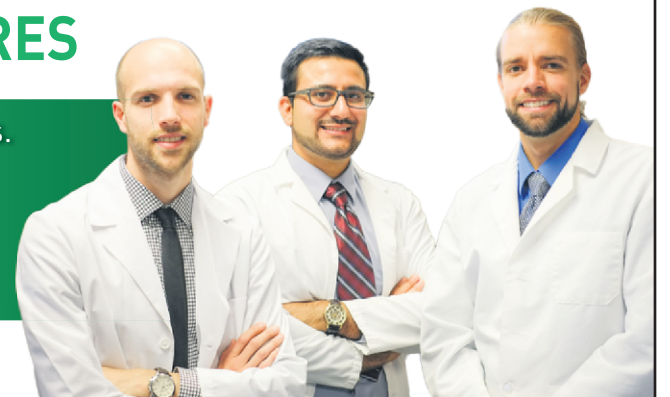
MÉTÉO	AUJOURD'HUI	CETTE NUIT	MERCREDI	MANIWAKI/PONTIAC/LIÈVRE	HAWKESBURY
OTTAWA-GATINEAU LES NORMALES Maximum: 24° Minimum: 13° Lever du soleil: 5H13 Coucher du soleil: 20h52	 Généralement ensoleillé. Max. 25	 Dégagé. Min. 10	 Max. 28 Min. 13 Ensoleillé.	 Max. 25 Min. 9 Ensoleillé. Devenant alternance de soleil et de nuages en mi-journée.	 Max. 25 Min. 9 Généralement ensoleillé.

LA CLINIQUE PODIATRIQUE DE GATINEAU MAUX DE PIEDS ? CONSULTEZ UN DE NOS PODIATRES



Nous prenons les urgences et sommes ouverts les soirs.

SERVICES OFFERTS :
orthèses, soins de pieds (pédicure), chirurgies,
ongle incarné, imagerie médicale,
traitement au laser.



Secteur Hull
15, rue Gamelin, local 101
819 776-2634

Secteur Aylmer
39, rue Dalhousie
819 557-FOOT(3668)

Heures d'ouverture :
Lundi: 8 h à 19 h Mardi: 8 h à 18 h Mercredi: 8 h à 21 h
Jeudi: 8 h à 21 h Vendredi: 8 h à 17 h
www.podiatre-gatineau.com

Dr. Elie Bélanger | Dr. Antoun Hajj | Dr. Stephen Davis

Les services sont remboursés par la majorité des régimes d'assurances privées sans la référence d'un médecin !

DÉBUT DES TRAVAUX DE LA DISTILLERIE VODKALIGHT

Une vodka produite à Gatineau



SYLVIE BRANCH
sbranch@ledroit.com

Les amateurs de vodka pourront déguster un nouveau produit local à saveur « gatinoise » puisqu'une distillerie sera construite dans l'Aéroparc.

Le projet de l'homme d'affaires Pierre Mantha, évalué à 5 millions de dollars, prévoit la construction d'un édifice de 1500 pieds carrés sur la rue Bombardier à Gatineau. Les travaux débuteront au cours des prochaines semaines et le premier alambic doit être installé en décembre. En tout, quatre dispositifs de distillation seront utilisés afin de produire la nouvelle Vodkalight, une vodka ultra-premium à faible teneur en calories qui sera distillée sept fois. Vodkalight sera confectionnée à partir de l'eau de source de Gatineau et de grains de maïs du

Québec et de l'Ontario. L'objectif est d'offrir un produit qui aura de 45 à 60 calories par once et un taux d'alcool oscillant autour de 35 %.

« On a un produit qui se distingue parce qu'il est réduit en calorie, explique Patrick Chartrand, directeur de la commercialisation. On veut s'adapter à la consommation des gens. Auparavant on n'avait pas nécessairement le réflexe de choisir une marque en particulier, maintenant on consomme moins mais mieux. Les gens préfèrent choisir une marque de meilleure qualité. »

L'eau-de-vie gatinoise entend se distinguer des autres bouteilles déjà disponibles en magasin. M. Chartrand compare la qualité du produit aux marques connues comme Grey Goose et Pur Vodka.

Les premières bouteilles devraient se retrouver sur les tablettes de la Société des alcools du Québec et de la Régie des alcools de l'Ontario en juin 2017. Les discussions sont déjà amorcées avec les deux sociétés d'État afin de



Vodkalight compte produire 500 000 bouteilles par années. — COURTOISIE

commercialiser l'eau-de-vie. L'entreprise compte produire 500 000 bouteilles par années et embaucher une vingtaine d'employés d'ici cinq ans.

ESSOR DES DISTILLERIES

Au cours des dernières années, plusieurs distilleries ont vu le jour dans la Belle Province. À titre d'exemple, l'Association des

micro-distilleries du Québec regroupe plus de dix membres producteurs depuis sa création en 2012. Un marché en pleine ébullition auquel voulait se joindre Vodkalight.

« C'est un marché dans lequel les gens veulent se distinguer. On voit de plus en plus de Gins fabriqués au Québec, par exemple. Le consommateur recherche un produit qui se démarque avec une

saveur et un goût qui se distingue », note M. Chartrand.

Les producteurs de Vodkalight souhaitent percer sur le marché international. M. Mantha, le fondateur de l'entreprise, envisage de distribuer son produit en Colombie dès juin 2017. De plus, un plan d'expansion prévoit étendre la vente ailleurs dans le monde à partir de 2018.

le sommet

AGENCE IMMOBILIÈRE

VENEZ
VOTRE
PROPRIÉTÉ

3%

VARIABLE

VOTRE BUT, NOS RÉSULTATS

YOUR GOAL, OUR RESULTS

 VENDU 3% 38 JOURS Hull - Val Tétréau	 234 900\$ Gatineau (Touraine)	 VENDU 3% 5 JOURS Wakefield	 238 888\$ Gatineau
 234 888\$ Gatineau (logis parental)	 VENDU 34 JOURS Gatineau	 119 888\$ Gatineau	 188 888\$ Gatineau
 222 888\$ Buckingham (duplex)	 VENDU 3% 2 JOURS Pontiac	 98 888\$ Gatineau	 VENDU Gatineau
 VENDU Gatineau (de l'hôpital)	 258 888\$ Aylmer		

HÉLÈNE THÉORÊT, D.A.

Courtier immobilier agréé

819.771.2266



► PREMIER PASSAGE PROTÉGÉ POUR PIÉTONS À OTTAWA



La Ville d'Ottawa a procédé à l'inauguration du premier passage protégé pour piétons sur son territoire, lundi. Il s'agit de passages aménagés sur des routes à faible et moyenne vitesse, de même qu'à des ronds-points à une voie. Ils sont signalés par des panneaux et des marques sur la chaussée. En tout, 46 passages seront mis en fonction au cours des prochaines semaines. Les conseillers Keith Egli et Marianne Wilkinson ont participé à l'inauguration lundi, devant l'école secondaire Earl of March. — SIMON BIGRAS, COLLABORATION SPECIALE

EN BREF

Un corps retrouvé en bordure de la rivière Gatineau

La Sûreté du Québec (SQ) enquête sur la découverte d'un corps qui a été retrouvé en bordure de la rivière Gatineau, à Cantley dimanche. L'identité de la victime ne peut être dévoilée pour le moment. Selon la SQ, tout porte à croire qu'il s'agit d'un homicide. Le corps de l'homme a été découvert vers 15 h près du chemin Panoramique. Une enquête est en cours afin d'établir les circonstances entourant le drame.

Le motel Beacon-Hill ravagé par les flammes

Un motel du quartier Beacon Hill – Cyrville, à Ottawa, aurait pu être une perte totale sans l'intervention stratégique des pompiers, lundi matin. Les sapeurs ont été appelés à combattre le brasier qui ravageait le grenier et le toit du motel Beacon-Hill, en début de journée. Le vent a soufflé sur les flammes, menaçant toute la structure. Les pompiers ont pratiqué des ouvertures autour du foyer principal de l'incendie, afin

d'isoler le feu. L'attaque agressive a porté ses fruits. Seules six unités ont été endommagées, alors qu'une douzaine de chambres dans l'aile sud du bâtiment ont été épargnées. Le bureau administratif a été sévèrement touché. Les voitures se trouvant à proximité ont été rapidement écartées de la scène. Personne n'a été blessé. L'incendie, qui serait d'origine accidentelle, a causé des dommages évalués à 750 000 \$.

Accusé d'avoir rossé un opérateur de dépanneuse

La police d'Ottawa a porté des accusations contre deux hommes ayant battu un opérateur de dépanneuse dans l'est de la ville, le 24 mai. La victime faisait le plein de son véhicule lorsque deux suspects l'ont approché à la station-service située à l'angle des chemins Cyrville et Ogilvie. Une dispute verbale a précédé les coups. La victime a été frappée à la tête avec un démonte-pneu portatif et poignardée avec le bout cassé d'un balai à neige. La victime s'est retrouvée inconsciente sur la chaussée. Husain Zaid, 26 ans, et Abdi Anonug, 23 ans, tous deux d'Ottawa, sont accusés de voies de fait graves, d'agression armée, de port d'arme dans un dessein dangereux et de méfait. **LEDROIT**



L'exceptionnel événement d'été

Tout équipé pour un été exceptionnel

OBTENEZ JUSQU'À

1 250\$[^]

DE RABAIS BONI**
sur certains modèles sélectionnés

^ Rabais offert sur la Golf Highline

SYSTÈME AUDIO FENDER^{MD} EN OPTION



TOIT OUVRANT PANORAMIQUE EN OPTION



APP CONNECT



CAMÉRA DE REcul DE SÉRIE



GOLF 2016

TRENDLINE 5 PORTES TSI DE 1,8 L AVEC BOÎTE MANUELLE

Location à partir de	255\$ pour 60 avec 0\$	c'est comme payer
/MOIS	MOIS [†] D'ACOMPTE	59\$
		/SEM POUR 260 SEMAINES

TOUT ÉQUIPÉE POUR LES RUES DE LA VILLE

- Système audio Fender^{MD} en option
- Régulateur de vitesse
- Moteur TSI^{MD} de 1,8 L, 170 ch



Modèle Highline illustré

L'exceptionnel existe, et il vous est accessible.
Découvrez les offres sur nos autres modèles à offresvw.ca.
Ces offres se terminent le 30 juin.



Volkswagen

** Jusqu'à 1 250 \$ de rabais boni sur le PDSF offert uniquement au financement et à la location de certains modèles 2016 de Golf Highline avec moteur turbo de 1,8 L neufs et non immatriculés. Les offres sont soumises à l'approbation du crédit par Volkswagen Finance. Le montant peut varier selon le modèle. † Un paiement de location de 255 \$ pour le modèle Golf doit être effectué sur une base mensuelle et ne peut être prélevé toutes les semaines. L'équivalent du paiement par semaine est fourni à titre indicatif seulement. Cette offre de location d'une durée limitée est soumise à l'approbation du crédit par Volkswagen Finance et est applicable à la location d'un modèle de base 2016 de Golf Trendline 5 portes à boîte manuelle neuf et non immatriculé dont le PDSF est de 22 720 \$. Frais de transport et d'inspection de prélivraison de 1 625 \$ inclus. Un dépôt de sécurité de 310 \$, les frais de 46 \$ au RDPRM et la première mensualité sont requis au moment de la signature. Le rabais de 0 \$ est déjà pris en considération dans les montants à la location mentionnés ci-dessus. Frais de 0,15 \$ du kilomètre applicables après 16 000 km. Frais liés à l'enregistrement au RDPRM (jusqu'à 46 \$), droits et taxes applicables en sus. PDSF du modèle montré : Golf Highline TSI 2016 de 1,8 L, 31 220 \$. Modèle montré à titre indicatif seulement. Le concessionnaire peut vendre ou louer à prix moindre. Une commande ou un échange entre concessionnaires peut être requis. Les offres sont en vigueur jusqu'au 30 juin 2016 et peuvent être modifiées ou annulées sans préavis. Visitez offresvw.ca ou votre concessionnaire pour les détails. « Volkswagen », le logo Volkswagen, « Golf », « TSI », « Highline » et « Trendline » sont des marques déposées de Volkswagen AG. « Fender » est une marque déposée de Fender Musical Instruments Corporation. © Volkswagen Canada 2016.

Volkswagen de l'Outaouais

850, boul. St-Joseph, Gatineau
819 770-0220 www.vwo.ca

AFFAISSEMENT DE LA RUE RIDEAU

Les travaux se poursuivent

SYLVIE BRANCH
sbranch@ledroit.com

La première phase des travaux visant à colmater le trou qui s'est formé à la suite de l'affaissement majeur de la rue Rideau, il y a cinq jours à Ottawa, est maintenant terminée.

La Ville collabore avec les commerçants touchés afin de diminuer les impacts.

Des travailleurs ont mis l'épaule à la roue toute la fin de semaine afin de retirer l'eau du tunnel. Le directeur municipal de la Ville d'Ottawa, Steve Kanellakos, a annoncé lundi que « d'importants progrès ont été réalisés à ce jour ».

La première phase des travaux de bétonnage est terminée. Les équipes s'affairent à réparer l'infrastructure touchée par l'affaissement de la rue et une rampe a été construite pour permettre aux ouvriers d'accéder au cratère avec leur équipement.

La Ville dit collaborer avec les propriétaires qui sont toujours incommodés par l'affaissement afin de leur permettre d'ouvrir leurs portes « dès que possible ».

M. Kanellakos indiquait lundi que plus de 75 % des commerces touchés le long de la rue Rideau ont rouvert et offrent des services complets ou partiels, dont le Château Laurier, le Westin, Milestones, le Metropolitan, le Centre Rideau, La Baie et Chapters.

Des ouvriers s'occupent de désinfecter la conduite d'eau principale située à l'est du cratère afin de rétablir l'approvisionnement en eau potable dans les édifices du secteur.

Dès que le service d'eau sera rétabli, des avis d'ébullition à titre préventif seront en vigueur.

Des tronçons de la promenade



SIMON SÉGUIN-BERTRAND, ARCHIVES LEDROIT

Colonel By ont été rouverts à la circulation vendredi soir pour faciliter l'accès à l'hôtel Westin et au marché By. Toutefois, des tronçons de la rue Rideau et de la promenade Sussex étaient toujours fermés lundi.

Rappelons que l'affaissement de la rue Rideau est survenu mercredi matin. Selon les autorités municipales, l'effondrement du terrain

ne devrait pas perturber les opérations de forage à long terme, là où on creuse le tunnel qui doit accueillir la station Rideau de la ligne de la Confédération. Toutefois, les travaux dans la région adjacente au trou seront suspendus temporairement.

Les autorités n'ont pas pu dire si le creusement du tunnel a pu causer l'affaissement de la rue.

La violence d'un fils envers sa mère

Un fils s'est reconnu coupable d'avoir giflé sa mère, deux ans après les faits, et seulement après avoir entendu le difficile témoignage de la femme ébranlée devant la cour. Les victimes d'actes criminels doivent souvent puiser dans tout ce qu'ils ont de courage pour témoigner en présence de leur agresseur présumé. Lundi, un fils – dont nous taïrons le nom pour protéger l'identité de la victime – a écouté le difficile témoignage de sa mère, même s'il savait ce qu'il avait fait. Frêle, la voix chambranlante, la mère a expliqué que son fils consommait de la drogue et qu'il avait changé depuis sa récente

séparation. Le fils avait temporairement emménagé avec sa mère après s'être trouvé un emploi. Heureuse de la situation, elle lui a payé de nouvelles bottes de travail et a fait une course à l'épicerie pour lui acheter nourriture et cigarettes, question de lui donner un nouvel élan. « Je me suis fait réveiller dans ma chaise berçante par des claques dans la face, a-t-elle répété à la juge Anouck Desaulniers, au palais de justice de Gatineau. Ce n'est pas vrai que mon gars va faire la même chose que son père », a laissé tomber la femme. Invité à témoigner à son tour, le fils dans la quarantaine a enfin avoué. « J'y ai

donné une claque. Je n'aurais pas dû faire ça. » La juge a demandé à l'accusé pourquoi il n'était passé aux aveux qu'en après-midi. « On aurait pu éviter à votre mère qu'elle vienne (témoigner). » « C'était peut-être bon qu'elle vienne », a répliqué l'accusé, sans visiblement convaincre la magistrate. Le fils, qui n'a pas d'antécédent judiciaire, tentera d'obtenir une absolution de la cour, ce qui lui permettrait de garder une cote de sécurité afin de pouvoir poursuivre ses activités professionnelles dans des bâtiments fédéraux. La sentence sera rendue plus tard au printemps.

LOUIS-DENIS EBACHER, LEDROIT

Habitations
des Rivières de l'Outaouais

Logements à louer
2½ - 3½ - 4½ - 5½ - 6½

Promotion en cours
Informez-vous!

819 893-6590

www.habitationsrivieresoutaouais.com

Foire Cœur à l'esprit sur la santé des hommes

Le mercredi 22 juin de 9 h à 15 h, le public est invité à une première Foire sur le lien cœur-esprit, se déroulant à l'auditorium de l'Hôpital Montfort, 713, chemin Montréal.

L'événement présentera plusieurs kiosques en lien avec les facteurs de risques reliés aux maladies cardiaques (diabète, hypertension, santé mentale, etc.), et comment y remédier (activité physique, diète, yoga, etc.), en plus d'avoir un kiosque à smoothies et plusieurs prix à gagner!

Pour plus d'informations : cae@montfort.ca
ou 613-746-4621, poste 6469.

LE 22 JUIN 2016
FOIRE COEUR À L'ESPRIT
HÔPITAL MONTFORT, 1D211
DE 9 H À 16 H



Centre Jardin
Pépinière
du **GOLF**

PRODUIT VEDETTE
CETTE SEMAINE

PAILLIS NATUREL
RÉG.: 3,75\$

SPÉCIAL
275\$

VERSAILLES
PAILLIS DE CEDRE DÉCORATIF NATUREL
NATURAL DECORATIVE CEDAR MULCH

VALIDE DU 6 AU 19 JUIN 2016

PERMACON
Nous payons l'équivalent **DES 2 TAXES ET +**
sur les produits d'aménagement PERMACON

HORTICULTRICE SUR PLACE

JEAN-GABRIEL PAGEAU
Porte-parole

444, rue Saint-Louis, Gatineau
819.663.0211 | pepinieredugolf.com

Une leçon de courage

DENIS GRATTON

CHRONIQUE
dgratton@ledroit.com



René-Florent Lacroix ne quittait jamais pour le boulot le matin sans trois ou quatre stylos et un calepin bien en vue dans sa poche de chemise. C'était son truc. « Mon truc pour paraître instruit, dit-il. Quand t'es comme moi, t'as pas le choix de trouver toutes sortes de trucs comme ça si tu veux travailler. »

René-Florent, 62 ans, n'a jamais su lire ni écrire. Issu d'une famille de huit enfants et élevé sur la ferme de son père, à l'extrême est de Gatineau, il a quitté l'école en deuxième année et il n'y n'est jamais retourné. « Mon père m'a dit : 'j'ai beaucoup plus besoin de toi sur la terre que sur un banc d'école', se souvient-il. J'aurais bien aimé poursuivre mes études. Je pense que j'aurais fait un bon avocat pour défendre les droits des enfants maltraités et des femmes battues. Mais mon père avait besoin de moi sur la terre et c'était comme ça. Je n'ai pas eu le choix. Mon chemin était tracé. Malgré son manque d'éducation, ce père de cinq enfants n'a jamais retiré un sou noir de l'assurance-emploi. Mais il a dû pratiquer d'innombrables métiers dans sa vie pour que ses enfants obtiennent ce dont il a toujours rêvé : une éducation.

Éboueur, chauffeur de camion, chauffeur d'autobus scolaire pendant 15 ans, entretien ménager la nuit dans un McDonald de Gatineau et j'en passe. Rien ne l'arrêtait pour mettre du pain et du beurre sur la table.

« Un jour, au McDo, le patron m'a dit : 'on te change de poste, René-Florent', raconte-t-il. Puis on m'a transféré à la cuisine pour préparer des Big Mac et tout ça. Le problème, c'est qu'il fallait suivre les instructions pour garnir le hamburger. Et je n'arrivais pas à comprendre les mots. Le patron s'en est rendu compte quand les clients ont commencé à se plaindre qu'il manquait des ingrédients dans leur repas. Alors il m'a vite renvoyé sur l'entretien ménager », se rappelle-t-il en riant.

Puis il y a eu l'autre patron dans un entrepôt de Gatineau. Celui qui lui a demandé, un jour, d'aller « faire l'inventaire ». « Écris tout ce

qui nous manque », a-t-il lancé à René-Florent. Alors ce dernier a passé une heure dans l'entrepôt à tourner en rond. Et quand le patron est revenu pour constater que son employé n'avait absolument rien pris en note, le pauvre René-Florent a été congédié sur le champ. « Mais je me suis vite trouvé un autre emploi », dit-il fièrement.

Quand il postulait pour un emploi et qu'il fallait remplir un formulaire, René-Florent le ramenait à la maison et un ami ou un proche l'aidait à le compléter. Quand il recevait du courrier à la maison, il mettait son orgueil de côté et il allait voir un voisin pour que celui-ci lui lise. Quand il était chauffeur d'autobus scolaire et qu'il n'arrivait pas à lire les noms de rues, il demandait à chaque enfant de lui indiquer le chemin pour leur maison. Et quand il prenait un repas au restaurant, incapable de lire le menu, il commandait toujours la même chose : « un club sandwich ».

« Et s'il n'y avait pas de club sandwich au menu ?

— Un hot-dog. »

Et, bien sûr, toujours les trois ou quatre stylos et le calepin bien en vue dans sa poche de chemise...

« Ça prenait toutes sortes de trucs, dit-il en haussant les épaules. Je n'avais pas le choix. C'était

une question de survie. »

Il y a 12 ans, alors qu'il se trouvait dans un CLSC de Gatineau, René-Florent a appris qu'il y avait ce centre d'alphabétisation pas très loin de chez lui. « Le Vent dans les lettres, que ça s'appelle, dit-il. J'ignorais que de telles places pour apprendre à lire et à écrire existaient. »

Prenant son courage à deux mains, il s'y est rendu. « Parce que ça en prenait du courage, croyez-moi !, lance-t-il. J'étais gêné de dire que je ne savais lire ni écrire à mon âge. J'en avais un peu honte. Mais j'ai commencé à apprendre à cet endroit et je me suis rendu compte que tout le monde là-bas était dans le même bateau que moi. Et je suis resté. Parce que je voulais une meilleure vie. » Il y a 12 ans de ça. Et René-Florent y est toujours.

Aujourd'hui, il affirme fièrement qu'il peut lire « son » *Droit* « d'un bout à l'autre » et qu'il peut écrire sans aucun problème. Il peut même donner un coup de main à ses camarades de classe.

« Je suis un homme heureux, affirme-t-il. Je me sens bien dans ma peau pour la première fois de ma vie et je sais où je m'en vais. »

Et ironiquement, pour la première fois depuis des décennies, René-Florent Lacroix peut sortir de chez lui sans trois ou quatre stylos et un calepin bien en vue dans sa poche de chemise.

•••

Le Vent dans les lettres :
819-561-5473 ou
www.ventdansleslettres.ca



Depuis 12 ans, René-Florent Lacroix, fréquente l'organisme Le Vent dans les lettres. — SIMON BIGRAS, COLLABORATION SPECIALE

VOTRE TOITURE PREND DE L'ÂGE?
SPÉCIALISTE EN RÉNOVATION DE TOITURES
TOITURES L&L, UNE ENTREPRISE FAMILIALE D'ICI DEPUIS 25 ANS
INSTALLATEUR CERTIFIÉ IKO

ESTIMATION GRATUITE - RÉPARATION D'URGENCE
PROPRETÉ DES LIEUX GARANTIE
TOITURES-L-ET-L.COM
819 281-7550 OU 819 661-5141

VILLA TOYOTA SCION
1235 Boulevard Saint-Joseph (Secteur Hull)
819-776-0077
villatoyota.com

CETTE ÉTÉ, PRENEZ LA ROUTE EN TOUTE **SÉCURITÉ**
GRÂCE À NOTRE VÉRIFICATION DES FREINS **GRATUITE!**

TOYOTA
PIÈCES D'ORIGINE
DEUX ANS
GARANTIE
40 000 KM

DE PLUS, OBTENEZ 15%
DE RABAIS SUR LES PIÈCES LORS D'UN REMPLACEMENT DES PLAQUETTES ET DES DISQUES DE FREINS D'ORIGINE TOYOTA.

aeroplan

Certaines conditions s'appliquent, offre valide du 13 juin au 13 juillet 2016

CHANGEMENT D'HUILE
À PARTIR DE **40.95\$**

TOYOTA
SERVICE DE QUALITÉ

PRENEZ RENDEZ-VOUS EN LIGNE!

SEMAINE DE LA FONCTION PUBLIQUE

Deux syndicats, deux stratégies

PAUL GABOURY

pgaboury@ledroit.com

Les deux principaux syndicats de la fonction publique ont décidé de stratégie différente, cette année, dans le cadre de la Semaine nationale de la fonction publique, qui a pris son envol lundi.

Pendant que l'Alliance de la fonction publique du Canada (AFPC) invite ses membres à boycotter encore une fois les activités organisées par le gouvernement, l'Institut professionnel de la fonction publique du Canada (IPFPC) incite plutôt les siens à participer aux activités organisées par leur employeur en arborant des articles de visibilité appuyant les équipes de négociations.

Pour la présidente de l'AFPC, Robyn Benson, le boycottage est encore nécessaire en raison de la lenteur des négociations.

«Le gouvernement libéral n'a pas tenu parole, a-t-elle indiqué par voie de communiqué. Il avait pourtant promis de réparer les ponts avec les fonctionnaires et de faire preuve de respect envers eux. Compte tenu des négociations qui piétinent et de l'incertitude qui pèse sur les

relations de travail, nous contestons la pertinence des activités qu'organise l'employeur à l'occasion de la Semaine de la fonction publique.»

Rappelons que les syndicats de l'AFPC retourneront aux tables dès vendredi pour un marathon de six jours de pourparlers.

Pour sa part, l'IPFPC a décidé de ne pas boycotter la Semaine cette

année, afin de profiter de la fenêtre qui s'est ouverte avec l'arrivée du gouvernement libéral.

La présidente de l'Institut professionnel, Debi Daviault, estime qu'il s'agit du «moment idéal» pour ses membres de montrer leur appui à leurs équipes de négociation, «pour que les choses bougent à la table de négociation». Les

négociations doivent reprendre mardi et mercredi pour certaines équipes de l'Institut professionnel.

MESSAGE DU PREMIER MINISTRE

Lundi, le premier ministre Justin Trudeau a lancé la Semaine nationale de la fonction publique en participant à une rencontre avec

de jeunes fonctionnaires fédéraux.

Dans une déclaration, il a aussi salué le travail et le dévouement des fonctionnaires fédéraux en insistant sur l'importance de travailler dans «un milieu de travail sain, [...] dynamique, stimulant et attirant».



«Le gouvernement libéral n'a pas tenu parole. Il avait pourtant promis de réparer les ponts avec les fonctionnaires et de faire preuve de respect envers eux.»

— Robyn Benson, présidente de l'AFPC

PATRICK WOODBURY, ARCHIVES LEDROIT

Mercedes-Benz Gatineau

ERRATUM

Une erreur s'est glissée dans l'annonce parue en page 4 le 13 juin 2016 dans le quotidien leDroit.

On aurait dû lire : Taux de location 1,9%** et non Taux de location 1,9%** par mois sur 60 mois.

Nous sommes désolés des inconvenients que cela aurait pu vous causer.

Assemblée générale
annuelle du conseil
d'administration

SOINS CONTINUS
Bryère
CONTINUING CARE

Le jeudi 23 juin 2016
15 h

Cafétéria, Hôpital
Élisabeth-Bryère
43, rue Bryère
Ottawa (Ontario)

RSVP :
communications
@bryere.org

Des experts examineront l'aide fédérale aux sciences

Le gouvernement Trudeau a annoncé, lundi, la création d'un groupe de travail pour faire l'examen des programmes fédéraux de soutien aux sciences fondamentales.

Le Conseil consultatif pour l'examen du soutien fédéral à la recherche fondamentale sera chargé de faire des recommandations d'ici à la fin 2016 à la ministre fédérale des Sciences, Kirsty Duncan, pour améliorer les programmes axés sur les sciences. Le groupe formé de neuf experts

sera présidé par le Dr David Naylor, ancien recteur de l'Université de Toronto, et compte parmi ses membres Art McDonald, ancien directeur de l'Observatoire de neutrinos de Sudbury et titulaire d'un prix Nobel, Rémi Quirion, scientifique en chef du Québec, et Robert Birgeneau, ancien chancelier de l'Université de la Californie. En plus de recueillir les commentaires du milieu de la recherche, le groupe devra analyser les pratiques exemplaires internationales

touchant le financement de la science, et examinera les obstacles qui empêchent les jeunes chercheurs d'atteindre leurs objectifs de carrière et ce qui doit être fait pour les éliminer. Le milieu scientifique a connu des années difficiles pendant le règne du gouvernement Harper. Une campagne nationale en faveur de la science publique, menée par le principal syndicat des scientifiques, l'Institut professionnel de la fonction publique (IPFPC), a attiré

l'attention à l'échelle nationale et internationale. Lors de la dernière campagne électorale, les libéraux avaient promis de redonner toute sa place à la science publique, et promis de mettre fin au musèlement des scientifiques fédéraux. Dans le cadre des présentes négociations, l'IPFPC demande la reconnaissance de l'intégrité scientifique dans la convention collective des scientifiques fédéraux.

PAUL GABOURY, LEDROIT

✓ LA TOUTE NOUVELLE CRUZE 2016



Modèle à titre indicatif

À partir de

44\$*
/ SEMAINE



Faites l'essai d'une CRUZE et
courrez la chance de gagner une
paire de billet pour le festival
Juste pour rire

DU 13 AU 18 JUIN,
REPARTEZ AVEC
500 \$ D'ESSENCE **

SURGENOR
GATINEAU

www.surgenorgatineau.com

* Location 4 ans, tous les rabais GM inclus. 1 000 \$ comptant ou échange équivalent. + taxes. S.A.C. **S.A.C.

Rencontre entre Champlain et Hawkesbury

Les conseils municipaux de la Ville de Hawkesbury et du canton de Champlain siègeront à la même table mercredi prochain. Dans le cadre d'une réunion extraordinaire, les deux municipalités voisines échangeront sur divers sujets dont plusieurs se rattachent au développement économique.

«On (Hawkesbury) a donné nos sujets et ils (Champlain) nous ont donné les leurs. On va s'asseoir afin de voir s'il y a moyen de travailler vers des ententes communes», a souligné la mairesse de Hawkesbury, Jeanne Charlebois.

Les sujets à l'ordre du jour ont fait l'objet de longues discussions par le passé. C'est entre autres le cas des services d'eau au sud du chemin de comté 17. La municipalité de Champlain réitère ses demandes depuis plusieurs années à la Ville de Hawkesbury pour l'extension des services afin de permettre le développement.

«À chaque nouveau conseil municipal, il y a des réunions sur les sujets. Je dirais que cette fois je suis optimiste, confie M^{me} Charlebois. Il n'y aura probablement pas des ententes sur tous les sujets, mais certainement quelques-uns.»

Pour sa part, la Ville de Hawkesbury songe à l'expansion de son parc industriel. Le défi rencontré est la pénurie de terrain. Le conseil souhaite alors discuter de l'annexion de terrain à l'est de la rue Tupper.

Parmi les autres sujets à l'ordre du jour, il sera notamment question des services de la bibliothèque publique, du complexe sportif Robert-Hartley de Hawkesbury et les services d'incendie. **MARTIN BRUNETTE, CORRESPONDANT RÉGIONAL**

POUR LES FAMILLES FRAGILISÉES DE GATINEAU

Une nouvelle maison par année

MATHIEU BÉLANGER
mabelanger@ledroit.com

Après Montréal, Sherbrooke et Deux-Montagnes, l'organisme Habitat pour l'humanité débarque à Gatineau et entend, d'ici 2020, construire une maison par année pour des familles à faible revenu et mal logées.

C'est à l'initiative de la conseillère et candidate à la mairie de 2017, Sylvie Goneau, que s'est constitué le comité gatinois de cet organisme à but non lucratif. Il regroupe neuf bénévoles impliqués dans leur communauté, dont certains sont issus du domaine de la construction domiciliaire.

«Il y a plus de 15 000 ménages à Gatineau qui doivent dépenser plus de 30 % de leurs revenus pour se loger, note M^{me} Goneau. Habitat pour l'humanité va construire une première maison en 2017 et offrira une hypothèque sans mise de fonds à une famille fragilisée de Gatineau. Les paiements que devra faire cette famille comprendront les taxes

municipales et les assurances pour la maison, mais ne dépasseront jamais 30 % de ses revenus. C'est pour moi un rêve qui se réalise. C'est un cadeau que je m'offre de pouvoir dire que finalement nous avons ce comité dans la région.»

Habitat pour l'humanité, une organisation internationale, a fait son apparition au Canada en 1985. L'organisme a depuis construit 2200 maisons pour des familles canadiennes. Au Québec, l'organisme a jusqu'à maintenant aidé 20 familles à accéder à une propriété. «Nous agissons comme auto-

constructeur et prêteur hypothécaire, explique Maxime Hémond, directeur de l'organisme au Québec. La famille qui sera retenue pour habiter dans cette maison va rembourser tranquillement son hypothèque et l'argent sera réinvesti dans un fonds permettant de financer la construction d'autres maisons au Québec.»

L'organisme souhaite

maintenant obtenir de la Ville de Gatineau ou de promoteurs immobiliers un terrain pour construire sa première maison à Gatineau. «C'est souvent un don ou un prix correspondant à ce qui est réservé habituellement pour le logement social», note M. Hémond. Une première activité de financement aura lieu jeudi sur un bateau de Croisières Outaouais. L'argent amassé ira directement à la construction de la maison. L'organisme souhaite amasser 125 000 \$ en dons d'ici le début de la construction de cette première maison, au printemps 2017.

Les familles qui souhaitent profiter de l'offre d'Habitat pour l'humanité doivent s'inscrire sur le site de l'organisme. Un comité provincial déterminera quelle famille pourra éventuellement y emménager. «Pour être admissible, la famille ne doit pas avoir un ratio d'endettement trop élevé, elle doit être mal logée et elle doit s'engager à faire 500 heures de bénévolat lors de la construction de la prochaine maison de l'organisme», a noté M^{me} Goneau.



Le président de la CSCV plaide pour l'intégration du vote électronique

Le faible taux de participation de 2,6 % enregistré au terme de l'élection partielle tenue dimanche dans la circonscription 10 de la Commission scolaire au Coeur-des-Vallées (CSCV) devrait servir d'arme supplémentaire pour convaincre le gouvernement du bien-fondé d'intégrer le vote électronique aux futurs scrutins. C'est du moins que soutient le président de la CSCV, Éric Antoine, au lendemain de l'élection au cours de laquelle à peine 90 électeurs

sur une possibilité de 3473 se sont rendus aux urnes, dans le district scolaire de Masson-Angers Ouest. C'est Sylvain Tremblay qui a été élu commissaire, lui qui affrontait Pierre Daoust. «Je vais prêcher pour le vote électronique et si je peux être un pionnier dans le dossier, je le ferai. On a du travail à faire, nous comme élus. Il faut faire du terrain. Mais c'est décevant de voir un résultat comme ça. J'ai de la difficulté à comprendre parce que nous sommes le palier de

gouvernement le plus accessible et près de la population», a indiqué M. Antoine. Les résultats de la CSCV s'ajoutent aux 2,5 % récoltés à Sainte-Foy, la fin de semaine passée, à la Commission scolaire des Découvreurs. Globalement, en novembre 2014 dans le cadre de l'élection générale scolaire, à peine un peu moins de 5 % des électeurs québécois s'étaient déplacés aux urnes pour élire leurs représentants scolaires. À la CSCV, le taux avait atteint le cap

de 7%. Considérant que la facture du scrutin de dimanche pourrait avoisiner les 30 000 \$ - le montant final n'est pas encore connu -, il y a lieu de moderniser la formule, croit M. Antoine. Un calcul rapide permet de déduire qu'il en a coûté un peu plus de 38,50 \$ par tête d'électeur. «Un vote électronique, ça ne coûterait pratiquement rien et on augmenterait le taux de participation», croit-il. **BENOIT SABOURIN, CORRESPONDANT RÉGIONAL**

TOUT FINANCEMENT
À L'ACHAT
À PARTIR DE

L'ÉVÉNEMENT

AUCUN PAIEMENT

POUR

90 JOURS

PREND FIN LE 30 JUIN

GRAND
CARAVAN 2016

à partir de
23 695\$

+RABAIS TOTAUX
ALLANT JUSQU'À
10 350\$

JEEP GRAND
CHEROKEE 2016

à partir de
42 595\$

APPLICABLE AU FINANCEMENT SEULEMENT. VERSEMENT INITIAL (LE CAS ÉCHÉANT) ET FRAIS D'IMMATRICULATION, PERMIS ET PRÉUVE D'ASSURANCE REQUIS AU MOMENT DE LA SIGNATURE. *Véhicules pas nécessairement tels qu'illustrés.

FLAÏREZ
LA BONNE
AFFAIRE!

DUPONT & DUPONT

CHRYSLER | JEEP | DODGE | RAM

On s'occupe de notre monde!

951, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC 819 777-2611

*Détails sur notre site web : dupontdupontchryslerdodgejeepram.ca

carrefour est ontarien

carrefour@ledroit.com

MARTIN BRUNETTE mbrunette@ledroit.com



Fête champêtre en blanc au centre culturel

Le centre culturel Le Chenail, de Hawkesbury, organise la soirée-bénéfice Fête champêtre en blanc, le 18 juin, à compter de 18 h. Au programme : danse sous les étoiles, buffet gastronomique, exposition de sculptures et groupes musicaux. Les profits de la soirée iront aux activités culturelles de Hawkesbury. Infos et billets : www.lechenail1975.ca.

Développement du nourrisson et de l'enfant

Valoris pour enfants et adultes de Prescott et Russell organise

la Journée du développement du nourrisson et de l'enfant, le 18 juin, de 9 h 30 à 11 h 30, au parc Cadieux de Hawkesbury (420, rue Kitchener), de même qu'au parc Simon de Rockland (1450 avenue du Parc). C'est l'occasion d'en apprendre sur les différents services offerts par l'équipe de développement jeunesse de Valoris et de son partenaire Groupe Action – Maisons de la famille de Prescott-Russell. Plusieurs activités sont prévues pour les enfants de 0 à 6 ans. Renseignements : www.valoris.ca.

Brunch de la fête des Pères

Les Chevaliers de Colomb de Rockland organisent un brunch de la fête des Pères, le dimanche 19 juin, au club Powers de Rockland (954,

rue Giroux). Renseignements : Armand au 613-899-5553.

AGA de Centraide Prescott-Russell

Centraide Prescott-Russell tiendra sa 18^e assemblée générale annuelle, le lundi 20 juin, à 19 h, au 550, rue Albert, à Plantagenet. L'assemblée est ouverte à tous, mais seuls les membres 2015-2016 de Centraide Prescott-Russell auront le droit de vote. Infos : www.centraide-pr.ca.

Filles d'Isabelle de Hawkesbury

Les Filles d'Isabelle, cercle Sainte-Bernadette-Soubirous, de Hawkesbury, tiendront leur souper de fin d'année le 21 juin, au sous-sol

de l'église St-Alphonse. Un cocktail aura lieu à 17 h 30 et sera suivi du souper à 18 h

Tournoi de pêche à Lefavre

Le club Lions de Lefavre organise son tournoi annuel de pêche à l'achigan, le 25 juin. Renseignements et inscriptions : 613-679-4261 ou www.lefavreliions.com.

Défi des aliments locaux

Les propriétaires d'organismes communautaires, d'entreprises locales et les résidents de Stormont, Dundas et Glengarry, Prescott-Russell, Cornwall et des environs sont invités à s'inscrire à la deuxième édition du Défi des aliments

locaux, qui se déroulera du 12 au 28 août. Les participants seront mis au défi de se procurer des aliments locaux dans leur communauté, de choisir plus de nourriture locale et de partager leurs expériences sur les réseaux sociaux. Inscriptions : www.localfoodchallenge.ca. Infos : 613-933-1375 poste 308.

Tournoi de golf de Francis Drouin

Le député fédéral de Glengarry-Prescott-Russell, Francis Drouin, organise son premier tournoi de golf annuel au profit de Centraide Prescott-Russell, le 9 septembre. Les gens sont invités à s'inscrire à l'avance. Les billets peuvent être achetés à plusieurs endroits dans Prescott-Russell. Renseignements : info@centraide-pr.ca ou 613-632-4699.

DES MÉDAILLES AUX PARAMÉDICAUX DES CUPR



La première cérémonie de remise de médailles aux paramédicaux des Comtés unis de Prescott et Russell (CUPR), en reconnaissance de leurs années de services et conduite exemplaire, a eu lieu le 24 mai dernier. Les paramédics reconnus pour 32 ans de service et plus sont Daniel Cyril Villeneuve (40 années), Raymond Groleau (39), Gilles Lacroix (37), Michel Chrétien Jr. (35), Jeff Warnock (33), Louis Rathier (32), Daniel Leduc (32), Stéphane Huppé (32), et Yvon Leclair (32). Les paramédics reconnus pour 22 ans de service et plus sont André Jean (31), Daniel Lacelles (31), Sylvain Pelletier (30), Denis Dalrymple (29), Sylvain Veilleux (29), Patrice Brennan (28), Yves Larivière (28), Nancy Leduc (28), Claude Meloche (27), Alfred Baaklini (27), Mathieu Berthiaume (27), Marc-André Périard (26), Christophe Serano (26), Mario Périard (24) et Martin Gascon (24). La remise de médaille a été faite en présence du président des CUPR, Guy Desjardins, et du directeur général, Stéphane Parisien. — COURTOISIE

LA VOIX GAGNANTE



La gagnante de l'édition 2016 du Concours Les Voix de Prescott et Russell et Glengarry est Mariel Lamarche de Wendover. Elle a été honorée dans le cadre de la finale de ce concours de chant qui se tenait samedi, à Saint-Isidore. La soirée était animée par l'auteur-compositeur-interprète franco-ontarien Brian St-Pierre. Sur la photo, on retrouve les finalistes Paul Harrison et Lucille Pre-gent, Maryse Delorme, organisatrice du concours, Mariel Lamarche, grande gagnante, ainsi que les finalistes Keanna Langlois et Joanne Langlois. — COURTOISIE

Escape SE 2017

FWD 1.5 L EcoBoost



129\$
aux 2 semaines

0,99%
60 mois

Plus obtenez
750\$
EN BONI
ADDITIONNEL

3 ANS
VIDANGES D'HUILE
GRATUITES

Focus SE 2016

98\$
aux 2 semaines

0,79%
60 mois

NOUVEAUX
DIPLOMES
500
ÉQUIVALENT À L'ACCOMPTE
ET PASTA-MAPS

3 ANS
VIDANGES D'HUILE
GRATUITES



Véhicule pas nécessairement tel qu'illustré.



C'EST FACILE
D'EMBARQUER
AVEC FORD

DUPONT & DUPONT
FORD

On s'occupe de notre monde!
949, BOUL. ST-JOSEPH, GATINEAU, QC 819 778-2751

éditorial

PIERRE-PAUL NOREAU
PRÉSIDENT ET ÉDITEUR
pnoreau@ledroit.com

JEAN GAGNON
RÉDACTEUR EN CHEF
jgagnon@ledroit.com

PATRICE GAUDREULT
DIRECTEUR DE L'INFORMATION
pgaudreult@ledroit.com

L'ascension

PIERRE
JURY

pjury@ledroit.com



Lorsque Madeleine Meilleur a annoncé son retrait de la vie politique, jeudi, *LeDroit* a aussitôt qualifié le résultat de « grand vide » pour la communauté franco-ontarienne. La nature n'a pas tardé à combler cet espace que la députée d'Ottawa-Vanier cédait.

Hier, Marie-France Lalonde a accédé au cabinet à Queen's Park : l'ascension de la représentante d'Ottawa-Orléans a été rapide et les Franco-ontariens doivent encore apprendre à la connaître.

Au cours des deux premières années de sa vie publique, M^{me} Lalonde a suffisamment impressionné la première ministre Kathleen Wynne pour que celle-ci lui offre le poste de whip, l'an dernier, puis ce double poste, cette semaine, de ministre déléguée aux Affaires francophones, et ministre des Services gouvernementaux et des Services aux consommateurs.

Une fois digérée cette marque de confiance, Mme Lalonde réalisera vite l'ampleur de ses responsabilités dans les seuls dossiers de la francophonie, ceux qui

intéressent particulièrement le quotidien *LeDroit*. Elle devra piloter une possible révision de la Loi sur les services en français et agir comme chien de garde des objectifs d'immigration francophone (à 5 %). Elle accompagnera la vice-première ministre Deb Mathews qui vient d'hériter de la responsabilité du dossier d'une université franco-ontarienne à Toronto. Cette dernière, qui tenait la bourse au Trésor, auparavant, sait mieux que quiconque si l'Ontario a les sous pour créer cette nouvelle institution dont les coûts de démarrage ont été fixés à 60 millions \$ par an, d'ici une possible inauguration en 2020.

Enfin, Marie-France Lalonde hérite de l'épineux dossier d'Ottawa, capitale bilingue. Plusieurs fondaient de grands espoirs à l'approche du 150^e anniversaire de la Confédération, en 2017. Il reste quelques mois encore pour donner un grand coup. Nous serons mieux alors en position de jauger combien M^{me} Lalonde comblera « le grand vide » laissé par le départ de Madeleine Meilleur.

Homophobie

La tragédie d'Orlando tient beaucoup plus à l'homophobie et à l'instabilité mentale qu'à un complot terroriste ou à la résultante de laxistes lois américaines sur le port d'armes.

Jusqu'ici, ceux qui ont voulu tuer au nom du soi-disant État islamique (ou Daesh) attaquaient des endroits publics, dans le but de faire le plus de dommage possible. En Floride, contrairement à Paris et à Bruxelles, Omar Mateen ne semble pas avoir cultivé d'intimes relations avec des islamistes qui l'auraient aidé à s'armer et à planifier son attaque sur le bar gai Pulse.

Mais Daesh est en recul au Moyen-Orient et s'associera avec tout illuminé qui lui donne l'impression que progresse sa lutte contre l'Occident.

D'autres reprennent la croisade

de la lutte contre les armes à feu : vu du Canada et de la plupart des pays occidentaux, le libre marché des armes aux États-Unis est certes une invitation à tous les félés de se bâtir un arsenal à l'abri de tout soupçon. Mais selon les informations qui filtrent, Omar Mateen semblait davantage un jeune homme troublé, avec des problèmes de gestion de l'impulsivité et des relents d'intolérance. Cette fois-ci, la communauté gaie a écopé, à Polytechnique, c'était les femmes que Marc Lépine haïssait, en Suède, les jeunes progressistes qu'Anders Breivik ne tolérait pas.

Dans tous ces cas, l'explosion de la violence aura pris les autorités de vitesse. Dans notre monde moderne, il semble que cela soit la nouvelle normalité. Triste.

REMANIEMENT À QUEEN'S PARK: 40% DE FEMMES



« À VOUS LA PAROLE

Honte d'être Gatinois

Autant je suis très fier d'être natif de Hull et d'habiter l'Outaouais, autant j'ai souvent honte d'être Gatinois. Depuis quelques décennies, les maires qui se sont succédés ont malheureusement eu très peu de vision afin de faire de notre belle région une grande ville. Nos deux rivières majestueuses, notre ruisseau de la Brasserie, notre parc de la Gatineau, notre proximité avec Ottawa (pour ne nommer que ces attractions) offrent un potentiel exceptionnel dont nos dirigeants n'ont jamais su exploiter. Les maires Marc Bureau et Maxime Pedneaud-Jobin n'ont jamais réussi à faire avancer des dossiers importants dont celui de l'aréna Robert-Guertin. Nous apprenons que la Ville de Gatineau n'avait pas encore versé la totalité des 25 000 \$ promis lors de la création de la Fondation Pat-Burns (« Robitaille reviendra "rendre hommage" à Pat Burns », *LeDroit*, 10 juin). Ce géant a mis Hull et Gatineau sur la carte. Comment Gatineau peut-elle être aussi irrespectueuse et manquer autant de fierté vis-à-vis un homme qui a tout donné pour notre région? Aujourd'hui, encore une fois, j'ai honte d'être Gatinois.

Pierre Boucher, Gatineau

Un titre réducteur

Merci à Gilles LeVasseur pour son hommage à Madeleine Meilleur (*LeDroit*, 13 juin). Je déplore toutefois le titre choisi. M^{me} Meilleur, loin d'être « une petite dame au grand cœur », n'est-elle pas plutôt une très grande dame dont le parcours politique, les compétences et le grand sens de l'humanité auraient mérité un titre moins réducteur?

Sylvie Giasson, Gatineau

Pourquoi à Toronto?

Félicitations au Comité consultatif qui a recommandé la création d'une université française en Ontario! Il est grand « temps d'agir »! Mais je reste perplexe quant à la raison pour laquelle on favorise l'établissement de cette institution dans le centre sud ouest de l'Ontario alors que les statistiques même du rapport démontrent qu'il y a plus de francophones dans l'est et le nord-est? Est-ce pour ne pas nuire ou déplaire à l'Université d'Ottawa, université dite bilingue? J'aimerais bien comprendre la logique de cette démarche.

Richard Prigent, Ottawa

Ledroit.ca/Question du jour

Comment serait-il possible de mettre fin à des tueries comme celle survenue à Orlando le week-end dernier?

Envoyez vos courriels à editorial@ledroit.com



BUREAU D'OTTAWA

47, rue Clarence, bureau 222, Ottawa (Ontario) K1N 9K1

BUREAU DE GATINEAU – SERVICE À LA CLIENTÈLE

85 ch. de la Savane, Gatineau (Québec)

le pays et le monde

MASSACRE D'ORLANDO

Des « signaux forts de radicalisation »

JASON DEAREN
Associated Press

ORLANDO — Les derniers corps ont été retirés de la boîte de nuit d'Orlando où un tireur a tué au 49 personnes et en a blessé des dizaines d'autres dans la nuit de samedi à dimanche. Le FBI a souligné que l'assaillant avait exprimé son appui à une série d'organisations islamistes, parfois rivales.

L'auteur présumé de la fusillade, Omar Mateen, a ouvert le feu avant d'être tué par balle par la police. La famille d'Omar Mateen était originaire d'Afghanistan, mais le suspect est né à New York. Lui est des membres de sa famille ont ensuite déménagé en Floride.

Le directeur du FBI, James Comey, a affirmé, lundi, que l'organisation tentait de déterminer si Omar Mateen avait récemment examiné Disney World comme une cible potentielle, tel que rapporté par People.com, qui a cité une source fédérale de responsables de l'application des lois.

M. Comey a affirmé que l'homme âgé de 29 ans, musulman né aux États-Unis, présentait des « signaux forts de radicalisation » et était probablement influencé

par des organisations terroristes étrangères.

Le directeur du FBI a indiqué qu'Omar Mateen avait eu trois échanges par téléphone au 911 durant l'attaque, et n'avait pas seulement prêté allégeance au groupe extrémiste État islamique, mais avait aussi exprimé sa solidarité envers les frères Tsarnaev, ayant perpétré l'attaque au marathon de Boston, et envers un kamikaze mort au nom du Front Al-Nosra, un groupe qui a rompu avec l'État islamique.

Il y a quelques années, Omar Mateen avait aussi exprimé son soutien au réseau terroriste Al-Qaïda et au Hezbollah, qui est un ennemi féroce du groupe État islamique, a souligné M. Comey.

Omar Mateen, qui était armé d'un fusil d'assaut AR-15 et d'une arme de poing, n'était pas inconnu des policiers.

Le FBI a enquêté sur lui pendant dix mois à partir de mai 2013 concernant ces propos.

M. Comey a indiqué que les enquêteurs l'avaient présenté à des sources confidentielles, l'avaient suivi et avaient examiné certaines de ses communications, mais Omar Mateen avait dit que les propos ayant intéressé le FBI avaient été



Des milliers de personnes se sont rassemblées à Orlando pour rendre hommage aux victimes de la tuerie. — DAVID GOLDMAN, ASSOCIATED PRESS

faits sous le coup de la colère car des collègues faisaient preuve de discrimination à son endroit à cause qu'il est musulman. L'enquête a été éventuellement fermée.

Il s'agit de la pire tuerie de l'histoire des États-Unis. Omar Mateen a été abattu lors d'un échange de tirs

avec l'escouade tactique de la police vers 5 h, dimanche matin, quand les policiers ont décidé de défoncer un mur pour secourir les otages qu'il détenait.

Leur intervention a permis à des dizaines de personnes de s'enfuir.

Le président Barack Obama a

déclaré lundi que rien ne démontre clairement qu'Omar Mateen ait été dirigé par le groupe État islamique. Il a dit qu'Omar Mateen a été inspiré par l'idéologie radicale diffusée en ligne et qu'il s'agit d'un autre exemple apparent « d'extrémisme intérieur ».

Un autre otage canadien exécuté aux Philippines

FANNIE OLIVIER
La Presse Canadienne

Justin Trudeau a annoncé le décès probable de l'otage canadien Robert Hall, qui aurait été exécuté par le groupe terroriste philippin Abou Sayyaf après huit mois de captivité.

Le premier ministre a réitéré du même coup que le Canada maintiendra sa politique de ne pas payer de rançons aux ravisseurs.

« Le Canada ne peut absolument pas se permettre de verser des rançons à des terroristes et faire

ainsi du drapeau canadien et des plus de 3 millions de Canadiens à l'étranger qui le portent avec fierté des cibles », a insisté M. Trudeau dans une brève allocution dans le foyer de la Chambre des communes, lundi.

Il a toutefois fourni très peu de détails sur les gestes qu'avait posés le gouvernement pour tenter de faire libérer M. Hall.

Les autorités philippines ont confirmé en soirée que M. Hall avait été décapité par les terroristes, a indiqué l'Associated Press.

Un porte-parole de la présidence du pays, Herminio Coloma, a condamné « le meurtre brutal et absurde » du citoyen canadien.

« Le Canada tient le groupe terroriste qui a pris M. Hall en otage entièrement responsable de ce meurtre insensé commis de sang-froid », a affirmé M. Trudeau.

Le premier ministre a également fait part de sa tristesse, soutenant que le pays entier pleurerait la mort de M. Hall et soulignant la résilience de sa famille.

« La disparition de M. Hall est

affligeante pour les membres de sa famille et le pays tout entier les accompagne dans le deuil », a-t-il noté.

Il a affirmé avoir parlé au président philippin Benigno Aquino, qui aurait exprimé ses « profondes condoléances et ses regrets à tous les Canadiens ».

Le 25 avril dernier, un autre Canadien, John Ridsdel, qui était lui aussi détenu depuis plusieurs mois par les militants d'Abou Sayyaf aux Philippines, a été décapité. Les djihadistes avaient

réclamé une rançon en échange de sa remise en liberté.

MM. Ridsdel et Hall avaient été kidnappés le 21 septembre dernier dans une marina de l'île de Samal, dans le sud des Philippines, en compagnie de deux autres touristes, le Norvégien Kjartan Sekkingstad et la Philippine Mari-tes Flor.

Abou Sayyaf cherche à créer un état islamique au sein d'un pays à prédominance chrétienne.

Il s'est spécialisé dans l'enlèvement pour financer ses activités.

LE MOT
DU JOUR
ANTIDOTE

offert par
leDroit

MAINMISE, nom féminin

Définition — Action de s'emparer de quelque chose. Domination, contrôle.

Cooccurrences — mainmise totale, mainmise étrangère, mainmise économique ; mainmise du pouvoir, mainmise du parti, mainmise des multinationales ; dénoncer la mainmise, garder la mainmise, conserver la mainmise, renforcer sa mainmise...

Synonymes — appropriation, confiscation, domination, emprise, pouvoir...

DÉFI!

Utilisez ce mot
aujourd'hui
et enrichissez
votre
vocabulaire!



Après le français, l'anglais!

Antidote 9

WINDOWS • MAC • LINUX

www.antidote.info

Le sens d'Orlando

**PATRICK
DUQUETTE**

CHRONIQUE
pduquette@ledroit.com



Dieu sait qu'il y a des questions qui se posent après un tel carnage. On cherche tout naturellement à s'expliquer ce qui a poussé un homme à pénétrer lourdement armé dans un bar gai d'Orlando pour cribler de balles des dizaines de personnes.

Et dans ce cas-ci, ce ne sont pas les hypothèses qui manquent. Dans le geste du tueur, on perçoit aussi bien des relents d'homophobie rageuse que d'islamisme radical.

À force de creuser son passé, on apprendra peut-être qu'il haïssait aussi les latinos, nombreux à fréquenter la discothèque où il a fait feu.

Comme le drame s'est passé aux États-Unis, toute la réflexion se teinte de l'absence de contrôle des armes à feu au pays de

l'Oncle Sam. Les tueries de masse sont si fréquentes chez nos voisins du Sud qu'on ne les comptabilise plus en bas d'un minimum de 4 morts.

Homophobie, islamisme radical, racisme, contrôle des armes à feu... Il y en a pour toutes les causes, nobles et moins nobles, dans l'attaque meurtrière d'Orlando. Ce qui me sidère, c'est la vitesse avec laquelle le drame a été récupéré sur toutes les tribunes, parfois avec un opportunisme crasse.

Les cadavres des victimes étaient encore chauds que Donald Trump se félicitait, sans pudeur aucune, de ses positions antimusulmanes. Bien sûr, on ne s'étonne plus de rien de la part de M. Trump. Il a démontré être prêt à tout pour vanter sa candidature à la présidence américaine. Dans ce cas-ci, il accuse les musulmans de représenter une menace pour la

sécurité, sans remettre en question son propre appui au lobby des armes à feu. Cherchez l'erreur!

Au Québec aussi, le débat est parti dans tous les sens.

Oui, nous sommes une société plus ouverte, plus progressiste que bien d'autres. Après tout, l'homosexualité est encore considérée comme un crime passible de la peine de mort dans certains pays musulmans, comme l'Arabie Saoudite.

Mais on a beau se péter les bretelles, il existe aussi chez nous une sorte d'homophobie larvée. J'entendais Jasmin Roy, porte-parole de la Fierté gaie, s'exprimer à la radio : « Des gens disent : je n'ai rien contre les homosexuels... mais je n'aime pas voir deux gars s'embrasser en public ou encore s'exhiber lors du défilé de la Fierté. »

Ça me rappelle les gens qui disent ne rien avoir contre les étrangers... pourvu qu'ils restent chez eux!

...

Pendant qu'on se lance dans de grands débats de société, il ne faudrait pas oublier que le tout



MANDEL NGAN, AFP

premier à avoir fait de la récupération politique dans cette histoire, c'est probablement le tueur lui-même.

Les tueurs de masse se réclament souvent d'une idéologie pour justifier leurs actes. Mais ce n'est souvent qu'un prétexte destiné à masquer un mal plus profond, comme des problèmes de santé mentale, note Adam Lankford, un spécialiste américain interrogé par le Toronto Star.

Dans le cas de la tuerie

d'Orlando, le tireur aurait été horrifié par la vue de deux hommes qui se sont embrassés devant lui. Et ce n'est qu'après le carnage, alors qu'il était encore à la discothèque, qu'il aurait téléphoné à trois reprises au 9-1-1 pour revendiquer l'attentat, au nom de deux groupes terroristes rivaux, ce qui soulève des doutes sur sa véritable allégeance.

Alors voilà, on s'efforce de trouver un sens à cette attaque meurtrière. Mais y en a-t-il seulement un?

HYUNDAI

HyundaiCanada.com



TRANSMISSION
AUTOMATIQUE



DÉMARREUR
À DISTANCE



CLIMATISEUR



Modèle GLS montré*

ACCENT

LE 5 PORTES 2016

Automatique

~~18 009 \$~~

-4 050 \$[†]

13 959 \$

FINANCEMENT
À L'ACHAT À

0%

JUSQU'À 84 MOIS[◇]

LOCATION À

0%

JUSQU'À 36 MOIS

/ OU

/ OU

GARANTIE
5 ANS**

GARANTIE globale limitée :
5 ans/100 000 km

GARANTIE groupe motopropulseur :
5 ans/100 000 km

GARANTIE sur les émissions :
5 ans/100 000 km

ASSISTANCE ROUTIÈRE
24 heures : 5 ans / km illimité

* Les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques, images et slogans Hyundai sont des marques de commerce appartenant à Hyundai Auto Canada Corp. Toutes les autres marques de commerce sont la propriété de leurs détenteurs respectifs. ♦ Prix du véhicule montré : Accent GLS 5 portes 2016, à partir de 21 609 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 595 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus. Les frais de livraison et de destination comprennent les frais de transport et de préparation, d'administration du concessionnaire et un réservoir plein de carburant. † Le calcul des ajustements de prix se fait à partir du prix de base de chaque véhicule. Ajustements de prix jusqu'à 4 050 \$ disponibles sur les Accent LE 5 portes 2016. Les ajustements de prix s'appliquent au prix avant taxe. Cette offre ne peut être combinée ou utilisée en conjonction avec toute autre offre disponible. Cette offre ne peut être transférée ni cédée. Aucun échange de véhicule requis. ◇ Financement à l'achat sur approbation du crédit des Services financiers Hyundai sur les Accent LE 5 portes 2016 à partir de 15 709 \$ à un taux annuel de 0 % pour 84 mois. Paiement de 43 \$ par semaine pendant 364 semaines. Comptant initial requis de 0 \$. Coût de prêt (incluant les frais maximum du RDPRM de 76 \$) de 76 \$, pour une obligation totale de 15 785 \$. Frais de 115 \$ (taxe de 15 \$ sur les pneus et taxe de 100 \$ sur le climatiseur sur les modèles équipés d'un climatiseur), livraison et de destination de 1 595 \$ inclus. Frais d'enregistrement, d'assurance, d'immatriculation, du RDPRM (maximum 76 \$) et taxes applicables en sus des offres de financement à l'achat et sont payables au moment de la livraison. Tous les détails chez votre concessionnaire Hyundai. ♦ † Offres d'une durée limitée pouvant être modifiées ou annulées sans avis préalable. Contactez votre concessionnaire pour tous les détails. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. Les stocks sont limités. † † La garantie globale limitée de Hyundai couvre la plupart des pièces du véhicule contre les défauts de fabrication, sous réserve du respect des conditions normales d'utilisation et d'entretien.

Drainville quitte la vie politique

ALEXANDRE ROBILLARD

La Presse Canadienne

QUÉBEC — Le leader parlementaire péquiste Bernard Drainville démissionnera mardi de ses fonctions de député pour animer une émission de radio à Québec, a appris *La Presse Canadienne*.

M. Drainville remplacera l'ex-ministre Nathalie Normandeau à la station FM93 du groupe Cogeco, a indiqué une source qui a requis l'anonymat.

Le bureau de M. Drainville a transmis aux médias une convocation à une conférence de presse à Longueuil, dans sa circonscription, où il « fera une annonce importante concernant son avenir politique ».

Âgé de 53 ans, M. Drainville a été élu pour la première fois député de la circonscription de Marie-Victorin en 2007, après avoir été journaliste à Radio-Canada.

Dans le gouvernement de la première ministre Pauline Marois, il a exercé les fonctions de ministre responsable des Institutions démocratiques.

À ce titre, il a porté le projet de loi sur la laïcité du Parti québécois, qui a été mis de côté en raison du déclenchement de la campagne électorale, en 2014.

À Montréal, dans un point de presse, le premier ministre Philippe Couillard a affirmé qu'il ne commentera pas la démission de M. Drainville avant sa confirmation officielle.

« J'ai vu passer la rumeur sur les fils de presse, a-t-il dit. Par déférence, je préférerais que M. Drainville se soit exprimé publiquement.

C'est certain que si ça se produit, c'est un événement important. Je n'irai pas plus loin parce qu'il doit être le premier à s'exprimer publiquement. »

Le cabinet du chef intérimaire péquiste Sylvain Gaudreault a également indiqué qu'il ne fera aucun commentaire avant l'annonce de M. Drainville.

Jean-François Lisée, député péquiste et candidat à la succession de M. Péladeau, a rappelé que le projet de charte des valeurs, malgré un front uni du gouvernement, a fait des vagues.

« Tous n'étaient pas unanimes, a-t-il dit dans une entrevue. Mais tous ont reconnu la solidité avec laquelle il a défendu un dossier difficile dans une grosse tempête. C'est quelqu'un qui avait du sang-froid. »

M. Lisée a salué ses qualités de leader parlementaire de l'opposition officielle, des fonctions exercées par M. Drainville pendant moins d'un an.

« Ce sont les plus grands progrès depuis René Lévesque et Robert Burns, a-t-il dit. Il faudra ajouter Bernard Drainville parce que personne ne pouvait prévoir comment les prête-noms allaient pervertir les lois de Lévesque et Burns. »

En mai, M. Drainville avait renoncé à participer à la course à la direction du Parti québécois provoquée par la démission de Pierre Karl Péladeau.

L'an dernier, durant la course à la succession de Pauline Marois, il s'était rallié à M. Péladeau, qui a quitté ses fonctions moins d'un an après son élection comme chef du parti.



Bernard Drainville est le 11^e député à quitter ses fonctions en cours de mandat depuis le dernier scrutin. — JEAN MARIE VILLENEUVE, LE SOLEIL

M. Drainville avait été nommé leader parlementaire par M. Péladeau, en septembre dernier, en remplacement de Stéphane Bédard.

Cette décision avait été suivie, un mois plus tard, par la démission de M. Bédard, qui a exercé cette fonction pendant sept ans dans l'aile parlementaire péquiste.

Alors qu'il était chef du bureau de Radio-Canada à l'Assemblée nationale, M. Drainville avait décidé de quitter son poste pour être candidat péquiste aux élections générales de 2007.

Le retour à l'antenne de M. Drainville, qui a débuté à Radio-Canada en 1989, s'effectuera aux côtés de l'animateur Éric Duhaime, qui faisait équipe avec M^{me} Normandeau.

L'ex-ministre libérale a perdu son poste après avoir été arrêtée par l'Unité permanente anticorruption (UPAC), en mars dernier.

Durant le mandat de 18 mois du dernier gouvernement péquiste, M. Drainville avait fait adopter une loi abaissant le plafond des contributions politiques de 1000 \$ à 100 \$ et une autre instaurant les élections à date fixe.

Ce sont les libéraux qui ont finalement fait voter cette modification, en décembre, à la suite d'une vague de départs d'élus depuis l'élection générale de 2014.

M. Drainville est le 11^e député à quitter ses fonctions en cours de mandat depuis le dernier scrutin, le deuxième depuis l'adoption de la loi sur les primes de départ.

COURSE AU PQ

Hivon est la première candidate officielle

PIERRE SAINT-ARNAUD

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Véronique Hivon est devenue lundi la première candidate à remplir l'ensemble des conditions requises pour aspirer à la direction du Parti québécois (PQ).

M^{me} Hivon s'est présentée à la permanence du parti avec son équipe pour y déposer notamment son bulletin de candidature accompagné de 2245 signatures amassées dans différentes régions du Québec, soit beaucoup plus que les 1500 requises, ainsi qu'un dépôt de garantie de 10 000 \$.

Le candidat que les sondages placent en tête, Alexandre Cloutier, l'avait toutefois déjà précédée pour le dépôt de son bulletin de candidature, se présentant le 31 mai dernier

à la permanence avec plus de 2000 signatures.

Cependant, il n'avait pas encore effectué le dépôt de garantie de 10 000 \$ au moment de présenter son bulletin, ce qui sera fait dans les prochains jours. Selon son entourage, M. Cloutier a aussi déjà amassé l'autre 10 000 \$ requis pour sa campagne. Chaque candidat doit en effet effectuer un paiement non remboursable 20 000 \$ à titre de contribution aux dépenses du parti pour l'organisation et la tenue de l'élection.

Malgré un récent sondage qui a vu Jean-François Lisée la doubler de justesse pour la reléguer au troisième rang derrière Alexandre Cloutier, M^{me} Hivon s'est dite extrêmement confiante à la lumière des appuis qu'elle reçoit sur le terrain.

« Comme vous le savez, une course

ne se décide pas avec un sondage, comme une hirondelle ne fait pas le printemps », a-t-elle lancé avec le sourire.

Elle accorde d'ailleurs une grande importance au fait d'avoir réussi en moins de deux semaines à réunir toutes les conditions requises.

« Ça montre qu'une organisation qui est jeune peut se mettre en mouvement très rapidement », a-t-elle fait valoir.

« Ça montre aussi que les gens embarquent dans notre mouvement et que ce mouvement-là ne s'arrêtera pas », a-t-elle ajouté.

M^{me} Hivon a pris lundi un premier engagement, soit que la prochaine campagne électorale du PQ soit carboneutre, indiquant que sa propre campagne à la direction le sera.

Véronique Hivon a également

promis une campagne de propositions, que ce soit en environnement, en santé, en éducation, en économie, en affaires sociales ou en culture, autant de questions qui non seulement touchent les citoyens, mais pavent la voie au discours sur l'indépendance.

« Je suis convaincue que des convictions fortes pour apporter des réponses concrètes aux problèmes, aux aspirations et aux ambitions des Québécois, c'est ce que les Québécois souhaitent; et avoir des convictions fortes, c'est aussi se mettre en mouvement pour le projet d'indépendance », a déclaré la candidate.

Les députés Mathieu Traversy et André Villeneuve étaient parmi les supporters accompagnant M^{me} Hivon.

SPÉCIAUX
TEMPS
LIMITÉ!



Peinture Sico
Pro Série 242

2
gallons
pour
44 \$*
Choix de
1800
couleurs!

Présentez ce
coupon et obtenez
15%
DE RABAIS
sur nos produits
SIKKENS



Promotion valide
pour un temps
limité.

SIKO^{MD}

AVEC VOUS MUR À MUR™



851-A boul. St-René Ouest,
Gatineau

819 568-3404

Gracefield
131, St-Joseph

819 463-0063

*Voir détails en magasin.

AIDE MÉDICALE À MOURIR

La loi doit être compatible avec la Charte seulement

La Presse Canadienne

Le projet de loi C-14 n'a pas besoin d'être « compatible » avec

la décision de la Cour suprême du Canada (CSC) sur l'aide médicale à mourir, selon un document transmis lundi par la

ministre fédérale de la Justice, Jody Wilson-Raybould.

Dans ce document d'information envoyé à tous les sénateurs

et députés, il est précisé que « la question n'est pas de savoir si le projet de loi est compatible avec l'arrêt Carter, mais plutôt de savoir

s'il est compatible avec la Charte ».

La constitutionnalité de la mesure législative ne sera donc « pas déterminée par une simple comparaison du projet de loi à ce que prévoit la décision », prévient-on dans ce texte coiffé d'une référence au critère de mort naturelle raisonnablement prévisible.

Le Sénat a adopté mercredi soir dernier un amendement qui retire la référence à ce concept et le remplace par le langage employé dans le jugement historique du plus haut tribunal au pays, qui a invalidé le 6 février 2015 les dispositions prohibant l'aide médicale à mourir au pays.

Dans l'arrêt Carter, la Cour suprême a ordonné que l'aide à mourir devait être accordée aux adultes consentants et lucides souffrant de « problèmes de santé graves et irrémédiables » qui estiment que leurs douleurs sont intolérables.

La ministre Wilson-Raybould a affirmé à plusieurs reprises que C-14 respectait la décision de la CSC, contrairement à ce qu'ont allégué les avocats de la famille de Kay Carter, cette femme dont le cas a conduit au jugement du plus haut tribunal au pays.

Débat au Sénat
Le Sénat débattait lundi soir d'une proposition d'amendement visant à autoriser les directives anticipées d'aide médicale à mourir — une suggestion mise de l'avant par le sénateur libéral indépendant James Cowan, qui élargirait considérablement l'accès à cette aide au pays.

La chambre haute a rejeté de justesse, en fin d'après-midi, un amendement visant à restreindre l'implication des infirmières praticiennes spécialisées (IPS) dans le processus d'aide médicale à mourir.

En vertu de cette proposition mise de l'avant par la sénatrice conservatrice Betty Unger, battue 36 voix contre 35, les IPS n'auraient pu prodiguer cette aide sans la supervision d'un médecin.

L'inclusion de ces professionnelles de la santé dans le projet de loi fédéral suscitait le mécontentement des conservateurs, tant à la Chambre des communes qu'au Sénat.

Au Québec, la Loi concernant les soins de fin de vie ne permet pas aux IPS d'administrer l'aide médicale à mourir.

Le gouvernement fédéral avait jusqu'au 6 juin pour faire adopter un projet de loi en réponse à la décision de la Cour suprême du Canada (CSC), mais il n'y est pas parvenu.

L'aide médicale à mourir est légale depuis le 7 juin au pays, mais elle n'est pas balisée par un cadre juridique fédéral.

OBTENEZ-EN BEAUCOUP.

LOUEZ

LE NOUVEL ESCAPE SE 2017

129\$*	0,99%	60	1745\$
AUX 2 SEMAINES	TAUX ANNUEL	MOIS	ACOMPTE

L'OFFRE INCLUT 1790 \$ EN FRAIS DE TRANSPORT ET TAXE SUR LE CLIMATISEUR. TAXES EN SUS.

- Caméra de recul
- Sièges avants chauffants
- Essuie-glaces chauffants
- Régulateur de vitesse

OU BEAUCOUP PLUS.

OBTENEZ
LES 4 ROUES
MOTRICESPOUR SEULEMENT
20\$*
DE PLUS
AUX DEUX
SEMAINES

ET L'ENSEMBLE COMMODITÉ :

- SYNC 3®: reconnaissance vocale perfectionnée
- Siège conducteur à réglage électrique en 10 directions
- 9 haut-parleurs
- Sonar de recul



PLUS, OBTENEZ

750\$[^] EN BONI
ADDITIONNELC'EST FACILE
D'EMBARQUER
AVEC FORDMagasinez maintenant sur trouvezvotreford.ca
ou passez chez votre détaillant Ford.

Allons plus loin

De série pour la plupart
des véhicules Ford
avec abonnement de
6 mois prépayés¹.

Les véhicules illustrés peuvent être dotés d'équipements offerts en option. Les détaillants peuvent vendre ou louer à prix moindre. Ces offres s'adressent à des particuliers admissibles uniquement, sur approbation du crédit par Crédit Ford. Certains clients pourraient ne pas être admissibles au taux d'intérêt annuel le plus bas. Un dépôt de sécurité pourrait être exigé par Crédit Ford selon les termes et conditions régissant le contrat de crédit du client. Ces offres excluent les frais d'immatriculation, les assurances, le plein de carburant, des frais maximum de RDPRM de 44 \$ pour les véhicules loués plus des frais de services externes de 4 \$, les droits spécifiques sur les pneus neufs, la TPS et la TVQ. Tous les prix et rabais sont appliqués à partir du prix de détail suggéré par le constructeur Ford, ou appelé le Centre des relations avec la clientèle Ford au 1-800-565-3873. Pour les commandes à l'usine, un client admissible peut se prévaloir des primes/offres promotionnelles de Ford en vigueur soit au moment de la commande à l'usine, soit au moment de la livraison, mais non des deux. Les offres des détaillants ne peuvent être combinées à l'assistance-compétitivité des prix, à la réduction de prix aux gouvernements, aux primes pour la location résidentielle, au programme d'encouragement aux modifications commerciales ou au programme de primes aux parcs commerciaux. L'offre de location est en vigueur jusqu'au 30 juin 2016 et est basée sur le prix de détail suggéré par le constructeur (PDSO) de l'Escape SE 2017 / l'Escape SE 2017 à 4 roues motrices équipé de l'ensemble commodité (COTIA) de 28 989 \$ / 32 739 \$ (le PDSO comprend la contribution du concessionnaire (850 \$ / 600 \$) et la taxe sur le climatiseur (100 \$ / 100 \$) et s'échelonne sur 130 versements aux deux semaines. L'obligation locative totale est de 18 605 \$ / 21 665 \$, la valeur de rachat optionnelle est de 10 436 \$ / 12 113 \$ et le taux d'intérêt annuel est de 0,99 % / 0,99 %. Taxes en sus. Certaines conditions et une limite de 16 000 km par année s'appliquent. Un coût de 0,12 \$ par kilomètre s'applique au-delà de la limite permise, en plus des taxes exigibles. Cette offre est en vigueur du 3 au 30 juin 2016 uniquement (à la période de l'offre) et s'adresse aux résidents canadiens. Recevez 750 \$ applicables à l'achat ou à la location d'un Ford Escape 2017 neuf (étant un « véhicule admissible »). Une seule offre est applicable à l'achat ou à la location d'un (1) véhicule admissible. Les taxes s'appliquent avant la déduction du montant de l'offre. © 2017 Ford du Canada Limitée. Tous droits réservés.

Uber et Airbnb peuvent coûter cher en cas de sinistre

STÉPHANIE MARIN
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Près d'un Québécois sur deux qui s'est servi de son véhicule pour transporter des passagers notamment avec Uber ou qui a loué sa maison sur Airbnb pour arrondir ses fins de mois a omis d'aviser son assureur de la situation, indique un nouveau sondage réalisé pour la Chambre d'assurance de dommages. Une omission qui pourrait coûter cher en cas d'accident ou d'incendie.

Le coup de sonde de la Chambre, effectué par la firme Léger, révèle que plus du quart des personnes — 27 pour cent d'entre elles — qui ont servi de conducteur contre rémunération ou offert leur résidence en location ont subi un sinistre.

Bref, des voitures accidentées ou des dégâts d'eau qui ne seront pas forcément indemnisés par l'assureur, s'il n'avait pas été avisé que de telles activités s'y déroulaient.

Ce qui est pourtant le cas de 44 pour cent de ceux qui ont expérimenté l'économie de partage : ils ont omis d'avertir leur compagnie d'assurance, est-il indiqué dans le sondage.

L'assureur peut alors soit indemniser en partie seulement ou au pire, pas du tout, indique de son côté le Bureau d'assurance du Canada (BAC) dans un récent communiqué.

L'économie dite de partage est en plein essor et est surtout populaire chez les plus jeunes, soit les 18 à 24 ans. Plus d'un répondant sur cinq (21 pour cent) de cette tranche d'âge a déjà expérimenté cette pratique, comparativement à 13 pour cent chez les 25 à 34 ans, est-il indiqué dans le sondage.

La Chambre d'assurance de dommages avertit que dès qu'un changement survient dans l'utilisation de la résidence ou du véhicule, il faut contacter son agent ou son



Un assureur pourrait refuser de payer une réclamation qui serait le résultat d'un « usage commercial » d'un logis ou d'une voiture qui n'a pas été déclaré à l'assureur. — ARCHIVES, LE SOLEIL

courtier.

Ce faisant, les gens peuvent éviter bien des ennuis, indique-t-elle.

Car un assureur pourrait refuser de payer une réclamation qui serait le résultat d'un « usage commercial » d'un véhicule personnel qui n'a pas été déclaré à l'assureur. C'est le cas par exemple du transport de passagers contre rémunération.

« Bien que cette pratique fasse beaucoup parler d'elle, elle n'en demeure pas moins exclue du contrat d'assurance automobile des particuliers au Québec. La même exclusion s'applique d'ailleurs à la location de son véhicule à un particulier », explique Line Crevier, responsable des affaires techniques au BAC.

Mais si l'assureur est avisé à l'avance d'un risque supplémentaire, il peut augmenter la prime et paiera les dommages si la voiture est accidentée ou si la maison subit un incendie.

Les gens oublient de déclarer qu'ils mettent leur logement en location ou encore qu'ils travaillent

pour Uber, mais parfois, ils l'omettent volontairement car ils ont peur de la facture associée à cette déclaration.

« Certains consommateurs craignent une hausse de prime s'ils déclarent des activités liées à l'économie de partage, mais en cas de sinistre, ils éviteront beaucoup d'ennuis s'ils ont avisé au préalable leur représentant en assurances », souligne Maya Raic, présidente-directrice générale de la Chambre.

Celle-ci avertit aussi que près de trois personnes sur cinq (57 pour cent) ne font pas réévaluer la valeur de leurs biens à l'approche de leur renouvellement d'assurance, malgré tous les achats effectués en

cours d'année.

La Chambre de l'assurance de dommages a pour mission d'assurer la protection du public en matière d'assurance de dommages et veille à la formation continue obligatoire de plus de 14 500 agents et courtiers en assurance de dommages, ainsi que d'experts en sinistre.

Le sondage a été réalisé du 16 au 18 mai 2016 auprès de 1004 Québécois adultes. Pour être admissibles à répondre au sondage, ceux-ci devaient posséder une assurance habitation ou une assurance automobile et en être responsables ou coresponsables. Au total, 847 Québécois correspondaient à ces deux critères, indique la Chambre.

OR + 11,00
US \$ **1 286,90**

PÉTROLE - 0,19
48,88

S&P TSX - 43,66
13 993,88

NASDAQ - 46,11
4 848,44

DOW JONES - 132,86
17 732,48

LE DOLLAR - 0,31
US € **78,08**

EURO € **69,00**

facebook/LeDroitca

@LeDroitca

EN BREF

Une entente de principe est conclue entre Via Rail et le syndicat

Via Rail est parvenu à une entente de principe avec le syndicat Unifor, évitant ainsi un arrêt de travail de ses employés qui aurait pu débuter dès lundi matin. Plus tôt cette semaine, Via Rail avait averti ses passagers d'une possible grève, car le transporteur ferroviaire, dont le siège se trouve à Montréal, avait reçu un préavis de 72 heures d'Unifor, qui représente 1 800 de ses employés en poste dans les gares, dans les bureaux de vente par téléphone, dans les centres de maintenance, dans les bureaux administratifs et à bord des trains. Entre-temps, les deux parties poursuivaient les négociations pour en venir à une entente. **PC**

LOTO QUÉBEC		Résultats du : DIMANCHE 12 JUN 2016											
TOUT RIEN		02	06	08	09	10	12	13	14	15	17	20	23
Lotto 6/49	3 1 1 5 4 2 6 4												
Sprinto	15 25 31 38 40												
Lotto Poker	4 6 9 V D												
Astro	Jour - Mois - Année - Signe												
	29 AOÛT 15 GÉMEAUX												
Banco	05 08 13 25 28 30 31 35 36 37 40 41 44 51 60 62 66 67 69 70	Turbo x3											
Quotidienne	2 24 3 661 4 2316												
Triplex	04 19 25 34 37	Extra 5326931											
Gagnant à Vie!	1 000 \$ par semaine pour toute, toute, toute la vie! Serez-vous le prochain ?												
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.													

LUTTE CONTRE L'ITINÉRANCE

Le PQ demande à rétablir le financement

PIERRE SAINT-ARNAUD
La Presse Canadienne

MONTRÉAL — Le Parti québécois demande au gouvernement Couillard de rétablir le financement des organismes de lutte contre l'itinérance.

Le député de Rosemont et porte-parole en matière de services sociaux, Jean-François Lisée, s'interroge sur l'hésitation du gouvernement libéral à combler les manques à gagner imposés l'an dernier par le gouvernement Harper en matière de lutte contre l'itinérance, alors que le dernier budget du ministre fédéral des Finances, Bill Morneau, comprenait une enveloppe additionnelle de 17 millions \$ pour lutter contre l'itinérance au Québec.

« Les derniers épisodes sont vraiment incompréhensibles parce que le gouvernement Trudeau et le ministre (du Développement social, Jean-Yves) Duclos ont indiqué que le 17 millions \$ supplémentaire disponible pour cette année et l'an prochain, le Québec pourra en disposer à sa guise », fait valoir M. Lisée en entrevue avec La Presse Canadienne.

L'an dernier, les conservateurs avaient forcé Québec à réorienter la majorité de l'aide fédérale vers des programmes de logement d'abord, qui visaient à soutenir l'installation d'itinérants dans des logements privés.

L'ensemble du milieu communautaire, de même que l'opposition à Québec et le maire de Montréal, Denis Coderre, s'étaient élevés contre cette décision qui privait plusieurs organismes communautaires de fonds et empêchait le milieu de poursuivre les efforts sur plusieurs fronts, tant en matière d'hébergement temporaire que de soutien et d'accompagnement à la réinsertion.

Plusieurs organismes avaient ainsi vu leurs budgets réduits, leurs activités restreintes et leur personnel affecté, une situation qui s'est concrétisée en avril dernier avec la mise en œuvre des plans régionaux et qui pourrait être renversée, selon Jean-François Lisée.

« On a pensé que la ministre (déléguée à la Santé publique) Lucie Charbonneau dans l'heure aurait dit : bien sûr, on va faire ça. Et elle ne le dit toujours pas », déplore-t-il.

« Le ministre Duclos est d'accord, le

maire de Montréal est d'accord, tout le milieu est d'accord et on attend toujours que la ministre dise : bien sûr. »

Prenant le cas du Centre NAHA, qui vient en aide aux hommes en détresse dans l'Est de Montréal et où un client s'est enlevé la vie la semaine dernière, le député Lisée a fait valoir que ce centre avait perdu une aide de 50 000 \$ qui lui permettait d'assurer une surveillance de soir en raison des critères fédéraux.

« Évidemment, on n'accuse personne de quoi que ce soit et peut-être que cette situation n'aurait pas pu être prévenue de toute façon », souligne M. Lisée, mais « ça illustre qu'il est urgent de répartir ce 17 millions \$ là où ça a été coupé ».

« C'est à partir de ce 17 millions \$ qu'on dit : prenez cet argent-là pour réparer vos dégâts », ajoute-t-il.

Dans le cas du Centre NAHA, M. Lisée souligne que celui-ci demandait déjà une aide additionnelle pour assurer une surveillance de nuit — ce qui lui a toujours été refusé — de sorte qu'il demande non seulement le rétablissement des 50 000 \$ amputés, mais aussi l'ajout d'un autre 50 000 \$ pour couvrir



Jean-François Lisée s'interroge sur le refus de Québec de renégocier avec Ottawa les conditions de l'aide fédérale décriées par l'ensemble du milieu.

— ANDRÉ PICHETTE, LA PRESSE

non seulement la surveillance de soir, mais aussi pour en assurer une de nuit.

Plus largement, le député de Rosemont s'interroge sur le refus de Québec de renégocier avec Ottawa les conditions de l'aide fédérale décriées par l'ensemble du milieu, alors que le nouveau gouvernement

libéral s'est montré ouvert à revenir au modèle original qui prévoyait une répartition des sommes dans une approche généraliste.

« Ils ne veulent pas renégocier l'entente. Ils continuent à dire qu'il n'y a pas de problème. Ils sont dans le déni là-dessus », affirme le député de Rosemont.

AVIS PUBLIC DE NOTIFICATION

(articles 136 et 137 C.p.c.)

SECTION I – AVIS

Avis est donné à :

Jansen Roy – 2020, Sunland Drive, Orléans (Ontario) K4A 3L2
Isabelle Guay – A-345, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) J8P 1L3
Salem Irislimane – 2B-215, rue de Canadel, Gatineau (Québec) J8T 8C4
Hélène Bourbonnais – 349, rue Brébeuf, Gatineau (Québec) J8P 5V8
Wayne Parizeau – 36-69, rue Symmes, Gatineau (Québec) J9H 3J8
Robert Marcello – 132, boulevard St-Joseph, Gatineau (Québec) J8Y 3W8
Michel Bélanger – 255, Victoria, Thurso (Québec) J0X 3B0
8526737 Canada inc. – 112, Goldridge Drive, Ottawa (Ontario) K2T 1G1
9088-7068 Québec inc. – 152, chemin Industriel, Gatineau (Québec) J8R 3N9
Jessica Poulin – 302, chemin des Érables, Gatineau (Québec) J8V 2N7
Simon Boivin – 3-41, René-Philippe, Gatineau (Québec) J4R 2J7
Lisa Lemieux – 1-1653, rue Mauriac, Gatineau (Québec) J8P 6X7

550-32-023314-161
 550-32-023329-169
 550-32-023332-163
 550-32-023333-161
 550-32-023337-162
 550-32-023362-160
 550-32-022688-151
 550-32-022747-155
 550-32-022161-142
 550-32-022899-154
 550-32-022866-153
 550-32-023076-158

de vous présenter au greffe de la Cour du Québec, Division des petites créances, du district de Gatineau situé au 17, rue Laurier, Gatineau (Québec) J8X 4C1 dans les 30 jours jours afin de recevoir la demande introductive d'instance en recouvrement d'une petite créance qui y a été laissée à votre attention.

Vous devez répondre à cette demande dans le délai indiqué dans l'avis d'assignation qui l'accompagne, sans quoi un jugement par défaut pourrait être rendu contre vous et vous pourriez devoir payer les frais de justice.

SECTION II – INFORMATIONS RELATIVES À LA PUBLICATION

Le présent avis est publié aux termes le 3 juin 2016 par le greffier dans les dossiers portant les numéros ci-haut mentionnés.

Il ne sera pas publié à nouveau, à moins que les circonstances ne l'exigent.

SECTION III – INFORMATIONS FINALES

Gatineau, le 14 juin 2016

Myriam Séguin
Greffière-adjointe de la Cour du Québec

APPEL D'OFFRES

2^e AFFICHAGE

ACQUISITION D'UNE PRESSE-PLIEUSE-CISAILLE HYDRAULIQUE

Le soussigné, secrétaire de la Société de transport de l'Outaouais, recevra à son bureau, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau, province de Québec, jusqu'au **jeudi 30 juin 2016 à 10 h**, des soumissions pour l'acquisition d'une **presse-plieuse-cisaille hydraulique** pour son nouveau Centre de transport au 708, Boulevard des affaires à Gatineau.

Les personnes et les entreprises intéressées par ce contrat peuvent se procurer les documents de soumission en s'adressant au Service électronique d'appels d'offres (SÉAO) en communiquant avec un de ses représentants par téléphone au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600, ou en consultant le site Web www.seao.ca en stipulant le numéro de référence (SÉAO) **990261**. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SÉAO.

Chaque soumission doit être placée dans une enveloppe cachetée portant la mention suivante :

Soumission SP-2016-006

Acquisition d'une presse-plieuse-cisaille hydraulique – 2^e affichage

Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, aux bureaux de la Société, 111, rue Jean-Proulx, Gatineau (Québec) J8Z 1T4 et toute personne intéressée pourra assister à cette ouverture de soumissions.

La Société de transport de l'Outaouais n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucun frais envers le ou les soumissionnaires.

Le secrétaire corporatif et responsable du contentieux
M^e Richard Vézina



STO

Société de transport
de l'Outaouais

BOMBARDIER

Couillard dit être en bonne voie de finaliser l'entente

JULIEN ARSENAULT

La Presse Canadienne

MONTRÉAL — À l'approche de la date du 30 juin, le premier ministre Philippe Couillard estime que son gouvernement est en bonne voie de finaliser son investissement de 1 milliard \$ US dans la CSeries de Bombardier.

Toutefois, une signature après cette date ne serait pas dramatique, a-t-il ajouté, lundi, au cours d'une mêlée de presse en marge de la 22^e Conférence de Montréal.

« Ce que j'entends est réaliste, a dit M. Couillard. Les choses progressent bien. Notre objectif était de finaliser pour le 30 juin. S'il y a des virgules à attacher, ce n'est pas grave. »

La finalisation de l'entente permettrait au gouvernement Couillard d'effectuer son premier versement de 500 millions \$ US à Bombardier — initialement prévu le 1^{er} avril dernier — en échange d'une participation de 49,5 % dans le programme de la CSeries.

M. Couillard, qui s'envolera pour le Salon international de l'aéronautique de Farnborough, au Royaume-Uni, le 11 juillet, ne croit pas qu'il enverrait un mauvais signal au marché si le premier paiement n'est pas effectué par son gouvernement avant cet événement d'envergure.

Après deux années de retard, le premier vol commercial de la CSeries — dont les dépassements de coûts atteignent 2 milliards \$ US — est prévu au début du mois de juillet, une fois que le premier appareil aura été livré au transporteur Swiss.

Questionné par les journalistes, le premier ministre n'a pas dit pourquoi Québec et Bombardier négociaient toujours même si l'annonce de l'investissement remonte au 29 octobre dernier,



La finalisation de l'entente permettrait au gouvernement Couillard d'effectuer son premier versement de 500 millions \$ US à Bombardier en échange d'une participation de 49,5 % dans le programme de la CSeries. — PAUL CHIASSON, PC

affirmant ne pas être à la table de négociation.

M. Couillard en a profité pour de nouveau inciter le gouvernement Trudeau à investir dans le nouvel avion commercial de la multinationale québécoise.

« Il faut que le fédéral y soit, a-t-il martelé. Je comprends que les discussions se poursuivent. C'est important qu'elles aient lieu. C'est le plus gros projet d'innovation au Canada. »

Plus tôt dans la journée, lorsque questionné sur le dossier, le ministre fédéral des Finances, Bill Morneau, s'était limité à dire, en conférence de presse, que son gouvernement était « proactif » dans ses pourparlers avec Bombardier.

« Nous travaillons plus fort dans ce dossier a-t-il dit. C'est important pour nous de continuer à déterminer comment nous pouvons aider. »

Les actions à droits de vote multiples, qui permettent à la famille Beaudoin-Bombardier de

contrôler 53,23 % des droits de vote, figureraient parmi les points de désaccord entre la compagnie et le gouvernement Trudeau.

Parmi les sujets qu'il a abordés au cours de son allocution visant à lancer la Conférence de Montréal, M. Couillard a notamment livré un plaidoyer en faveur du libre-échange, au moment où les discours protectionnistes semblent gagner du terrain aux États-Unis ainsi qu'en Europe.

Le premier ministre n'est pas allé jusqu'à dire que l'Accord économique et commercial global (AECG) conclu en septembre 2014 entre le Canada et l'Union européenne pourrait être menacé, mais il croit qu'il est pertinent de rappeler les avantages du libre-échange.

« Chez nous, l'ALÉNA a été une source de progrès considérable, a dit M. Couillard. Ce sera la même chose pour les Européens et les Canadiens (avec l'accord de libre-échange). Il doit y avoir des garde-fous, bien sûr, mais je souhaite que cela soit ratifié. »

EN BREF

Microsoft achète LinkedIn pour 26,2 milliards \$ US

NEW YORK — Le mastodonte informatique américain Microsoft a annoncé lundi l'acquisition du site de réseautage professionnel LinkedIn pour environ 26,2 milliards \$ US. LinkedIn compte plus de 430 millions de membres. Ses utilisateurs peuvent rejoindre d'autres professionnels, mettre leur curriculum vitae en ligne ou chercher des emplois. Microsoft déboursera 196 \$ US pour chaque action de LinkedIn, soit une prime de 50 % par rapport au cours à la clôture de 131,08 \$ US vendredi. Le titre de LinkedIn s'est envolé de 49 % avant l'ouverture des marchés vendredi. **AP**

Ottawa versera 69 millions \$ aux autochtones

Le premier ministre Justin Trudeau a annoncé lundi que le gouvernement fédéral versera 69 millions \$ au cours des trois prochaines années pour financer des services en santé mentale pour les Autochtones. Il a procédé à cette annonce après avoir rencontré plus de 20 jeunes qui faisaient partie d'une délégation autochtone venant du nord de l'Ontario. Le financement « appuiera la mise en œuvre de mesures immédiates qui permettront de fournir une aide et un soutien requis d'urgence », a indiqué le cabinet du premier ministre par communiqué. **PC**



COEUR À L'ESPRIT

Recrutement de volontaires : Hommes de 18 ans et plus

Souffrez-vous ou êtes-vous à risque d'une maladie du cœur ?

Partagez vos besoins avec nous!

Certificat-cadeau de 50 \$ en compensation

Si vous êtes intéressé, communiquez avec :

Mireille

613-746-4621 x 6469

cae@montfort.on.ca

Site web : coeuralesprit.ca/mindtheheart.ca



Appels d'offres



2016 SP 151 – Fourniture d'une station totale robotisée

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 989823)⁽¹⁾

Dépôt des soumissions : Au plus tard le **mardi 5 juillet 2016 à 14 h**, date et heure de l'ouverture publique des soumissions⁽²⁾

Cet appel d'offres est assujéti à :

- L'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (A.QNB)

2016 SP 173 – Services professionnels – Vérification préemploi

La Ville de Gatineau désire obtenir les services professionnels d'une firme d'experts en vérification préemploi. Ces vérifications auront pour but d'assurer la qualité des candidats retenus par la vérification de leurs antécédents professionnels, de leurs qualifications, de leur performance au travail, de leur titre professionnel, de la validité de leurs diplômes, etc.

Documents d'appel d'offres : Disponibles chez SE@O (# de référence : 989826)⁽¹⁾

Dépôt des soumissions : Au plus tard le **jeudi 14 juillet 2016 à 14 h**, date et heure de l'ouverture publique des soumissions⁽²⁾

Cet appel d'offres est assujéti à :

- L'annexe 502.4 de l'Accord sur le commerce intérieur (A.C.I.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et de l'Ontario (A.Q.O.)
- L'Accord de libéralisation des marchés publics du Québec et du Nouveau-Brunswick (A.QNB)

AVIS AUX SOUMISSIONNAIRES

⁽¹⁾ SE@O (www.seao.ca) au 1 866 669-7326 ou au 514 856-6600. Les documents peuvent être obtenus au coût établi par le SE@O.

⁽²⁾ Les soumissions reçues seront ouvertes publiquement, immédiatement après l'expiration du délai fixé pour leur présentation, à la Division de l'approvisionnement du Service des finances, 476, boul. St-René Est, 2^e étage, Gatineau (Québec) J8P 8A9.

Pour plus d'information, un avis plus détaillé est disponible dans le site Web de la Ville de Gatineau à l'adresse www.gatineau.ca/appelsoffres.

Des garanties financières et d'autres exigences peuvent être indiquées dans les documents d'appel d'offres.

La Ville n'est pas tenue d'accepter ni la plus basse ni aucune des soumissions reçues ni d'encourir aucune obligation ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires. Dans le cas d'utilisation d'un système d'évaluation et de pondération, la Ville de Gatineau n'est pas tenue d'accepter ni celle ayant obtenu le meilleur pointage, ni aucune des soumissions reçues, ni d'encourir aucune obligation, ni aucuns frais envers le ou les soumissionnaires.

Gatineau, ce 14 juin 2016

L'assistante-greffière,
M^{re} Séléna Beaumont-Demers

INSCRIVEZ-VOUS AU
PORTAIL DES FOURNISSEURS

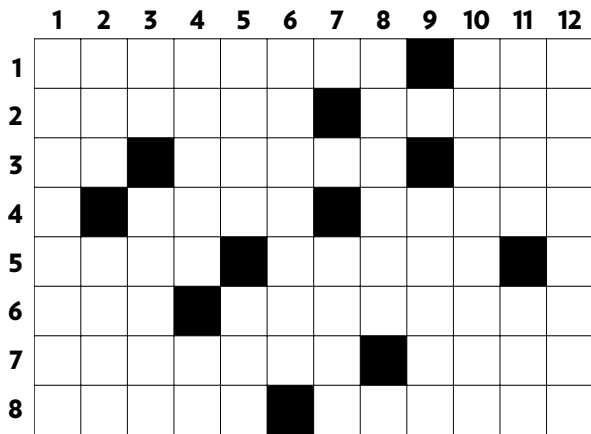


Division de l'approvisionnement
476, boulevard Saint-René Est

Adresse postale
C. P. 1870, succ. Hull
Gatineau (Québec)
J8K 3Y9

Tél. : 819 243-2315
Télé. : 819 243-2071
gatineau.ca

MOTS CROISÉS JUNIOR



HORIZONTALEMENT

- 1 Toucher en faisant une impression pénible. – Se dit de poils coupés au niveau de la peau.
- 2 Répondre d'une certaine manière à une action. – Gaz qui protège la Terre des rayons du Soleil.
- 3 Symbole chimique du chrome. – Aux cartes, couleur qui l'emporte sur les autres. – Degré d'une couleur.
- 4 Une des couleurs primaires. – Participe présent du verbe user.
- 5 Troublé par l'effet de l'alcool. – Carte à jouer,

- moins forte que la dame et le roi.
- 6 En petite quantité. – Caractère d'une personne qui n'hésite pas à punir.
 - 7 Soutient quelqu'un de sa présence, de son affection. – Signifie en faveur de.
 - 8 Illumination soudaine, faible ou passagère. – Arbres qui produisent des glands.

VERTICALEMENT

- 1 Groupe d'îles.
- 2 Appareil servant à repasser le linge. – Participe passé du verbe venir.

- 3 Avant sol, dans la gamme. – Personne d'une violence excessive.
- 4 Semblable en valeur. – Conjonction qui indique un choix.
- 5 Rapporte exactement les paroles de quelqu'un. – En qui l'on peut avoir confiance.
- 6 Découvrir par hasard.
- 7 Préposition qui veut dire en compagnie de quelqu'un.
- 8 Petit os circulaire.
- 9 Outil de Panoramix servant à couper des branches.
- 10 Mouvement circulaire autour d'un axe.
- 11 C'est un petit qui fait hi-han. – Fait mourir une personne ou un animal.
- 12 Chemins étroits.

SOLUTION du dernier numéro

1	D	E	P	R	E	S	S	I	O	N	B
2	E	L	U	P	O	I	N	T	A	G	E
3	S	E	N	T	I	E	N	E	P	A	L
4	S	C	I	E	U	N	E	P	I	E	
5	E	T	A	R	E	L	E	T			
6	R	I	V	E	R	O	D	O	R	A	T
7	T	O	I	M	O	N	B	O	X	E	
8	E	N	F	L	E	S	C	E	N	E	S

MOT MYSTÈRE

ENERGIE - Un mot de 10 lettres

L	N	I	E	L	P	P	R	I	S	E	O	Z	O	S
C	A	A	N	R	B	O	I	S	O	L	A	N	T	T
T	L	T	N	I	E	E	T	I	N	G	I	L	U	I
I	S	H	E	V	I	C	O	F	R	E	S	E	A	U
U	E	P	I	I	M	D	R	U	S	I	N	E	W	P
D	T	A	L	E	O	A	E	E	M	H	O	E	A	O
N	I	N	O	R	N	T	R	L	P	O	I	N	T	E
I	R	N	E	E	O	O	I	E	E	M	V	G	T	S
N	E	E	M	M	C	N	U	F	E	S	A	I	O	O
V	R	O	T	H	E	U	D	O	L	C	T	L	F	U
E	O	T	A	E	A	S	N	R	L	E	A	E	I	L
R	F	R	S	N	N	U	I	A	O	I	U	B	R	E
S	G	U	O	R	I	U	B	G	R	T	F	V	L	V
E	F	I	V	Y	E	O	E	E	L	U	O	J	E	E
R	X	E	R	I	V	A	N	N	A	P	E	R	T	R

Solution du dernier problème : FLAMININUS 14-06-2016

NOIX	PLEIN	RETENUE	SOULEVER	USINE
OHM	POINTE	RIVIERE	TESLA	WATT
PANNE	PRISE	ROTIR	TIRER	
PERCER	PUITS	ROTOR	TONUS	
	RESEAU	SOLAIRE	TREPAN	

MOTS CROISÉS

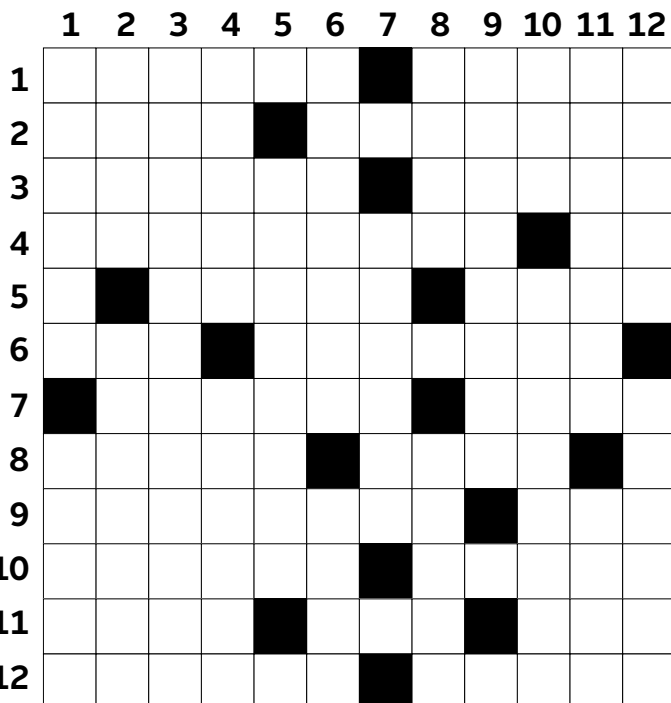
HORIZONTALEMENT

- 1 Ensemble de connaissances – Nul et non
- 2 Saut sur glace – Sentiments d'autosatisfaction.
- 3 On le cultive pour ses fleurs odorantes – Période d'études pratiques.
- 4 Vendre par petites quantités – Grand dieu.
- 5 Moyen de s'en sortir – Déesse de la famille.
- 6 Service institué en 1943 – Encombrante.
- 7 Bis ! – Déambule.
- 8 Enluminés – Dialecte.
- 9 Prétentieuse – S'il vous plaît.
- 10 Regarder avec dédain – Énoncée.
- 11 Irlande – Mèche de cheveux – Nourrit le bétail.
- 12 Des cheveux entrelacés – Récipient.

VERTICALEMENT

- 1 Poètes et chanteurs celtes – Terme d'informatique.
- 2 Organisée autour de – Région rurale.
- 3 Personne chargée de l'administration d'une affaire.
- 4 Risques d'inconvénients – Supposés.
- 5 Préparée.
- 6 Estimer – Engrais azoté.

7. Atteintes.
8. Permet de tenir une tasse – Repos.
9. Présentoirs.
10. Mouvement indépendantiste basque – Très tendus.
11. Il faisait la traite des Noirs – Parasites intestinaux.
12. Élimées – Sans naturel.



SOLUTION DU DERNIER NUMÉRO

1	P	E	R	R	U	Q	U	E	A	I	E
2	E	T	A	I	U	N	I	S	S	O	N
3	R	O	M	A	N	I	R	I	E	N	T
4	L	U	I	I	N	D	E	X	O	R	
5	E	F	F	I	G	I	E	I	G	N	E
6	F	I	N	A	N	C	I	E	R	E	
7	S	E	C	O	U	E	E	M	I	S	S
8	U	S	A	D	L	U	E	S	A		
9	C	T	O	S	S	E	R	A	P	I	
10	R	A	I	E	E	R	G	O	T	E	S
11	E	G	O	U	T	T	E	E	R	A	I
12	R	E	N	F	L	E	R	I	E	U	R

14 juin 2016

N° 4586

SUDOKU

								7
		3		8		2	9	
		9	1	6		5		
								6
	4		3					
9	5	2			6			3
			7					1
	8			4		9	7	
2							6	

3860

Niveau de difficulté : moyen

Ce jeu est une réalisation de Ludipresse • Informations www.les-mordus.com ou écrivez-nous à info@les-mordus.com

Placez un chiffre de 1 à 9 dans chaque case vide. Chaque ligne, chaque colonne et chaque boîte 3x3 délimitée par un trait plus épais doivent contenir tous les chiffres de 1 à 9. Chaque chiffre apparaît donc une seule fois dans une ligne, dans une colonne et dans une boîte 3x3.

SOLUTION DU DERNIER SUDOKU

7	6	4	1	2	9	3	8	5
2	9	3	8	4	5	1	6	7
1	8	5	3	6	7	2	4	9
8	7	6	5	1	4	9	2	3
3	5	1	9	8	2	6	7	4
9	4	2	6	7	3	5	1	8
6	3	7	2	5	8	4	9	1
4	1	9	7	3	6	8	5	2
5	2	8	4	9	1	7	3	6

3859

CITATION SECRÈTE par Isabelle Vadeboncoeur

L	S	V	V	O	V	L	T	S	E	S	E	N	U
D	I	E	C	E	O	R	T	C	T	L	E	O	
N	A	E	J	R	L	R	I	E	A	B	D	I	
O	E	L	E	R	I	E							

Thème : Citation de Thomas Carlyle

Placez les lettres de chaque colonne dans la case appropriée de manière à former une phrase complète. Les mots sont séparés par une case noire.

Solution du dernier numéro :

Citation de Paulo Vincente : Comme tous les verseaux, je ne crois pas à l'horoscope.

Éric Charlebois à la présidence de l'AAOF

Le poète de Hawkesbury Éric Charlebois a été reporté à la tête de l'Association des auteurs et auteurs de l'Ontario français pour un deuxième mandat de deux ans, lors de l'assemblée générale du 11 juin dernier. Au vice-président Jean Boisjoli et les conseillers Yves Breton et Gabriel Osson s'ajoutent Michèle Vinet comme secrétaire-trésorière, et Hélène Koscielniak et Daniel Groleau Landry comme conseillers. **LE DROIT**

 facebook/LeDroitca

 @LeDroitca

PROGRAMMATION DU CITYFOLK D'OTTAWA

De l'expérience à l'émergence



VALÉRIE LESSARD
vlessard@ledroit.com

Entre les vedettes montantes de la trempe d'un Vance Joy ou d'un James Bay, celles en émergence telle la Québécoise Charlotte Cardin (découverte à *La Voix*), on pourra voir et entendre des artistes plus établies comme The New Pornographers et Basia Bulat, au parc Lansdowne, du 14 au 18 septembre.

Mais pour le directeur général de l'événement, Mark Monahan, qui dévoile la programmation du CityFolk mardi, les spectacles qui devraient le plus marquer l'imaginaire des festivaliers seront celles de nouveaux venus dans le milieu. Et de citer Rayland Baxter et ses sonorités country-folk; Marlon Williams et ses accents bluegrass; l'auteure-compositrice-interprète Julien Baker, et sa voix éthérée; et John Moreland, « un véritable col bleu de la musique venant de l'Oklahoma ».

« Ils incarnent une toute une nouvelle mouture de jeunes artistes qui secouent le folk de façon extraordinaire et qui, s'ils ne sont pas les plus connus en ce moment, gagnent assurément à être écoutés parce qu'ils offriront des prestations mémorables », soutient celui qui a eu la possibilité de les entendre, notamment au festival South By Southwest.

M. Monahan est toutefois bien conscient que pour permettre de telles découvertes, le CityFolk doit aussi proposer des têtes d'affiche, « d'où la présence de The New Pornographers, X Ambassadors et Dan Mangan, ou encore des Vance Joy et James Bay ».

Il s'enthousiasme également de la présence de Charlotte Cardin, qui « a fait un tabac à la Semaine canadienne de la musique à Toronto » en mai dernier, mentionne-t-il. « Il y a un gros buzz autour d'elle en ce moment », renchérit-il, fier d'avoir pu l'inclure dans sa programmation.

Si cette dernière est surtout teintée de musique folk ou alternative, elle compte aussi une touche de country (avec la présence de Dean Brody), de rap/hip-hop (Joey Bada \$\$ et Lil B), de R & B (Bryson Tiller), de jazz (Lake Street Dive), voire de punk celtique (Dropkick



Charlotte Cardin et Vance Joy seront au nombre des têtes d'affiches de l'édition 2016 du CityFolk qui se déroulera au parc Lansdowne. Des groupes comme X Ambassadors et The New Pornographers seront aussi de la fête.



Murphys) et de rock psychédélique, avec trois des quatre membres originaux de Vanilla Fudge (Mark Stein, Vince Martell et Carmine Appice sont aujourd'hui accompagnés de Pete Bremy à la basse).

La chute du dollar canadien, en janvier, n'a pas eu trop d'impact sur sa liste d'invités, soutient par ailleurs Mark Monahan.

« Aucun festival qui se respecte pourrait se passer d'artistes internationaux, reconnaît-il. On ne peut les exclure dans notre planification, mais on se fait évidemment

plus prudents, pour rester dans nos budgets. Il faut alors être à l'affût ceux et celles qui sont en tournée au moment de notre événement, trouver un équilibre entre artistes d'ici et d'ailleurs, et établir des liens avec d'autres festivals. »

Ainsi, M. Monahan travaille en collaboration étroite avec le Turf Fest (soit le Toronto Urban Roots Fest), qui aura lieu du 15 au 19 sep-

tembre. « Eux aussi recevront The New Pornographers, Basia Bulat et James Bay. C'est une façon de limiter les coûts de déplacements, pour eux comme pour nous », fait-il valoir.

Le directeur du CityFolk se réjouit par ailleurs de tenir le festival pour une deuxième année consécutive au Lansdowne. Mark Monahan n'éprouve assurément aucun regret d'avoir quitté le parc Hog's Back pour tenir l'événement sur ce site, non seulement plus accessible pour le public, mais qui

lui donne surtout la possibilité de mieux répartir les divers spectacles. Une scène sera d'ailleurs installée dans le pavillon Aberdeen, cette année.

« La beauté de l'endroit, c'est que toutes les scènes y sont vraiment séparées. Il n'y en a qu'une à l'extérieur, pour le spectacle principal de la soirée, éliminant du coup la distraction sonore pouvant provenir d'une autre scène, comme cela arrivait auparavant, et comme cela arrive encore au Bluesfest, par exemple. Ainsi, quand James Bay se produira dehors, il sera seul à le faire. Ça permet aussi aux gens de se concentrer sur une prestation à la fois, en fonction des choix qu'ils auront faits », explique M. Monahan.

Les organisateurs attendent plus de 50 000 visiteurs sur le site, en septembre. Les laissez-passer seront mis en pré-vente jeudi, puis en vente régulière le 17 juin.

Pour y aller

Quand : Du 14 au 18 septembre

Où : Parc Lansdowne

Infos : cityfolkfestival.com

Heures locales réduites au FM 104,7

JUSTINE MERCIER
jmercier@ledroit.com

Les heures de diffusion locale diminueront à compter de la fin août sur les ondes radiophoniques du FM 104,7 Outaouais, mais aucune perte d'emploi n'est prévue à court terme dans le cadre d'une refonte de la grille-horaire qui fera réapparaître le Doc Mailloux.

Le directeur général de la station, Bob Rioux, a indiqué avoir réussi à préserver l'émission du retour à la maison animée par Louis-Philippe Brulé, qui verra toutefois son temps de micro être réduit au profit d'une portion de l'émission réseau de Paul Houde. En Estrie et en Mauricie, le réseau Cogeco a décidé de faire disparaître les émissions locales du retour à la maison pour diffuser l'émission produite à Montréal, dans les studios du 98,5 FM.

L'émission *L'Outaouais maintenant* pilotée par Louis-Philippe Brulé, qui était auparavant en ondes de 15h à 18h, se terminera à 17h30 pour la saison estivale. À compter du 22 août, elle ne sera diffusée que de 15h à 17h et sera suivie de l'émission réseau de Paul

Houde, baptisée Le Québec maintenant. Des insertions locales sont prévues pendant cette portion réseau, précise Bob Rioux. Ce dernier affirme que les changements à venir ne causeront aucune perte d'emploi, mais qu'un metteur en ondes verra ses heures de travail réduites.

La journaliste Anick Charette, qui préside le syndicat représentant une douzaine d'employés du FM 104,7, a précisé que la mise en ondes de l'émission du retour à la maison sera assurée par la coanimatrice Valérie Clairoux. Le metteur en ondes à temps partiel qui effectue actuellement ce travail pourra garder certaines heures de travail grâce à la diffusion de parties de football cet été, mais «il n'y a rien de garanti pour lui par la suite», a indiqué Mme Charette.

«L'ADN» DE LA STATION

«C'est sûr que quand on se compare aux autres stations régionales de Cogeco, on est conscient que le 104,7 a évité le pire et ça nous rassure, mais ce n'est jamais une bonne nouvelle de réduire les heures de contenu local, a réagi la présidente du syndicat affilié à la

Guilde canadienne des médias. [...] Le contenu local, c'est l'ADN de notre station.»

Selon Anick Charette, «l'employeur a aussi manifesté son intention de couper au moins un demi-poste à temps plein aux nouvelles ou à la recherche», un dossier qui fait présentement l'objet de négociations. Le syndicat s'assure par ailleurs que l'employeur respecte les conditions sur le contenu local qui avaient été imposées par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications locales lors de l'acquisition de la station par Cogeco.

Le plan de match de Cogeco prévoit également que l'émission *Que l'Outaouais se lève*, animée par Michel Lapointe, se terminera à 9h30 à compter de la fin août, afin de laisser la place au Doc Mailloux. Ce dernier sera en ondes jusqu'à 11h et sera suivi d'Isabelle Maréchal, jusqu'à midi.

L'émission locale *Solide comme le Roch*, qui était diffusée ces derniers mois de 11h à 14h, commencera à midi, mais il n'est pas encore déterminé si elle durera deux ou trois heures. La direction pourrait choisir de garder Roch Cholette au micro jusqu'à 15h, ou encore laisser la place à l'émission réseau de Benoît Dutrizac entre 14h et 15h.



L'animateur Louis-Philippe Brulé perdrait, lui aussi, un peu de son temps d'antenne à la suite de cette restructuration. — ARCHIVES ETIENNE RANGER, LEDROIT

Un élu dénonce la «montréalisation»

Le conseiller municipal gatinois Daniel Champagne a réagi sur sa page Facebook à la décision de Cogeco en soulignant que «le rôle des médias dans notre société démocratique est essentiel».

«Or, lorsque la source médiatique s'éloigne de la réalité locale, il perd de son importance et de son intérêt, a-t-il poursuivi. Voilà

ce qui mène à un débranchement du citoyen, au sens figuré et au sens propre. Une saine démocratie locale (pouvoir législatif, exécutif et judiciaire) ne peut exister sainement sans la contribution de ce quatrième pouvoir que sont les médias. Il faut dénoncer cette montréalisation médiatique.»

JUSTINE MERCIER, LEDROIT

CONCOURS DE PHOTO

LES PLAISIRS DE L'ÉTÉ

6 JUIN AU 28 AOÛT

GRUPPE CAPITALES MEDIAS

DES PLUS PETITS AUX DÉMESURÉS
PARTAGEZ AVEC NOUS VOS PLAISIRS DE L'ÉTÉ!

10 000 \$
DE PRIX À GAGNER

Pour participer, visitez
lesplaisirs.gcmedias.ca



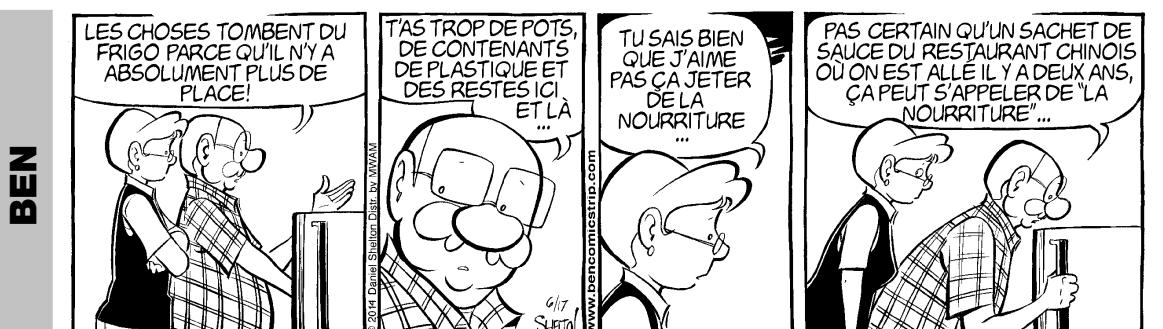
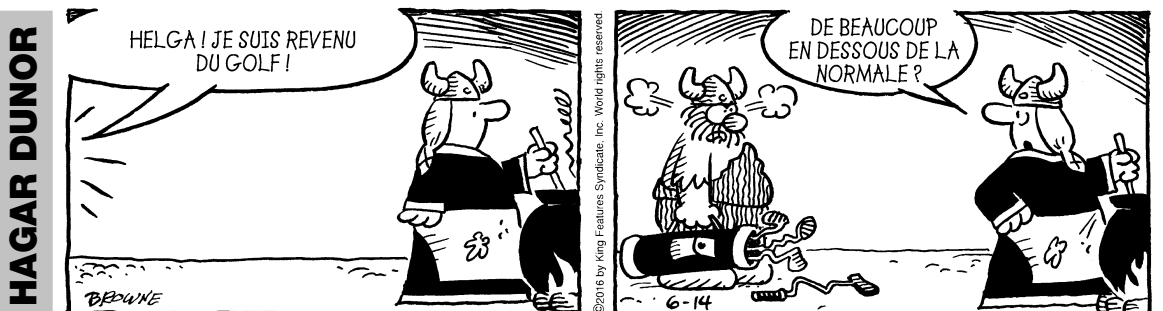
GOSSELIN

Nikon

Hôtelierie Champêtre

Les petits bonshommes

14/06/2016



carrefour culturel

arts@ledroit.com

Une toile de Buckingham exposée à Vancouver



L'aquarelle *L'Artisan*, œuvre de l'artiste-peintre de Buckingham Yvon Perrier, a été sélectionnée par l'International Watercolor Society (IWS) du Canada dans le cadre de sa première biennale, qui sera organisée à Vancouver du 5 au 25 juillet. L'œuvre sera exposée au Cityscape Community Art Space.

Seuls 20 artistes canadiens ont été sélectionnés, parmi les 165 tableaux retenus. Perrier fera aussi partie de La Grande Tournée des Arts, qui aura lieu dans le secteur Buckingham, les 18 et 19 juin.

Renseignements:
www.facebook.com/
events/1903506056542848/
perma-
link/1903507636542690/

yvonperrier.com ; www.iwscana-
nada.com/watercolour-bien-
nale.html

PHOTO DE COURTOISIE

Fêter la musique avec Bumaranga

L'Alliance Française d'Ottawa a invité le groupe montréalais Bumaranga pour célébrer la 35^e édition de la Fête de la musique. Le concert aura lieu samedi 18 juin à 13 h 30 à la Galerie de l'Alliance Française (352, rue MacLaren).

Groupe de musique afro-colombienne, Bumaranga fusionne les percussions (*tambora*, *alegre*) et flûtes colombiennes avec une touche moderne de guitare électrique et de basse. Lancée en France en 1982, la Fête de la Musique est devenue une fête internationale, célébrée chaque 21 juin dans plus de 120 pays. Le thème de cette année est *La musique plus forte que...*

L'événement est gratuit, mais le nombre de places est limité.

Réservations: www.af.ca/ottawa

Causerie avec L'architecte du MCH

Le Musée canadien de l'histoire célèbre le Mois national de l'histoire autochtone, en juin, avec plusieurs activités prévues, dont une causerie avec l'architecte du Musée, Douglas Cardinal. Jeudi 16 juin à 19 h 30, au Théâtre du musée, M. Cardinal parlera de sa relation avec le MCH et des liens qui existent entre les édifices et leur environnement. Il abordera aussi la création de la salle de l'Histoire canadienne, qui, à partir du 1er juillet 2017, abritera une nouvelle exposition permanente.

La causerie sera animée en anglais (avec traduction simultanée) par Adrian Harewood, lecteur de nouvelles au réseau CBC, à Ottawa.

La présentation est gratuite, mais il faut réserver. La salle des Premiers Peuples retrace quant à elle l'histoire et de la culture des Premières Nations, des Métis et des Inuits du Canada, à travers quelque 2000 artefacts.

Renseignements: 819-776-7000 ; information@museedelhistoire.ca.

Yes We Mystic à Ottawa

Le groupe de rock *ambient*-orchestral Yes We Mystic, originaire de Winnipeg, vient faire un tour au bar Pressed, jeudi 16 à 20h, dans le cadre d'une tournée destinée à faire découvrir son premier album, *Forgiver*, paru le 29 avril dernier.

Les chansons de cet album très réussi s'articulent autour des thèmes de la trahison et du pardon. Le groupe partagera la scène avec Sounds Of Stories, formation folk indé d'Ottawa.

Renseignements: www.facebook.com/events/1820169451527877 ; www.yeswemystic.com

PHOTO DE COURTOISIE

Bertrand Belin au Minotaure

De passage au Canada pour une mini-tournée, le chanteur et guitariste français Bertrand Belin s'arrête le 15 juin au Minotaure, à Gatineau. Ce poète originaire de Bretagne fera découvrir son cinquième album, *Cap Weller*, paru le 10 juin. Son disque a été largement encensé par la critique française. Charmé par son « Écriture elliptique et [sa] voix profonde », le journal *LeFigaro* voit en lui « un des auteurs-compositeurs les plus originaux et sensibles de la scène française ». Il partagera la scène avec Laura Cahen, une jeune chanteuse Française à la voix singulière.

Renseignements: [lepointdevente.com/
billets/amb160615001t](http://lepointdevente.com/billets/amb160615001t).



07 oct. /16
CÉLESTE LÉVIS



11 FÉV. /17
PANDALÉON

LA FIÈVRE FRANCO

VENTE EXCLUSIVE 20 \$ /BILLET
ARTISTES FRANCO-ONTARIENS
LES 16, 17 ET 18 JUIN SEULEMENT!

ACHETEZ VOS BILLETS AU KIOSQUE DU MIFO
SUR LE SITE DU FESTIVAL FRANCO-ONTARIEN

MIFO

SHENKMAN
CENTRE DES ARTS CENTRE

245, BOUL. CENTRUM
ORLÉANS, ON
613 580-2700

MIFO.CA

les petites annonces 613 562-0222 1-800-267-9555



Du lundi au vendredi de 8 h à 17 h 30 / Samedi de 8 h à 11 h / Courriel: petitesannonces@ledroit.com / Interurbain 1-800-267-9555 / Toute annonce reçue avant 17 h 30 du lundi au vendredi sera publiée le lendemain. Toute annonce pour publication le lundi devra être reçue avant 17 h 30 le vendredi. Toute annonce reçue avant 11 h le samedi sera publiée le mardi suivant. Ces heures s'appliquent également pour les annulations, les modifications et les prolongations d'annonces. Veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, veuillez nous aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à 48 heures, soit à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée. Toutes les petites annonces sont payables à l'avance et aucun remboursement ne sera émis pour tout crédit d'annonce de moins de 5,00 \$.

101-114 AVIS
201-260 MARCHANDISES
301-326 SERVICES
332-374 EXPERTS

380-390 SERVICES DIVERS
401-424 EMPLOIS
501-544 LOGEMENTS
551-578 PROPRIÉTÉS

601-624 COMMERCES ET INDUSTRIES
701-730 VÉHICULES
AVIS NÉCROLOGIQUES

NÉCROLOGIE : PAGES SUBSÉQUENTES AUX PETITES ANNONCES

ABONNEMENT
LIVRAISON À DOMICILE : 247,52 \$ pour 52 SEMAINES payable à l'avance, 5,00 \$ / semaine payable au camelot. 613 562-0555 / 1-800-267-9961. Tous ces tarifs n'incluent pas les taxes. Toute transaction pour le lendemain pour votre abonnement papier doit être reçue avant 14 h du lundi au vendredi et avant 11 h le samedi pour le lundi.

110 PERDU
CLÉ perdu pour voiture Hyundai, aux Galeries de Hull, 819-776-6622.

204 VENTES GARAGE
PROFITEZ
de notre offre spéciale!
Obtenez un rabais de plus de 40%
Annoncez votre vente garage pendant 3 jours consécutifs pour seulement 16,95\$*
Informez-vous au **613-562-0222**
* annonce de 3 lignes Taxes en sus Certaines conditions s'appliquent.

256 DIVERS À VENDRE

SPÉCIAL FIN MAI
Bâtiments préfabriqués usagés, 12 et 24x32, à partir de 4,950\$ + taxes, transport incl. (50 km max.), certaines conditions s'appliquent. 819 955-7461.

260 DIVERS DEMANDÉS
RECHERCHE: vieilles bouteilles et caisses de liqueurs. Frédéric, 819 669-2906.

302 ARGENT DISPONIBLE
ATTENTION PRÊTS 2e hypothèque, aucune évaluation requise, service rapide. 819-773-1440

PRÊTS DE 500\$ sans enquête de crédit. www.creditcourtage.ca 1-866-482-0454

306 IMPÔTS
IMPÔTS PAR INTERNET Gatineau. Cell.: 613-277-7125.

307 INFORMATIQUE
À DOMICILE, réparation et entretien d'ordinateurs, 819-712-2756

388 MESSAGES PERSONNELS
SALON détente, massage XXX privé, 365 Notre-Dame, 819 208-4180.
♥♥ SAMYA ET VANESSA ♥♥ 819-209-8007

408 OFFRES D'EMPLOI
AMJ Campbell International, cherche homme d'entrepôt à temps plein, bilingue, Postulez par téléphone, Claude Martel, 613-737-0000, ext. 354.

BESOIN urgent! Éboueurs sur appel, lun. au ven., Katherine: 819-778-7020 ou katherine@personneloutouais.com

CAISSIER(E), jour ou soir pour station Esso, appeler au 819 778-1666

CENTRE d'entraînement le Pavillon du Golf recherche conseiller-ven- deur(euse). Beaucoup d'heures à combler. Envoyez CV à tcpdb@videotron.ca. 450 656-6446

CHAUFFEUR(se) de taxi, temps partiel, 819-661-5568

CHERCHE mécanicien(ne) d'autos d'exp., bon salaire Yves 819 643-1414.

COMPAGNIE d'enseignes en pleine expansion recherche fabricant avec exp., info@multigraphique.ca

COMPAGNIE ménager cherche préférence dame avec auto 819-665-4137

CONCIERGE résident pour 160 logis, avec exp. Entretien, réparations. Mature. Avec références. 819 328-4845.

ESTIMATEUR/dessinateur CAD, avec exp. dans l'industrie de l'acier. Envoyez C.V. à guy@metanox.ca

208 ARTISANAT, DÉCORATION
BOÎTES cinéraires en bois/en marbre, à prix modique, 819-663-4620.

228 ANIMAUX
BEAUX petits chats, blond roux et 1 noir, à donner, personne responsable, info: 819 281-8761

NOUVELLE ANNONCE!
CHIOTS boxer/pitbull, blancs, 350\$, 819 773-7522.

230 ANIMAUX, PENSION, NOURRITURE ET SOINS
PENSION pour chevaux, Ch. St-Thomas, Gatineau, 5 min. du centre-ville, grand pâturage et box int., 819 665-8252 et 819 663-6683.

236 BICYCLETTES
2 VELOS pour homme; 1 vélo pour femme. NEUFS. 819-595-4975.

246 CHAUFFAGE, CLIMATISATION
BOIS de chauffage, J.B., livraison, 819-775-0442.

254 MATÉRIAUX
ISOLANT, styromousse bleu 2 pi X 4 pi et 4 X 4 pi, 2, 3, 4 et 5 po, de 5 à 8\$, 819-775-8048.

PIERRES patio 24"x24", 2\$ l'unité pour une palette de 40 ou 3\$ chaque, 819 775-8048.

SPÉCIAL - Tôle neuve galvanisée et prépeinte, différentes longueurs et modèles, fin de ligne, 819-775-8048.

256 DIVERS À VENDRE
ARMOIRES de cuisine avec comptoir, évier, excellent état. 819-595-9584.

NOUVELLE ANNONCE!
CÉDRE sauvageon cultivé et taille haie, bon prix, Frank au 819 557-1062

CEDRES pour haies, 3-4pi : 2\$/ch., 5-6pi : 4\$/ch. Après 16h. 819-962-8055

ESCABEAU en aluminium 10 pi, + tournevis à batterie 20 V + 2 batteries, 125\$. Denis : 819 771-5767.

INSTALLATION, VENTE ET SERVICE, d'équipement GAZ PROPANE ET NATUREL: foyer, poêle, fournaise de garage, chauffe-piscine, casse-croûte, générateurs, etc. Ligne à gaz de tout genre. 819-663-7799.

QUADRIPORTEUR à vendre et ensemble de cuisine. 819-770-5552.

REFRIGERATEUR et cuisinière Kenmore 2014, 850\$/2, valeur 1,610\$, 819-568-9449

316 MASSOTHÉRAPIE
Massage professionnel avec reçu Nous engageons ... 819 595-0488

318 SOINS DE SANTÉ
SALON DE MASSAGE, DÉTENTE 819-592-1017, 819-328-2173

384 ÉSOTÉRISME
45 ans d'expérience **MADAME BÉ** clairvoyante, 819-779-6403. www.madamebé.ca

VOTRE avenir par les cartes. Ancien tarot, et traditionnel (satisfaction). Bernard, 30\$. 819-617-4037.

388 MESSAGES PERSONNELS
1000 PLAISIRS, Cloé 29, Mia 28, Claudia 43, 819 635-7621.

1001 Désirs WOW Jolies Brunettes Sexy ♥ Sensuelles ♥ Très Chaudes 38D Eva ♥ Nadine 819-328-8233

100% ADDICTIVES, chaudes, matures, Cassia et Lyia, 819-210-6807

100% CANDY Un anti-stress naturel! Privé, discret, propre, accès douche, air clim., 9h à 17h. 819 931-4226

♥ 100% CHAUDE ♥ SEXY ♥ sensuel, 36D, film xxx ♥ discret, 819 208-4229.

100% COQUINE. Pointe-Gatineau, privé, discret, 36D, 819 588-9504.

100% CORPS de rêve, 110 lb, 34D, reçoit, Gatineau, 819 700-3150

100% DÉLICIEUSE BEAUTÉ ♥ XXX♥ très chaude Mélodie 819 635-8474

++ 1 HEURE de détente, masseur pour homme, 819-773-3619 Jean.

AFFECTUEUSE DOUCE séduisante Julie 819-598-7174

* FEMME mature, professionnelle, excellent massage, sensuelle, douche, 8h à 20h. **Maureen, 819-246-0958**

JESSICA, 24h, sexy, petite, 35 ans, anglophone, 819-700-0139.

♥♥♥ JESSICA ♥♥♥♥ 819-968-7755

JESSIE, 29 ans Beauté grassette, 819 525-1555

KYRA, Exotique et Jolie 38D-26-36 819-230-7770

MAINS MAGIQUES, 40 ans + Krystal, 819-525-3332.

NOUVELLE GESTION Massage chaud en profondeur 176 Moussette, Hull, 819-303-0053

ROUGETTE 36 ans, gros buste, Maloney Est, Samantha, 819-210-3568

FILLES 23-35 ANS
Centre de santé, avec ou sans exp., dès maintenant 613-824-8343.

GAUVREAU TRANSPORT, recherche chauffeurs d'exp., possédant classe 1 et classe 3, ainsi opérateur de pelle mécanique d'exp., à temps partiel, 819-777-0682.

GILLES COLLISION CARROSSIER PROCOLOR recherche PEINTRE en carrosserie avec exp., à temps plein, bonnes conditions de travail, bon salaire, Jean-Marc: 819 568-8338.

INSTALLATEUR DE GYPSE recherché(e) avec carte de CCQ, besoin compagnon apprenti(e), 2e et 3e année, secteur résidentiel. Sébastien, 819-790-7176.

LIVREURS DEMANDÉS (h/f) Le Droit, secteur GATINEAU (Gatineau) entre 500\$-900\$/mensuel

Poste disponible maintenant, 6 jours par sem. Les candidats et candidates doivent posséder une voiture et terminer la livraison à 6h le matin du lun. au ven. et 7h le samedi matin.

Les personnes intéressées sont priées de joindre Patrick Payette entre 8h et 10h du lundi au ven. au 819-665-9665.

MARCHÉ RICHELIEU, Val-des-monts, recherche assistant-gérant fruits et légumes, 819 671-2282. envoyez votre C.V. richelieuvadlesmonts@gmail.com

MAURICE YELLE LTD est à la recherche des conducteurs de chargeur sur roues et chargeur rétrogradeuse (pé-pine), 3 ans d'exp. Envoyez votre C.V. par courriel : sean@mauriceyelle.com ou par fax 613-746-5124.

NOUS recherchons candidats pour des postes de trieurs de matières recyclables. 819-778-7020. emily@athenarh.com

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.
Nous recherchons CHAUFFEURS CLASSE 3 pour arrosage (Paysagement) Postulez par téléphone : 613-897-8135, par télécopieur : 819-607-1788 ou par courriel : info@topqualityexteriordesign.com

Athena PERSONNEL
SPÉCIALISTE EN PERSONNEL D'HÔTELLERIE
JOINS-TOI À NOTRE ÉQUIPE DE PROFESSIONNELS
athenapersonnel.com | 819 776-0175

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.
Nous recherchons des OPERATEURS de MACHINERIE LOURDE pour EXCAVATION. Candidat(e) doit avoir expérience en excavation et être en mesure de se servir d'une Kubota R-520. Postulez par téléphone : 613 897-8135, par télécopieur : 819 607-1788 ou par courriel info@topqualityexteriordesign.com

Nous recherchons MAIN-D'OEUVRE GENERALE POUR PAYSAGEMENT Candidat(e) doit avoir permis de conduire valide. Tél. : 613 552-8671 / Télécopieur : 819-607-1788 courriel: info@topqualityexteriordesign.com

Top Quality Exterior Design & Maintenance Ltd.
Nous recherchons MAINS-D'OEUVRE pour INSTALLATION DE PATIO ET INTERLOCK Salaire à partir de 13,50\$/h Téléphone : 613-897-8135 / Télécopieur : 819-607-1788 courriel : amiller@topqualityexteriordesign.com

nordik
SPA-NATURE OPÉRATEUR (rice) de bains nordiques, temps plein et temps partiel, visitez le www.lenordik.com/carrieres

NOUVELLE ANNONCE!
PAVAGE À BAS PRIX recherche CHAUFFEUR de camion classe 3 et CIMENTIER avec exp. en trottoirs et bordures de béton. Envoyer C.V. à : yvesgoulet42@gmail.com

PAYSAGISTE, installateur de pavé uni, avec exp., 819-213-5402.

PRÉPOSÉ(E) À LA RÉCEPTION POUR MOTEL à Gatineau, de jour ou de nuit, bilingue, expérience préférable. Tél.: 819-568-3846 ou C.V. par courriel à : info@motelduchevalier.com

PRO COLLISION D'OUTOuais PEINTRE, SABLEUR, ESTIMATEUR avec expérience, très bon salaire, à temps plein, 819-246-8444.

RECHERCHE boucher, temps plein, salaire compétitif, 819-770-9131. Martin Castonguay, envoyer C.V. au 425 St-Joseph, Gatineau, J8Y 3Z8.

nordik
SPA-NATURE RECHERCHE cuisinier(ère) chef@lenordik.com

NOUVELLE ANNONCE!
RECHERCHE main d'oeuvre et poseur de "trust plywood" avec 2 ans d'exp., Joe au 819-700-1594.
RECHERCHE plombier qualifié, pour service de réparation, 40h, sem., contacter Sylvain Lalonde 819-663-6330, ou 819-598-2242.
RECHERCHE sous-traitant ou employés avec exp. pour installation de clôtures. 819-328-1456.
RGCV RECHERCHE installateur de climatiseur et fournaise, formation et exp. requise, faites parvenir CV à: cphilippe@rgcv.ca

SCCELLANT B.C. recherche travailleur journalier courriel: dcormier@scellantbc.ca ou fax: 819-827-5183
TIM HORTONS à Val-des-Monts et Wakefield sont à la recherche de personnel à temps plein: jour, soir et nuit. 819-459-3535. ou C.V. à: th2630@hotmail.com

VENDEURS pour scellant et asphalte, très payant \$\$\$, Réjean 819-743-3148

NOUVELLE ANNONCE!
YAME recherche serveuse et barmaid à temps plein, se présenter en personne : 130, boul. Gréber. 819 561-8787

414 PERSONNEL MÉDICAL, DENTAIRE
SECRÉTAIRE DENTAIRE en spécialité d'orthodontie avec exp. dentaire, envoyez C.V. par courriel : odetteletourneau@hotmail.com

416 PERSONNEL D'ESTHÉTIQUE, COIFFURE
À MON IMAGE, coiffure et esthétique Équipe jeune et dynamique recherche coiffeur(euse) motivé(e). 819-561-6779

Coiffure et Esthétique Beauregard Recherche coiffeuse et esthéticienne. 819-205.9177, ou faire parvenir CV à : coiffurebeauregard@hotmail.com

RECHERCHE coiffeur(euse) avec exp., temps plein/partiel, salon dans centre commercial Aylmer, salaire garanti 819-790-0960

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE
BARMAID/barman, serveur(euse) bilingue, avec exp.: bus-boy pour fin de semaine, pour le Pop-O-Bar. Se présenter avec C.V. au 75 Boul. Gréber, Gat.

BARMAID / MAN avec expérience, temps partiel, doit fournir carte Loto Québec. Rachel, 819-271-0771

CORA déjeuners, 1 Gamelin, serveur/serveuse avec exp., plein ou partiel, Robert, 613 864-2672. CoraHull2013@gmail.com

Cuisinier(e) recherché avec exp. heures favorables, contactez Jean Mathieu 613-979-4300

CUISINIER et livreur (h/f.) Pizzeria Emilio, 819-329-5758
GAGA Patate cherche employé(e)s avec exp. (si possible). Portez C.V. au 1123 St-Louis, Gatineau.

NOUVELLE ANNONCE!
HARU IZAKAYA recherche serveuse et barmaid, temps plein. Se présenter en personne au 25 ch. de la Savane. 819-561-8889.

418 PERSONNEL DE RESTAURATION, HÔTELLERIE
LOU PATATE CUISINIER(ÈRE) avec 2 ans exp. en restauration, apporter votre C.V au 374 Main, Gatineau.

PIZZA La Différence (secteur Buckingham) recherche livreur(euse) temps partiel, soir, Christine 819-328-0848.

RESTAURANT LA PERGOLA recherche chef avec minimum 4 ans d'exp. et cuisinier avec min. 2 ans d'exp. et aide-cuisinier. Se présenter au 111 Bellemeur, Gatineau avec votre CV, demandeur Robin. (Tél. : 613 858-1688).

420 PERSONNEL DE CONSTRUCTION, FINITION
ENTREPRENEUR en rénovation cherche peintre avec exp. et véhicule, non-fum. 819-664-2690.

LAFCO recherche COUVREUR avec carte de compétence et expérience, 819-669-8292

TOITURE Nouvelle Génération recherche couvreur et journalier immédiatement, 819-779-7844.

422 PERSONNEL DE MÉTIER, SPÉCIALISÉ
NOUVELLE ANNONCE!
CHAUFFEUR de camion à benne, classe 3, 5 ans d'exp. minimum 819 771-2039.

501 LOGEMENTS À AYLMEY
2 BELLES chambres, libre, rue Thomas, balcon, stat., 720\$, 819-209-4227.
2 CHAMBRES, 1,200 pc. grande terrasse, 1 stat., électros inclus, 16 Impasse du Courrant, 895\$, pas chauff./écl. 613 298-7276
2 CHAMBRES, constr. récente, air clim., remise, pas de tapis, 2 stat., 950\$, 1er juil., 819 955-7335

3 1/2 AU 3^e étage, renové, près Marina, 700\$, ch., non écl., (418) 873-5485 ou cyn.plamondon@hotmail.com

3 CHAMBRES, maison ancestrale, 2 s/bain, belle cour arrière, 2 stat., 950\$, 1er août, 819 955-7335

502 LOGEMENTS À GATINEAU
1-2 CHAMBRES, 184 de La Savane, chauffé, éclairé, poêle, réfrig., très grands, remise, stat. Pas d'animaux. 819-328-1668, 819-328-4845.

1-2 CHAMBRES, ch./écl., 680\$ et 780\$, poêle, réfrig., 819-777-1686.
1 CH. à c., eau chaude, non-ch/écl., juin, +60 ans, 819-663-4327
1 CHAMBRE 1er juil./août/sept., 525\$ ch./écl. 1 mois gratuit, 819-431-0121

1 CHAMBRE, 1er juillet, meubles et services inclus, près de tout, 1 personne, mature, propre et tranquille, non fumeur, pas d'animaux, réf., s/sol, 670\$, 819-360-1542.

1 CHAMBRE, 1^{er} juillet, non ch. ni écl., prises lav./séc., poêle, réfrig., lav.-vaiss., stat., entrée privée, avec patio, 600\$, 819-663-3678.

1 CHAMBRE, 1er juil., non ch., ni écl., prises lav./séc., stat., Templeton, près autoroute, personne tranquille, 550\$, pas d'animaux, bonnes références, non fum., 819 663-7745, avant 19h.

1 CHAMBRE, 1^{er} juil. ou 1^{er} juil., ch./écl., 4 appareils, câble et internet, renové, 1 stat., . 819 360-8247

1 CHAMBRE, 2e étage, chauffé, éclairé, clim., 4 appareils, 2 stat., remise ext., 1er juil., 619\$. 819-669-4953, 819-351-5107.

1 CHAMBRE, 4 appareils, foyer, stat., 660\$, 819 665-2779.

1 CHAMBRE, 665\$, condo, nouveau projet, bois, coin Vérendrye/Montée Paiement, Robert 613 864-2672.

NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE août, 545\$, non ch./écl., Maloney près Lorrain, prises lav./séc., stat. remise, Pierre, 613-868-3589.

1 CHAMBRE, août, Mont-Luc, tranquille, renové, prises lav./séc., 2 appareils, flottant, stat., pas d'animaux, non-fumeurs, 575\$. 819-230-4248.
1 CHAMBRE, ch./écl., câble internet inclus, 595\$, 819-700-3244.

les experts RUBRIQUES 332-374 613 562-0222 1-800-267-9555

336 NETTOYAGE, MÉNAGE
25 ans d'exp. font la différence
Lavage de tapis, vitres, sofa, etc.
Service complet d'entretien d'édifices
Nettoyeur Yvon: 819-568-5777.
FEMME de ménage, 20 ans d'exp.,
Outaouais, Réf. Julie (819)592-7006.
342 PISCINES
HORS-TERRE, installation, réparations,
changement de toile et
déménagement. 29 ans d'exp., le prof
Yvon Hothe: 819 281-0026
SERVICE PISCINES LAFRENIÈRE
Service ultra rapide, plus de 45 ans
d'expérience, 819 328-3213
343 EXCAVATION
#1 FONDATIONS/RÉPARATIONS
excavation, terrassement, camionage,
sable, gravier, terre 819-360-4187
344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE
819 743-5653, Paysagement Bellevue
Coupe de gazon, taille de cèdres

344 AMÉNAGEMENT PAYSAGER,
ÉMONDAGE, JARDINAGE
CÈDRES MULTI COUPES
Taille de haies, terrassement, émon-
dage, abattage, mur de soutien,
satisfaction garantie, 819-210-1235
COUPE de cèdres, paysage-
ment complet, bon prix, 819 319-6076.
NOUVELLE ANNONCE!
PAYSAGISTE & EXCAVATION
FRANCIS BARBE
Excavation de tout genre, taille des
cèdres, défrichage, 819-790-0224.
PAYSAGISTE G CHANTEREAU DE
PÈRE EN FILS, travaux d'aména-
gement complet, muret, pavé uni, gazon,
taille et +, travail garanti de 1 à 3 ans,
819-329-4658, 819-503-2246,
www.paysagistegchantereau.com
NOUVELLE ANNONCE!
VERT NATURE PAYSAGISTE - certifié
professionnel du Qc et licence RBQ,
région de l'Outaouais. 613 612-8378

352 CONSTRUCTION,
RÉNOVATION
ABC RÉNOVATIONS, finition de sous-
sol, s/bains, cuisine, plancher, tout
genre de rénovation int. 819-213-3478
HOMME à tout faire, peinture,
plomberie, plancher flottant, deck,
etc., 819-230-7900
JOINTS, peinture, bois franc, s/bains,
plomberie, plafonds suspendus, céra-
mique cuisine, 30 ans d'expérience.
Pierre, 819-775-6525.
RÉNOVATIONS A-1, garage, gazebo,
ajout d'un étage, addition de superfi-
cies, rénovations majeures, 20 ans
d'exp., RBQ8002-4235-37., référen-
ces: 819 827-4440 et 819 775-2668
RÉNOVATIONS tous genres, ajout de
mur, etc., plancher bois franc/flottant
céramique, peinture, joints, finition de
sous-sol, Bernard , 819-665-2980.
354 MAÇONNERIE
SPÉCIALISTE MAÇONNERIE. Répa-
ration cheminées, installation de bri-
que/pierre sur maisons neuves et exis-
tantes, CCQ/APCHQ. 819-213-0044
356 TOITURES
LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail
professionnel, réparation de toitures,
couvreur certifié BP, service d'ur-
gence. 819-281-4395, 819-712-3958.

354 MAÇONNERIE
SPÉCIALISTE MAÇONNERIE. Répa-
ration cheminées, installation de bri-
que/pierre sur maisons neuves et exis-
tantes, CCQ/APCHQ. 819-213-0044
356 TOITURES
Toitures Varin Inc.
819-351-7647
INSTALLATION de toitures garanties
à vie, bardeaux ou métal,
financement disponible,
R.B.Q., 819-351-7647, 613-402-7647
LES TOITURES MDL
35 ans d'exp., APCHQ, RBQ, travail
professionnel, réparation de toitures,
couvreur certifié BP, service d'ur-
gence. 819-281-4395, 819-712-3958.

356 TOITURES
TOITURE AUDET INC
Bardeau, plat, aluminium et métal,
rénovations ext. 819-598-1384
360 ÉLECTRICITÉ, PLOMBERIE
100% Abordable Plomberie Sylvain et
travaux généraux. 819-328-3670.
NOUVELLE ANNONCE!
A.ROY Électrique, entreprise électri-
cité. Estimation gratuite. 819-643-3333
LES ENTREPRISES ÉLECTRIQUES
PIERRE CHARLEBOIS INC.
Électricité, chauffage, climatisation
À votre service depuis 25 ans
Evaluation gratuite. 819-568-4034
362 PLÂTRE, PEINTURE
1 PEINTURE, gypse, joints, RBQ,
Danny, 819-923-3847, 819-665-7006.
PEINTURE, travail professionnel,
int et ext., deck, à prix raisonnable.
819-210-4474.

362 PLÂTRE, PEINTURE
PLÂTRE ET PEINTURE
20 ans d'exp., estimation gratuite,
travail garanti, Guy: 819-209-1889.
366 DÉMÉNAGEMENT
DÉMÉNAGEMENT d'ameublement
et plus. M.V. : 819-329-5664
DÉMÉNAGEMENT LACHAPELLE
Local, longue distance, estimation gra-
tuite. 36 ans d'exp. 819-246-0552.
374 DIVERS
HOMME à tout faire, pour entretien,
maintenance et réno, 819-209-1636
LeDroitSur
MonOrdi.ca
HOMME à tout faire, vraiment pas
cher. Coupe gazon, etc. 819-664-0676

502 LOGEMENTS À GATINEAU
1 CHAMBRE, câble, 4 appareils dis-
ponibles, planchers bois franc et céra-
mique, 750\$, ch./écl. 819 712-2929 ou
819 671-2929.
1 CHAMBRE, constr. 2005 prises
lav./séc., remise ext., 625\$,
819-243-4966.

502 LOGEMENTS À GATINEAU
2 CHAMBRES, 1er juil., s/sol de du-
plex, idéal pour 1-2 personnes, secteur
Labrosse/St-René, Rapibus, 700\$, ap-
pareils incl., Eric: 819 360-2515.

502 LOGEMENTS À GATINEAU
2½, chauffé, éclairé, remise, ext.,
\$535, 1er août, 819-962-0005.
3-2 CHAMBRES, coopérative, idéal
famille, subvention disponible pour 1
logement, 819-243-3571
3 CH. à c. juil., 775\$, 4 appareils, et 2
ch. à c. 740\$, pas animaux, 819-800-
2309, 819-209-6403
3 CHAMBRES, 1,100 pi² juillet, pro-
pre, 2 stat., 800\$, 819-663-0952
3, CHAMBRES, 6 du Glissoir,
Limbour, libre, prises lav./séc., stat.,
700\$, pas d'animaux 613-762-2306.
3 CHAMBRES, app. #3, 900\$ non
ch./écl., 517 de Bristol, près de tous
les services, pas d'animaux, 819-743-
8517 (après 19h).
3 CHAMBRES, duplex, 1er août,
«walk-in», remise, 4 appareils, 1 stat.,
non-fumeur, pas d'animaux, 800\$, non
ch., non écl., 819-661-8478.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, 1er juil./août/sept., 575\$,
ch./écl., buanderie, appareils, pl. bois,
1 mois gratuit. 819 431-0121, 576-2939
1 CHAMBRE, 580\$, Fortier, chauffé,
éclairé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, 33 boul. Alexandre-
Taché, buanderie gratuite, 660\$, eau
chaude et chauffage incl. Guy ou
Susane 819-643-4324
1 CHAMBRE, central, chauffé, éclairé,
625\$ + stat., 613-797-4353.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, fraîchement décoré, 2
appareils, 575\$. libre. 819-777-7155.
1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, des-
sus du duplex, 675\$, plus hydro, 10
Levesque, 613-323-7526.

★ ★ ★
1 CHAMBRE, MOIS GRATUIT
près Promenades, 2 appareils,
chauffé, éclairé, stat. 605\$, 819-
561-5578.
1 CHAMBRE, non ch./écl., stat., 600\$.
idéal personne seule, 819-431-0055.
1 CHAMBRE, pas chauffé/éclairé,
650\$, 819-663-9672
1 CHAMBRE, pas ch. / ni écl., pas de
stat., enquête de crédit, près de tous
les services, 480\$, 819 663-1046.
1 CHAMBRE, propre, non ch./non écl.,
159 Lorrain, libre, 450\$. 819-790-8038.
1 CH., à Touraine, non ch./écl., non
fum., pas d'animaux, balcon, porte
patio, stat., prise lav./séc., remise int.,
590\$, 1er juil. et 1er août, 819-561-0965

★ ★ ★
2 CHAMBRES
1 MOIS GRATUIT
Près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat. 680\$, 819-561-5578
2 CHAMBRES, 21 St-Antoine, rez-de-
ch. 700\$, non ch. ni écl., 2 appareils.,
inclus. stat., remise, 819-213-8051.
2 CHAMBRES, 293 de l'Hôpital, re-
mise, stat., 715\$, 613-222-8229.
2 CHAMBRES, 6 du Glissoir, pas
d'animaux, 585\$, libre, 613-762-2306
2 CHAMBRES, 760\$, 24 Avenue,
Gatineau, mars ou avril, grand, haut
de triplex, remise ext., 819-771-5643
2 CHAMBRES, boul. Lorrain, foyer,
clim., 1,235 pi², libre, 819-773-8175.
2 CHAMBRES catégorie A, buanderie,
2 appareils, balcon, pas d'animaux.
710\$, 819 208-1114.

★ ★ ★
3 CHAMBRES, MOIS GRATUIT
près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., 770\$, 819-561-5578
3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$,
613 830-8550.
3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat.,
près de tout, 815\$, juillet, 819-669-4809
3 CHAMBRES, secteur Nobert, libre
1er juillet. 819-955-7648.
3 CH., Templeton, 895\$ non ch. ni écl.,
1er juil., Templeton, 819 210-0345
IMMEUBLE 50 ans et +, 266 Notre-
Dame, constr. 2016, paisible et sécuri-
taire. 819 663-3443
* Une chambre à louer, s/sol, 575\$,
ch./écl., août 2016.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, 1er juil./août/sept., 575\$,
ch./écl., buanderie, appareils, pl. bois,
1 mois gratuit. 819 431-0121, 576-2939
1 CHAMBRE, 580\$, Fortier, chauffé,
éclairé, poêle, réfrig., 819 772-9822.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, 33 boul. Alexandre-
Taché, buanderie gratuite, 660\$, eau
chaude et chauffage incl. Guy ou
Susane 819-643-4324
1 CHAMBRE, central, chauffé, éclairé,
625\$ + stat., 613-797-4353.

504 LOGEMENTS À HULL
1 CHAMBRE, fraîchement décoré, 2
appareils, 575\$. libre. 819-777-7155.
1 CHAMBRE, libre, 4 appareils, des-
sus du duplex, 675\$, plus hydro, 10
Levesque, 613-323-7526.

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
1er JUIL. (secteur Limbour), app. neuf,
avec 5 appareils, aire ouverte, chauffé,
éclairé, a/c, remise ext., abri d'auto/hiv-
er, câble télé. Non-fum., aucun ani-
mal. 850\$/mois/5 ans. 819 827-6603

★ ★ ★
2 CHAMBRES, ch./écl., 2 appareils,
non-fumeur(se), 819-561-7371.
2 CHAMBRES en coopérative, dispo-
nibilité libre, 819-561-3632.
2 CHAMBRES, grand, très éclairé,
balcon vue sur l'eau, 795\$, 613-299-
2495.
2 CHAMBRES, grand, très propre,
poêle, frigo., plancher flottant, prise
lav./séch., balcon, remise ext. et stat.
non ch./écl., pas d'animaux, libre, rue
Yvon Chénier, 725\$ 819- 595-8550
2 CHAMBRES, haut duplex, ch., non
écl., prises lav./séc., stat., balcon,
cour, pas d'animaux, références,
475\$. 819 663-5868
2 CHAMBRES, juil./août, prises lav.,
séc., 2 stat., logis du haut, bien situé,
secteur tranquille, 710\$ non ch./écl.,
819 210-6249 ou 613 762-0425.
2 CHAMBRES libre, demi s/sol, 800\$,
ch./écl. pas d'animaux, 819-568-7822
2 CHAMBRES, luxueux, flottant, céra-
mique, 4 appareils, cour, chauffé, eau
chaude, remise, 840\$, 613-710-7529.
2 CHAMBRES, Mtée-Paiement, 780\$,
central, 819-684-3516, 819-328-3516
2 CHAMBRES, non ch. ni écl., stat.,
700\$, 819 893-2618

★ ★ ★
3 CHAMBRES, MOIS GRATUIT
près Promenades, 2 appareils, chauffé,
éclairé, stat., 770\$, 819-561-5578
3 CHAMBRES, non ch. non écl., 900\$,
613 830-8550.
3 CHAMBRES, prises lav./séc., stat.,
près de tout, 815\$, juillet, 819-669-4809
3 CHAMBRES, secteur Nobert, libre
1er juillet. 819-955-7648.
3 CH., Templeton, 895\$ non ch. ni écl.,
1er juil., Templeton, 819 210-0345
IMMEUBLE 50 ans et +, 266 Notre-
Dame, constr. 2016, paisible et sécuri-
taire. 819 663-3443
* Une chambre à louer, s/sol, 575\$,
ch./écl., août 2016.

★ ★ ★
Les Immeubles
ETASSE
PROMOTION 2 MOIS GRATUITS
Nous avons des logements à louer sur
Des Flandres, St-Louis, Orléans, La
Savane, Lafrenière et Pointe-Gati-
neau. Chauffé et éclairé à partir de
595\$/mois. Plusieurs près du Rapibus.
Contactez nos agentes de location au
613 276-5988.
www.etasse.com
TRIPLEX, 5½, foyer, balcon, cour, re-
mise, 2 stats., 5 min. d'Ottawa, 865\$,
1er juillet, 819-775-262, 819-772-8848

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
1er JUIL. (secteur Limbour), app. neuf,
avec 5 appareils, aire ouverte, chauffé,
éclairé, a/c, remise ext., abri d'auto/hiv-
er, câble télé. Non-fum., aucun ani-
mal. 850\$/mois/5 ans. 819 827-6603

★ ★ ★
2 CHAMBRES, plusieus stats, très
grande remise, non ch., non écl.,
aucun voisin arrière, frais peint, 790
Notre-Dame, 700\$, juil. 819 962-3227.
2 CHAMBRES, près Promenades,
tout inclus, buanderie, pas d'animaux,
asc., 715\$, mois gratuit, 819-328-4845
2 CHAMBRES, rue Williams, non
ch./écl. pas d'animaux, fraîchement
renové, 700\$, 819-663-7124.
2 CHAMBRES, Secteur Montée Paie-
ment, près plusieurs services, Cegep,
et autobus, ch./écl., poêle, réfrig., 1
stat., 819 669-0154

★ ★ ★
1 MOIS GRATUITS
2 CHAMBRES, 22 Du Barry, libre,
bois, céramique, non ch., ni écl., idéal
pour 50 ans +, ascenseur, à partir de
780\$, 819 243-7758
2-3 BELLES chambres, lumineux, lo-
gis du haut, 1er sept. 159 Lorrain, stat.,
patio, cour arrière, remise, non ch./écl.
pas d'animaux. 800\$. 819-790-8038.
2 BELLES CHAMBRES, 1er juil.,
condo, 328 rue Hétu, prise lav./séch.,
845\$ pas ch./ pas écl., enquête de
crédit, Marc Tassé : 819-328-0844.
2 BELLES chambres, libre, stat., 775\$,
pas d'animaux ni de tapis, prises
lav./séc., rapibus. 819 664-5935.
2 ch. à c., baie MacLaren, paisible, ré-
nové, 1er août, 640\$, 819-439-1170.
2 ch. à c., chauff., paisible, 2 stat.,
grande cuisine, 775\$, 819-351-4620
2 CH. À C., eau chaude, buanderie,
625\$-700\$, Roger : 819-360-9994.
2 CH. À C, libre, 665\$, non ch. / écl.,
renové, prise lav./séch. 819-773-0744.
2 CHAMBRES, 100% propre, près
Promenades, semi s/sol 750 pi², prises
lav./séc., pas de chien, 685\$ non ch. ni
écl., 819-360-2640.
2 CHAMBRES, 10 Orléans, avec/sans
poêle et réfrig., ch./écl. pas de chien,
renové, 695\$, 819-246-7443
2 CHAMBRES, 191, boul. de l'Hôpital,
non ch./non écl., prise lav./séch., 725\$,
pas d'animaux. 819 561-6381
2 CHAMBRES, 1er, 2e et 3e étage, 1,200
pi car., spacieux, triplex neuf, style
condo, plancher bois, balcon, tran-
quille, pas de chien. 613-324-5828.
2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept.,
595\$, ch./écl., poêle/réfrig., buanderie,
1 mois gratuit. 819-431-0121
2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept.,
595\$, prises lav./séc., plancher bois,
1 mois gratuit, 819 712-3506.

★ ★ ★
2 CHAMBRES, plusieus stats, très
grande remise, non ch., non écl.,
aucun voisin arrière, frais peint, 790
Notre-Dame, 700\$, juil. 819 962-3227.
2 CHAMBRES, près Promenades,
tout inclus, buanderie, pas d'animaux,
asc., 715\$, mois gratuit, 819-328-4845
2 CHAMBRES, rue Williams, non
ch./écl. pas d'animaux, fraîchement
renové, 700\$, 819-663-7124.
2 CHAMBRES, Secteur Montée Paie-
ment, près plusieurs services, Cegep,
et autobus, ch./écl., poêle, réfrig., 1
stat., 819 669-0154

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES + s/ordinateur, 83 La
Baie, prises lav./séc., stat., idéal adul-
tes, 675\$, 1er août, 819-561-5344.
2 CHAMBRES, s/sol, ch./écl., 770\$,
libre, 80 L. Bourgeois, 819-663-4355
2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non
ch., non écl., stat., remise, libre,
819-271-7650.
2 CHAMBRES, triplex récent, boul. La-
brosse, non chauffé, non éclairé,
boisé, tranquille, près de tout, 1er juil.,
880\$, 819-663-1560.

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er juil., (3½), condo,
a/c, planatou 9 pi, prises lav./séc. et
lav.-vaiss., pas de chien, vérification
des références, 819 665-2301.

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
2 CHAMBRES + s/ordinateur, 83 La
Baie, prises lav./séc., stat., idéal adul-
tes, 675\$, 1er août, 819-561-5344.
2 CHAMBRES, s/sol, ch./écl., 770\$,
libre, 80 L. Bourgeois, 819-663-4355
2 CHAMBRES, style condo, 875\$, non
ch., non écl., stat., remise, libre,
819-271-7650.
2 CHAMBRES, triplex récent, boul. La-
brosse, non chauffé, non éclairé,
boisé, tranquille, près de tout, 1er juil.,
880\$, 819-663-1560.

★ ★ ★
NOUVELLE ANNONCE!
1 CHAMBRE, 1er juil., (3½), condo,
a/c, planatou 9 pi, prises lav./séc. et
lav.-vaiss., pas de chien, vérification
des références, 819 665-2301.

VOTRE HOROSCOPE, LE MARDI 14 JUIN 2016

capricorne
du 22 déc. au 20 janv.
On dit qu'il vaut mieux les critiques d'un seul que l'assentiment de mille. Il est clair qu'un commentaire de votre part pourrait grandement profiter à une personne que vous aimez, mais vos paroles seraient-elles bien accueillies? Comment réagiriez-vous face à une telle remarque? Avec la Lune en Balance, pensez-y bien, car il n'est pas impossible que les rôles soient inversés.

poissons
du 20 fév. au 20 mars
Qui trop haut prend le ton n'achèvera pas la chanson. À partir de votre Signe complémentaire, la Vierge, l'influence de Jupiter pourrait vous donner envie d'entreprendre des projets d'ampleur colossale et de vous investir corps et âme sans ménager vos forces. Accordez-vous un délai raisonnable afin de ne pas transformer votre existence en course contre la montre.

taureau
du 21 avril au 20 mai
Il serait dommage de négliger vos responsabilités pour tenter de satisfaire une quête de plaisir quelconque. Avec l'actuelle opposition de Mars en Scorpion, les distractions pourraient vous faire perdre un temps précieux. Les situations que vous espérez se concrétiseront sans que vous n'ayez à en précipiter la concrétisation. Et avec la Lune en Balance, il y aura du mouvement dans l'air...

cancer
du 22 juin au 22 juillet
Dans le cadre de tout rap- port d'ordre personnel ou professionnel, il suffira de demander pour recevoir. Évitez de disperser vos forces et de vous éparpiller. Si vous faites plusieurs choses en même temps, les résultats de vos efforts risquent de s'en ressen- tir. Avec la Lune en Balance, terminez complètement une tâche avant d'en entamer une autre, sans quoi elle pourrait demeurer inachevée...

vierge
du 24 août au 22 sept.
L'actuelle présence de Ju- piter en Vierge vous aidera à gérer vos affaires avec efficacité. C'est le temps d'énoncer clairement vos condi- tions, même si vous craignez de donner l'impression d'être plus sévère. L'expression de vos exigences vous aidera à les rencontrer, tandis que de garder les points importants sous silence ne vous rapporterait pas grand-chose.

lion
du 23 juillet au 23 août
Vous rendant plus opti- miste, le passage de la Lune en Balance devrait faire basculer la chance en votre faveur. Sachez en profi- ter sagement. N'oubliez pas que chaque chose à une fin et efforcez-vous de savoir quand vous arrêter. Possibilité de bénéficier d'une bonne occasion et d'en faire profiter votre entourage immédiat. Assurez-vous toutefois de n'exclure personne...

verseau
du 21 janv. au 19 fév.
Avec Mercure maintenant à la suite du Soleil et de Vénus en Gémeaux, cela pourrait aiguïser votre sensibilité. Les annonces des uns peuvent vous étonner, mais pas autant que la réaction des autres. Vous gagnerez à accueillir les nouvelles avec un maxi- mum de diplomatie, en faisant bien attention de ne pas por- ter de jugement sur les choix effectués par autrui.

bélier
du 21 mars au 20 avril
La Lune en Balance devrait plutôt être de bon augure pour le Bélier. Les malaises et tensions pourraient se dissiper comme par magie, faisant place à un climat plus cordial et détendu. La vie sociale, communautaire, constituera un secteur privilégié. Accordez votre priorité aux besoins du groupe plutôt qu'à une quête de valorisation personnelle...

gémeaux
du 21 mai au 21 juin
En cette étape anniver- saie, avec le Soleil, Vénus et Mercure en Gémeux, tout devrait se passer dans le dialogue. Pour connaître les réponses à vos interrogations, il faudra commencer par poser des questions... et les bonnes! Afin de satisfaire votre curiosité, si l'approche directe vous gêne, créez un climat de confiance qui amènera l'autre à se raconter spontanément.

scorpion
du 24 oct. au 22 nov.
C'est le temps de vous dé- gager de toute contrainte superflue. Pourquoi vous imposer une obligation? La Lune sera demain en Scorpion, et il vaudra mieux éviter de faire des promesses qui vous placeraient sous le joug d'individus possessifs. Si vous en res- sentez l'envie plus tard, rien ne vous empêchera de poser ces gestes, même sans engagement au préalable.

balance
du 23 sept. au 23 oct.
Ce ne sont pas les puces des chiens qui font miauler les chats. Vous ne pouvez pas vous attendre à ce que ceux qui ne se sentent pas direc- tement influencés par une situation s'engagent passionné- ment dans une cause visant à la corriger. Pour recevoir leur appui, vous devrez d'abord parvenir à les convaincre que cela les concerne. La Lune est en Balance...

sagittaire
du 23 nov. au 21 déc.
La présence de Mercure, du Soleil et de Vénus en face de votre Signe, en Gémeaux, apporte un climat de mouvance et de remises en question. Vous serez en mesure de dénouer une impasse en supprimant certains éléments néfastes qui vous empêchaient de progresser. Les possibilités de voyager ou de recevoir des nouvelles de l'étranger seront loin d'être exclues...

504 LOGEMENTS À HULL

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, libre, 1 stat., pas d'élec- tro. pas ch./écl., pas d'animaux, frais peint, non fum. 640\$ 819-778-8741

1 CHAMBRE, près UQO, non ch./écl., pas d'animaux, 575\$, 613 762-2306

Le BEL-VUE

200, boul. Cité-des-Jeunes
Nouvel propriétaire
Nouvelle administration
1 mois GRATUIT

Appartements fraîchement rénovés

À LOUER 2½, 3½ et 4½

Vue panoramique
Près des transports
en commun
Caméras de surveillance

2 nouveaux ascenseurs
Stationnement
intérieur inclus
Tout inclus

Informations : 819 776-5236

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, rénove, ch./écl., air clim., 4 appareils, 5 TV fibres, stat., réf., pas d'animaux, 500\$, 819-778-1195

1 et 2 CHAMBRES, semi-meublé, bois franc, 675\$ et 850\$. 819-607-0639.

1 ET 3+ CHAMBRES, 85 Amherst, appareils incl., stat., non-fumeurs, pas d'animaux, 819-684-1519.



1 MOIS GRATUIT

1 chambre, près UQO chauffé, eau chaude, poêle, réfrigérateur, plancher bois franc, non-fumeur, 819-777-9261

1 MOIS GRATUIT

2 CHAMBRES, 406 Cité-des-Jeunes, aucun tapis, libre, 795\$, 819-664-2115.

1 OU 2 chambres, Cité-des-Jeunes, très grand, ch./écl., buanderie, poêle, réfrig., frais peint, pas d'animaux, 650\$-785\$, mois gratuit, 819-328-4845

2-3 BELLES ch., libre, balcon, stat., Des Noisetiers, 819-209-4227.

2-3 CHAMBRES, 1^{er} août, prises lav/séch., non chauffé, non écl., 2 ch. à c., 825\$, et 3 ch. à c. 900\$, 613-227-9178.

2 C. À C., près hôpital, propre, bois franc, personne tranquille, poêle, réfrig., stat. 575\$ ch., libre 819-776-0532

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1,200 pi², style condo, Hautes-Plaines, 5 min. Ottawa, prises lav/séc., tout rénové, 625\$ ni ch./écl., libre, 819 743-6875.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, 1er juil., 850\$, chauffé, stat., près Hôpital, 613 218-4357

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août/sept., 550\$, prises lav/séc., planchers bois, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1^{er} juil./août/sept., 795\$ ch./écl., buanderie, balcon, mois gratuit. (819) 431-0121, 576-2939

2 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., buanderie, appareils, plancher bois, 1 mois gratuit. 550\$. 819-431-0121.

2 CHAMBRES, 625\$, balcon, non ch./écl., frais peint, 819-772-1246.

2 CHAMBRES, ch., Trudeau 660\$, appareils, prises lav/séc. 819 772-9822

2 CHAMBRES, Mont-Bleu, juin gratuit, libre, prise lav/séch., non ch., non écl, balcon, stat., 750\$, 819 770-5177.

2 CHAMBRES, Plateau, 1er juin, foyer, clim., 2 stats., 900\$, 613-447-1168

2 CHAMBRES, PLATEAU, réfrig., cuisinière, pas chauffé, stat., 600\$ et 650\$, 819 685-1030 ou 819 773-0939.

3 Ch. à c., sect. Plateau, près de tout les services, pas d'animaux, non ch./écl. 895\$ 1er juillet, 819-334-5959

3 CHAMBRES, 1^{er} juil., 1,135 pi car., Hautes-Plaines, style condo, pl. flottant, stat., remise, 885\$. 819 205-3403

3 CHAMBRES, 1er juil./août/sept., 795\$ ch./écl., prises lav/séc., balcon, 1 mois gratuit, 819 431-0121, 576-2939

3 CHAMBRES, juin/juil/août, 730\$ à 825\$, près du parc de la Gatineau, secteur St-Raymond, pas d'animaux, 819-635-4817.

67 NICOLET, Hull, près des Galeries, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur. 675\$ pas ch. ni écl., 819-665-8877

BEAU grand 1 chambre à coucher, clim., sécuritaire, pas ch./écl., près de l'autoroute. Libre, 819 771-7206.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

1 ET 2 CHAMBRES, 585\$ et 685\$, pas ch./écl., pas d'animaux, rénovés à neuf, libres, 361 av. Buckingham, déneigement incl., 819-661-8022.

2 CHAMBRES, 2e étage, balcon, centre ville, 570\$, stat., libre, 819 281-9149.

506 LOGEMENTS À BUCKINGHAM

2 CHAMBRES, 4 appareils, stat., 630\$, centre-ville, 819-773-0550.

2 CHAMBRES, libre, grande cour arrière, 2 stats., remise, corde à linge, patio, pas de voisin arrière, 819-661-6524

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, rénové, secteur tranquille, 819-210-7133.

508 LOGEMENTS À MASSON-ANGERS

1 CHAMBRE, condo neuf, déneigement incl. gazon coupé, 819-661-6524

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, libre, 1 stat., 490\$, non ch./écl., possibilité 4 appareils, pas d'animaux, 819-986-6139.

1 CHAMBRE, style condo, 2 stat., remise ext., 695\$, 819-319-2263.

510 LOGEMENTS À CANTLEY

1 CHAMBRE, chauffé/éclairé, non-fumeur, 625\$, libre, 819-827-1388.

NOUVELLE ANNONCE!

1 CHAMBRE, semi s/sol, ch./écl., 4 appareils, terrasse, non fum., pas d'animaux, 650\$, 819 827-3662.

NOUVELLE ANNONCE!

2 CHAMBRES, prises lav/séc., non ch./écl., 600\$, 819-827-3483

512 LOGEMENTS À VAL-DES-MONTS

1 CHAMBRE, face au lac Clair, garage incl., non fum., 575\$, non ch. 819 671-7500.

3½, 1720 CARREFOUR, ch./écl., non-fumeur, 700\$, 819-671-6653.

514 LOGEMENTS AUTRES SECTEURS

CHELSEA, 2 chambres, idéal personne âgée, juil., 660\$, pas ch./écl., non-fumeur, 613-828-2970

ST-PIERRE-DE-WAKEFIELD, lac Mcglashan, 2 ch. à c., non ch. / non écl., pas de chien, 725\$ 819 457-4891.

518 LOGEMENTS MEUBLÉS

1½, 2½, (clim.), Hull, ch./écl., non-fumeurs, 819-664-0582, 776-4514

GATINEAU (Limbou). De passage dans la région? Ce logement idéal pour 1 personne vous plaira : neuf, tranquille, ch./écl., câble, stat., non fum., 550\$. 819 246-1323.

HULL, Tour Notre-Dame, luxueux condo 2 chambres ou 1 chambre + bureau, meublé, tout équipé, vue Parlement, stat. int., 613 850-1050.

PRÈS Cégep de Hull, meublé 2½ s/sol, 4 appareils, chauffé, éclairé, câble, ai clim, entrée privée, 550\$. 819-778-1573, 613-298-2231.



WWW.CONDOGATINEAU.COM

Gatineau/Hull, 1, 2 et 3 chambres meublées, clim., garage, foyer, bain tourbillon, durée flexible, 613-761-2333

520 CONDOMINIUMS À LOUER

1 CHAMBRE, grand, 3½, 295 St-Joseph, lav/séc., câble, clim. ch./écl. asc., piscine int. sauna, édifice Blackburn, garage int., 1,000\$. libre imm., 1-888-658-8145.

1^{er} JUIL., Gatineau, 3 chambres, foyer, frais peint, pl. flottant, 4 appareils, 850\$, impeccable. 819 328-6413.

BLACKBURN, Hull, 2 chambres, 9e étage, ch./écl., clim., câble, stat. et remise int., 1,250\$, 819 778-2933.

CHÂTEAU GOLF

Luxueux condo neuf, 2 chambres, 1213 pi², granite, armoires PVC, plafond 9 pi, 1,400\$/mois. 819-923-5112

CONDO luxueux, centre ville, 1 chambre, foyer au gaz, stat., int., rangement, balcon, 1,550\$, 1 mois gratuit, 1er juillet, 1er août, 819-778-7667, et 613-552-2134.

Domaine LaGappe, Gatineau, 2 chambres, 1,125\$, 819-743-2667

HAUTES-PLAINES, grand 2 chambres, toit cathédrale, à paliers, fraîche- ment rénové, stat., entreposage int. et ext., pas d'animaux, libre, 830\$, François: 819-962-6699.

MONT-BLEU, près CEGEP, 2 étages, 3 chambres, salle à manger, grand balcon, 1½ s/bain, libre maintenant, câble incl., 1275\$/mois 819-776-3785.

522 GARÇONNIÈRES

2½, meublée, propre, sécuritaire, 535\$-575\$, aout - sept. 819 243-9364.

GATINEAU, 1er juil./août/sept., 525\$ ch./écl., 2 appareils, 1 mois gratuit, 819 712-3506 ou 819 431-0121.

522 GARÇONNIÈRES

GATINEAU, ch./écl., poêle, réfrig., non-fumeur, idéal travailleur, pas d'animaux, 560\$, 819-561-1995

NOUVELLE ANNONCE!

HULL, chauffée, éclairée, poêle, ré- frig., libre, 819-778-1850.

HULL, petit bachelor, poêle, chauffée, éclairée, 550\$, libre, 819-664-6285.

MASSON-Angers 1½, ch./écl., câble, Internet, 450\$, 613-761-2456.

524 CHAMBRES

124 DE CARILLON, Hull, tout incl., propre, tranquille, idéal 50 ans et +, 435\$ et +, 819-595-4479.

1 CHAMBRE, tout inclus, propre, à partir de 380\$, 819-598-1007

ANGERS, entrée privée, idéal travailleur(se) dans la région. 819-664-3667

Boul. ST-RAYMOND, Hull, chambre, 350\$, 819-930-2316.

EN face de l'UQO, Chambre à louer meublée, ch./écl., internet, buanderie, télé, non-fum., 500\$, 819-607-1292.

GATINEAU, 1403 St-Louis, Internet et câble incl., environnement sobre, 425\$, 819-328-4973.

GATINEAU, bord de l'eau, tout inclus, non-fum., libre, 385\$. 819-568-4004

GATINEAU, meublé, lav/séc., chauffé, éclairé, câble, stat., 390\$, 819 669-5040

GATINEAU, près Costco, entrée privée, tout inclus, 420\$. 613-698-8886.

HULL, chambre tranquille, rue St-Jacques, téléphone, câble, Internet, stat., incl., non-fum., 450\$, 819-743-7665.

PRÈS Galeries Hull, superbe cham- bre, tout incl., 425\$, 819-661-4694

VAL-DES-MONTS 2 chambres, 395\$ ch., stat., idéal étudiant, non-fum., bilin- gue, accès maison, meublée, lav/séc., Wi-Fi /télé satellite incl. 613 889-0545.

528 RÉSIDENCES POUR PERSONNES ÂGÉES

MANOIR STE-Marie, résidence pour aîné(es), chambre à partir de 950\$ incl. tous les services. 819-663-5736

RÉSIDENCE SÉRÉNITÉ

Secteur Buckingham, résidence certi- fiée, non-fumeur, pour personnes âgées autonomes, occupation simple ou double, repas et services incl., câble fourni, salle de bains semi-privée, prix compétitifs, 819-661-2941.

530 MAISONS À LOUER

3 MAISONS à louer, secteur Gatineau, 1er juin et 1er juil. Pierre Durand, www.groupepiedurandmanagement.com 819 663-4498

NOUVELLE ANNONCE!

4 CHAMBRES, Gatineau, jolie mai- son rénovée, 1,365\$, 819-663-1884.

GATINEAU, 3 ch. à c., non ch./écl., pas d'animaux, 1,050\$, projet Le Baron, 819-661-0332.

GATINEAU, 4 chambres, rénovée, grande cour, 1,080\$, 819-271-6105.

SEMI-DÉTACHÉ, secteur des Trem- bles sur Maybury, J9A 2E2, 2 ch. à c., 2 s/bains, s/ sol aménagé, 2 appareils, 2 stats., remise ext., 1,250\$, 1^{er} juil. 819-360-3276. pagic@sympatico.ca

534 CHALETS À LOUER

LAC SINCLAIR, 1 chambre, meublé, pour la saison, 45 min. de Gatineau, 819 456-3063.

NOUVELLE ANNONCE!

MOTORISÉ À LOUER, 40' avec 4 extension sur terrain privé face baie McLaren. Bonne pêche, à Gatineau, 50\$/jour, (819) 210-4744/210-9250

551 CONDOMINIUMS À VENDRE

0 FRAIS DE CONDO et TAXES MUNI- cipales (PAYÉES POUR 3 ANS)...Condos neufs 2 et 3 cham- bres, comptoir en granite, plafonds 9' ou 10', remise/stationnement extérieur in- clus. Rolande 613 454.5624

554 MAISONS AU QUÉBEC

0 TAXES MUNICIPALES (PAYÉES POUR 3 ANS) possession rapide, spa- cieuse maison ou jardins...beaucoup d'extra, comptoir de granite, plafonds 9', 2 s/bains et beaucoup plus, quel- ques terrains boisés/sans voisin ar- rière disponible ou vue sur le Parc de Gatineau. Rolande 613 454.5624.

À VOIR! Luxueux semi, 4 chambres, toit cathédral, foyer 3 façades, s/sol aménagé, 2 s/bains, clôture, 238,000\$, 819 328-6413.

NOUVELLE ANNONCE!

HULL - Investisseurs, unifam., possibi- lité triplex, endroit idéal, besoin de ré- novations, 180 Richer, 819-595-1599.

LOCATION/ACHAT...accès à votre propriété (sans mise de fonds) accu- mulez votre mise de fonds tout en ha- bitant déjà la maison. 819 682.4663.

UNI, semi, maisons jardins et condos rabais exceptionnels sur certaines uni- tés. prise de possession rapide... 819-682-4663.

556 MAISONS AU BORD DE L'EAU

1er juillet, à LOUER, Lac Sinclair, 86 ch. Bernier, bungalow rénové, 1440 pc., 2 ch. à c, plage sablonneuse, foyer au salon, 1250\$ info. 819-456-3480



TERRAINS à vendre, bord de l'eau à St-Sixte, lac privé, bateau sans mo- teur, idéal pour préretraité, possibilité de financement, 819-665-7361, 819-210-0162 ou 819-664-0351.

574 TERRAINS

1 ACRE, Manoir du Ruisseau, Cantley, 5 min. de Gatineau, 819 775-6101.

NOUVELLE ANNONCE!

CAMPING du Lac Vert, Val-des-Bois, avec service valeur 25,000\$ pour 20,000\$ 819-568-2846.

601 BUREAUX À LOUER

26 ST-RAYMOND, tout incl., 2 pièces + cuisinette, 545\$/mois, 819-771-6266.

604 LOCAUX

115 ST-JOSEPH, idéal boutique, es- thétique, bureau, etc. 820 pi car., pro- pre, libre, 819 827-0885, 819 743-0693

24 DE BÉCANOUR, Gatineau, 1900 pi², 2 portes de garage 12x12, 1525\$, libre, 3000 pi², porte de garage 14x14, 2100\$, libre, 819-775-0002.

569 ST-JOSEPH, 1830 à 2330 pi² rez-de-ch., libre, 819-771-6266.

À LOUER: locaux et bureaux à Gati- neau. Communiquez avec Adrien Le- Blanc aux Immeubles E. Tasse: 819-568-5151, poste 6 www.etassee.com

BUCKINGHAM, 500 à 3,200 pi², idéal pour professionnels, stat. disponible, possibilité d'aménagement par le pro- prio. 819-743-7351

CARREFOUR DU CASINO (705 boul. de la Carrière), 800 à 3,600 pi car., connexe Super C, SAQ Sélec- tion, possibilité 1 porte de garage. Pour info : M. Denis Gélinas 1-888-345-3997 et visitez-nous au www.carrefourducasino.com.

HULL, secteur Freeman, disp. 31x80 pi., 62x80 pi et 45x80 pi, peut être loué séparément, porté de garage (chaque local) 14x12 pi et porte entrée 3x7 pi, 16 pi hauteur. 819-775-8048.

LOCAL à louer de 3,000 à 6,335 pi car., au 2e étage, 400 Taché, près uni- versité, secteur Hull, 819-639-6941

LOCAL comm., 1,160 pi², 831 Maloney Est, 1,400\$, ch./écl., 819-246-3520.

LOCAL commercial, à louer, 1,000 pi², s/sol., 800\$, pas ch. pas écl. Frais commun inclus, libre à partir août 2016, 266 Notre-Dame, 819-663-3443.

LOCAL commercial, à louer, Gatineau, 266 Notre-Dame, frais commun inclus, 1,000 pi², constr. 2014, grande vitrine, 1,300\$, ch./écl., octobre 2016, 819 663-3443.

PLATEAU, local commercial amé- nagé, 1,100 pi car., rez-de-ch., pour professionnel. 819-775-2621.

606 ENTREPÔTS À LOUER

8 DUMAS, Hull: 8x16 (150\$), non-chauffé. 819-777-3877.

612 COMMERCES À VENDRE

CASSE-CROUTE à vendre à Val-des- Monts, 819 457-9441

704 AUTOMOBILES



Vous vendez votre véhicule, roulotte, bateau, motoneige ou VTT?

Profitez de notre offre spéciale !

19,89 \$ * pour 7 jours
avec photo

Informez-vous au
613-562-0222

* Taxes en sus
HULL - rubriques 701 à 712 et 716 à 730
Certaines conditions s'appliquent

leDroit

706 FOURGONNETTES

2004 GRAND CARAVAN, entrées coté et arrière pour chaise roulante et plusieurs pièces neuves, pneus hiver inclus. Prix 1,850\$. 819-775-6042.

706 FOURGONNETTES

2010 DODGE GRAND CARAVAN, exc. état, rampe arrière pour chaise roulante, démarreur, pneus hiver et vérification SAAQ inclus, 9,500\$ 819-455-9744.

714 VÉHICULES DEMANDÉS

0-0000\$ achetons accidentés autos ou camions à bon prix, 819-770-7777

0.00 - 100,000.00\$

Achetons véhicules de tous genres. E. Fleury Automobile, 819-663-5888.

350\$ +, auto, camion, moto, roulettes, ferrailles, 819-208-5039

ACHETONS automobiles de 1920

AVIS DE DÉCÈS



SOEUR DORIS BANGS
(Marie-Judith)

Soeur de la Charité d'Ottawa, est décédée à Ottawa, le 13 juin 2016, à l'âge de 100 ans, dont 72 ans de profession religieuse. Née à Mattawa, Ontario, elle est la fille de feu Arthur Bangs et de feu Joséphine Robichaud.

Outre sa famille religieuse, elle laisse dans le deuil de nombreux neveux et nièces. Elle fut prédécédée par six soeurs : Régina (feu Noël Marleau), Irène, Lorette (André Boissonneault), Marie (Lucien Beauchamp), Berthe, Grace (Raymond Gravelle) et cinq frères : James (Claire Martin), Fred (Isabelle Simpson), Eddie (Angèle Perras), Allen (Phyllis Brennan et Artie.

La dépouille reposera à la Maison mère, 27, rue Bruyère, Ottawa, le mercredi 15 juin 2016 à 13 h. La messe des funérailles sera célébrée en la chapelle le même jour à 14 h.

Une offrande de messe ou un don à la Procure des missions É.B., 27 rue Bruyère, Ottawa, ON, K1N 5C9, serait apprécié.

1^{er} ANNIVERSAIRE



PHILIPPE CARPENTIER

Cher époux, 1 an aujourd'hui que tu as quitté notre monde pour le repos éternel. Se souvenir de toi c'est facile, mais s'habituer à ton absence c'est toujours très difficile. Malgré le mal à accepter ton départ si brusque, notre plus grande consolation est de savoir que tu ne souffres plus et qu'un jour nous serons de nouveau ensemble. De là-haut, aide-nous à traverser la douleur de la séparation en nous accordant le courage de continuer.

Mario

6 ANS DÉJÀ



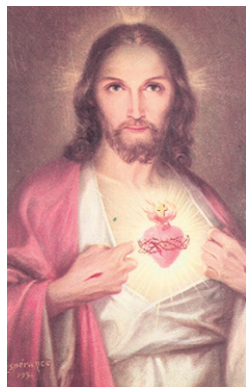
RITA BILODEAU

Chère épouse, mère et grand-mère bien-aimée, déjà six longues années se sont écoulées depuis ton départ pour un monde meilleur.

Ta photo est toujours avec nous dans la maison et dans nos cœurs, et ton nom est dans nos conversations continuellement. Les souvenirs que tu nous as laissés, ton beau sourire, ta joie de vivre, ta patience, l'amour de la famille et de tes enfants demeurent toujours dans nos cœurs.

Je te parle à tous les jours, et je t'aime et t'aimerai toujours. Tu nous manques énormément. Continue de veiller sur nous jusqu'au jour où nous serons tous réunis.

De ton époux Georges,
tes enfants : Pierre (Susan), Line (Bruno),
Monique (Charles), Robert (Lucie), Frances (Glen),
ainsi que tes petits-enfants



SACRÉ-COEUR DE JÉSUS
Remerciements au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. Que le Sacré-Coeur soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen.

P.L.

À LA DOUCE MEMOIRE DE



MME HUGUETTE VIAU
décédée le 14 juin 2015

Pas un seul jour ne passe sans que nous pensions à toi. Ton nom revient fréquemment sur nos lèvres. Si tu savais le vide que ton départ a causé dans nos cœurs. Nous ne t'oublierons jamais.



Offrez un don d'amour

819 770-3900
www.mmfms.org
170, rue Sherbrooke, Gatineau (Québec) J8Y 2L6

La solidarité



Développement et Paix
1 888 234-8533
www.devpo.org



Adonis Stevenson et son rival Thomas Williams fils, lors de l'annonce de leur combat lundi à l'occasion d'un point de presse organisé à Québec, où ils monteront sur le ring le 29 juillet. — LA PRESSE CANADIENNE

EN ATTENDANT SON COMBAT CONTRE SERGEY KOVALEV
Stevenson prêt à en découdre contre Williams fils

La Presse Canadienne

QUÉBEC — Adonis Stevenson jure qu'un affrontement contre Sergey Kovalev fait toujours partie de ses plans. Mais ce ne sera pas avant 2017.

Dans l'immédiat, Stevenson a rendez-vous avec Thomas Williams fils pour la septième défense de sa ceinture de champion du monde WBC des mi-lourds, le 29 juillet, au Centre Vidéotron.

« C'est sûr que ça va arriver, a lancé Stevenson (27-1, 22 K.-O.) à propos d'une rencontre au sommet avec le Russe de 33 ans. Je ne peux pas en parler, mais vous devriez avoir des nouvelles prochainement. »

Le champion, qui s'est présenté à la conférence de presse avec un retard de 42 minutes, a réitéré qu'il refuse de prendre Williams fils (20-1, 14 K.-O.) à la légère.

Son promoteur, Yvon Michel, est convaincu qu'on en saura davantage au mois de septembre. Son boxeur pourra finalement régler ses comptes avec Kovalev lorsque celui-ci sera disponible au début de l'an 2017.

Auparavant, Stevenson devra croiser le fer d'ici la fin de l'année 2016 avec Eleider Alvarez (19-0, 10 K.-O.), l'aspirant numéro un, membre lui aussi du Groupe Yvon Michel (GYM).

« C'est extraordinaire. La ceinture va assurément rester ici. Mais ça crée une certaine animosité entre les deux boxeurs. »

DES CONSEILS POUR WILLIAMS FILS

Lors de sa courte allocution, l'entraîneur de Stevenson, Javan « Sugar » Hill, a fait l'éloge de Williams fils. Il l'a décrit comme un puissant cogneur qui a surpris le monde de la boxe à ses deux derniers combats.

Négligé contre Edwin Rodriguez et Umberto

Savigne, le pugiliste de 28 ans a visité le tapis rapidement. Puis, il s'est relevé avant de conclure la soirée en passant le K.O. à ses deux rivaux.

Il y a environ deux ans, Williams fils a d'ailleurs fait la rencontre de Hill.

« Il m'a dit que j'avais un bel avenir et il m'a donné des conseils pour m'améliorer. Il ne le savait peut-être pas, mais il venait de m'aider à battre son propre boxeur », a dit celui qu'on surnomme « Top Dog ».

La finale de ce gala ne devrait pas s'éterniser. Le champion compte 22 K.-O. à sa fiche tandis que 12 des 14 K.-O. de l'aspirant sont survenus avant le son de cloche annonçant la fin du deuxième round.

DEUX BOXEURS LOCAUX AFFAMÉS

La demi-finale opposera Alvarez et l'Argentin Maximiliano Gomez (22-5, 9 K.-O.).

Custio Clayton, Éric Martel-Bahoeli, Junior Ulysse, David Théroux et Marie-Ève Dicaire ont aussi eu la confirmation qu'ils seront de la sous-carte contre des adversaires qui seront annoncés ultérieurement.

Originaire de la Vieille Capitale, Martel-Bahoeli (11-6, 7 K.-O.), un boxeur indépendant, a fait campagne sur les réseaux sociaux pour forcer la main des organisateurs à lui trouver une place.

« J'ai pris le taureau par les cornes, c'est ma dernière chance alors je mets les bouchées doubles pour aller chercher la victoire. »

Sébastien Bouchard (13-1, 4 K.-O.) attend pour sa part les résultats d'un examen pour une blessure subie à son dernier combat. Si les médecins lui donnent le feu vert, il sera assurément de cette soirée du 29 juillet.

« Je me sens vraiment bien, alors je serai là à 98 % », a dit le natif de Charlevoix nouvellement sous contrat avec GYM.

VICTORIEUSE D'UN TOURNOI MAJEUR DE LA LPGA

Brooke Henderson en veut encore plus

MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Elle est devenue la première Canadienne à gagner un tournoi majeur de la LPGA depuis Sandra Post en 1968, et la deuxième plus jeune de l'histoire du golf féminin à 18 ans. Chemin faisant, elle a gagné une voiture qu'elle a donnée à sa sœur aînée — qui est son caddie — grâce à un trou d'un coup. Oh, et elle s'est aussi hissée au deuxième rang du classement mondial du golf féminin.

Pour Brooke Henderson, tout cela est à peu près dans l'ordre normal des choses et la jeune fille de Smiths Falls, au sud d'Ottawa, n'entend pas laisser l'attention accrue des médias canadiens ou les nombreuses demandes pour endosser différentes compagnies lui monter à la tête et lui faire perdre ses objectifs de vue.

« Considérant que l'an dernier à la même époque, je participais à des tournois sur des invitations de commanditaires ou en me qualifiant le lundi, c'est assez hallucinant de voir que je suis maintenant une membre à part entière de la LPGA, que je viens de gagner un tournoi majeur et que je suis passée au deuxième rang du classement mondial. C'est incroyable et je n'aurais pas pu le faire sans l'appui de ma famille et mon équipe », a-t-elle raconté lors

d'un appel-conférence organisé par Golf Canada au lendemain de sa victoire au Championnat des joueuses KPMG de la LPGA, remportée au premier trou de prolongation contre la numéro un mondial Lydia Ko.

« C'était le premier tournoi majeur de la saison et il en reste trois autres, plus les Jeux olympiques et plusieurs autres tournois. Ma saison n'est pas finie, j'aimerais remporter l'or à Rio alors que je défendrai le titre remporté par un Canadien il y a plus de 100 ans. Et je vise le premier rang mondial. Nous avons une stratégie pour y arriver et je suis assez contente de la façon qu'elle fonctionne », a-t-elle ajouté, confiante en ses moyens comme jamais.

UNE NOUVELLE VIE

Alors qu'elle a déjà franchi le cap du 1 million \$ en bourses cette saison grâce à celle de 525 000 \$ empochée dimanche à Seattle, la vie d'Henderson est en train de changer drastiquement.

« Il y a beaucoup de demandes pour mon temps, mais j'ai une bonne équipe pour gérer ça. Les gens d'IMG qui font partie de mon équipe s'en occupent. Ils étaient tous très contents de cette grosse victoire. C'est une grosse affaire de gagner un tournoi majeur », a noté la jeune femme, qui était à Portland, en Oregon, pour promouvoir le tournoi



« C'est incroyable et je n'aurais pas pu le faire sans l'appui de ma famille et mon équipe. »

— Brooke Henderson

La nouvelle coqueluche mondiale du golf, la Canadienne Brooke Henderson, est grimpée au second rang mondial au classement de la LPGA à la suite de son triomphe dimanche. Elle vise maintenant le sommet du classement. — AP

Cambia Classic qu'elle a remporté l'an dernier.

Sandra Post, qui a participé à l'appel-conférence, n'avait qu'un conseil à donner à cette vedette montante du golf, l'équivalent d'Eugenie Bouchard au tennis autant pour ses talents que pour son apparence. « Reste en santé Brooke! », lui a-t-elle lancé.

Henderson ne sent pas le besoin

de se reposer après une victoire émotive, célébrée notamment en soulevant le gros trophée au-dessus de sa tête, comme la coupe Stanley remportée quelques heures plus tard par les Penguins de Pittsburgh (une grande partisane des Sénateurs, elle est une ancienne gardienne de but qui a déjà fait une vidéo promotionnelle pour l'équipe de son patelin, enfilant à nouveau ses

jambières). Elle sera donc du prochain tournoi de la LPGA, la classique Meijer, au Michigan, à compter de jeudi.

« Je suis encore jeune et je me sens bien », a-t-elle noté.

Elle n'a pas fini d'épater les amateurs de golf canadiens, elle qui sera la tête d'affiche de l'Omnium Canadien Pacifique de 2017 qui aura lieu au club Ottawa Hunt.

MONDIAUX JUNIOR EN EAU LIBRE

Imani Theodore décroche son laissez-passer

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Son papa excellait en piscine au style papillon. Imani Theodore, elle, préfère plutôt nager à travers des vagues dans les lacs, rivières ou la mer.

L'adolescente de 16 ans s'avère même une des meilleures au pays. Tellement qu'elle s'en va maintenant aux championnats du monde juniors en eau libre.

L'athlète de Natation Gatineau s'est qualifié pour ce rendez-vous prévu aux Pays-Bas à la mi-juillet en terminant cinquième, lundi, à l'épreuve de 10 km du Flowers Sea Swim de Grand Cayman, aux Îles Caïman. Elle a été la meilleure Canadienne de son groupe d'âge.

Theodore se disait « très excitée » par sa performance. « Je m'entraîne depuis un certain temps et j'ai plusieurs personnes qui m'ont appuyé », a-t-elle noté du même souffle au bout du fil.

Surtout, ce résultat vient valider sa décision de traverser la rivière des Outaouais, il y a deux ans, afin de s'entraîner au club gatinois. Elle continue d'habiter et d'étudier à Ottawa.

« Je suis née à Tucson, en Arizona. Puis, je suis déménagée à Vancouver avant d'arriver à Ottawa en 2013 », a-t-elle relaté en parlant de son parcours.

Nager, c'est dans son ADN. « Mais plus jeune, je rêvais de devenir joueuse de basket, a souligné Theodore.

« Mais je savais que je ne serais jamais grande, a-t-elle ajouté, elle qui fait 5'7". J'ai donc décidé de me concentrer sur la natation. »

À son arrivée à Gatineau, l'entraîneur olympique Michel Bérubé l'a pris sous son aile. Puis Olivier Renaud a pris la relève.

C'est lui qui l'a accompagné aux Îles Caïman.

« Avec ce qui s'est passé l'an dernier en eau libre, nous savions que



La nageuse Imani Theodore. — COURTOISIE

c'était plausible qu'elle (Imani) se qualifie ici », a affirmé Renaud.

Theodore avait pris le deuxième rang aux championnats canadiens sur 5 km en 2015. Peu de temps

auparavant, elle avait franchi le fil d'arrivée du Marathon de la relève du lac Saint-Jean au deuxième rang.

« Le lac Saint-Jean, c'est assez rock'n'roll avec son eau froide et les vagues », a rappelé Olivier Renaud.

« C'est ce que j'aime de l'eau libre. Tu ne sais jamais qui va se présenter aux courses, quelles conditions t'attendent », a mentionné

Theodore, la brave.

Il y a un autre truc que son coach aime bien chez elle.

« C'est une fille qui a beaucoup de caractère, qui n'aime pas ça se faire battre. Et dans une course comme ça en eau libre, le temps n'est pas important. Il faut plutôt bien gérer sa course et savoir quand donner le coup pour devancer les autres nageuses dans le peloton. »

TENNIS

Troisième sacre pour Nicolas Mahut aux Pays-Bas

BOIS-LE-DUC — Nicolas Mahut a gagné l'omnium Ricoh pour la troisième fois quand il a eu raison de Gilles Muller 6-4, 6-4 en finale, retardée par la pluie. Le Français, huitième tête de série, s'était assuré le premier set dimanche lorsque la pluie a interrompu la finale, obligeant les organisateurs à remettre la suite à lundi. Mahut a obtenu un autre bris au service au deuxième set et il l'a conservé pour vaincre le Luxembourgeois, no 7. Mahut avait également gagné ce tournoi sur gazon en 2013 et 2015. Son autre titre ATP a aussi été acquis sur gazon, à Newport il y a trois ans. AP

BILAN DE SA SAISON PRINTANIÈRE DANS LA NASL

Le Fury en position familière



JEAN-FRANÇOIS PLANTE
jfp@ledroit.com

La saison printanière de la NASL est maintenant de l'histoire ancienne et avec seulement deux victoires en 10 matches de ligue, le Fury d'Ottawa (2-3-5) se retrouve en position familière.

En 2015, sous Marc Dos Santos, le club avait aussi gagné deux matches et il occupait le neuvième rang des 11 équipes de la NASL. Il se retrouve exactement au même endroit sous Paul Dalglish.

Ce dernier est arrivé avec une nouvelle philosophie axée sur l'offensive. Ses équipiers n'ont marqué que neuf fois, mais ça avait été pire en 2015 avec seulement cinq buts en 10 matches. Or, le Fury menait la ligue avec seulement huit buts accordés l'an dernier. Même avec le retour du gardien au gant doré, Romuald Peiser, les Ottavians ont concédé 14 buts cette saison.

Le Fury aura une côte à remonter pour participer aux séries éliminatoires en 2016, mais rien n'est impossible. L'an dernier, il avait profité d'une poussée irrésistible pour remporter le championnat de la saison d'automne, une campagne deux fois plus longue avec 20 matches à l'horaire.

Pour les membres du Fury, l'objectif sera de répéter les exploits de 2015 en deuxième moitié de saison. Ce scénario relève-t-il du rêve? Pas du tout selon le capitaine Julian de Guzman.

« La saison printanière nous a fait grandir comme équipe. J'ai

vu beaucoup de ressemblances avec l'équipe que nous avons avec Marc Dos Santos. Nous avons marqué peu de buts même si les occasions avaient été là. Nous avons eu des problèmes avec les blessures, mais nous avons appris à nous connaître. En deuxième moitié, nous avons une équipe de 18 joueurs en santé et nous avons explosé. Nous commençons à nous apprivoiser maintenant. Nous créons beaucoup de chances de marquer. Le vent pourrait tourner à la reprise des activités. »

PAUSE SALUTAIRE

Le calendrier d'automne débutera le 2 juillet à New York. Le repos de trois semaines entre les deux saisons sera salutaire. Samedi dernier, le Fury n'avait que 12 joueurs en santé quand il a livré un verdict nul de 1-1 au Rayo Oklahoma City.

« En deuxième moitié, nous avons une équipe de 18 joueurs en santé et nous avons explosé. Nous commençons à nous apprivoiser maintenant. Nous créons beaucoup de chances de marquer. Le vent pourrait tourner à la reprise des activités. »

— Julian de Guzman

Paul Dalglish s'attend à récupérer presque tout son monde pour



Marcel De Jong a probablement disputé son dernier match avec le Fury d'Ottawa. Il avait signé un contrat de trois mois seulement. Le Fury aimerait pouvoir le garder, mais son salaire serait trop onéreux. — COURTOISIE STEVE KINGSMAN, FURY D'OTTAWA

le prochain match contre le Cosmos. Malgré un horaire un peu fou et de multiples blessures, le Fury a gagné sa série du championnat canadien contre Edmonton en plus de vaincre un club de la MLS à domicile dans la demi-finale contre Vancouver.

« Nous avons ce qu'il faut pour remonter le classement. Il nous manque juste des buts. Nous n'avons pas su tirer profit de nos chances. Il faudra le faire plus souvent en deuxième moitié », dit Dalglish.

Révélation chez le Fury avec ses quatre buts en 2016, Carl Haworth s'attend à voir de nouveaux visages

débarquer dans la capitale dans les prochaines semaines.

« Nous formons une petite équipe. Avec la longueur de la prochaine saison, je ne serais pas surpris d'avoir de nouveaux coéquipiers. Nous ne sommes pas nombreux, mais nous avons des joueurs de qualité. En même temps, plusieurs joueurs reviendront au jeu bientôt. Ça va aider. »

Idan Vered et Marcel De Jong, deux joueurs internationaux qui avaient signé des contrats de trois mois, ne seront vraisemblablement pas de retour avec la troupe ottavienne. Homme à tout faire, De Jong sera plus difficile

à remplacer. Il a été le meilleur joueur du Fury jusqu'ici.

DES ANCIENS FURY CHAMPIONS

Gagnant de quatre matches, mais invaincu en 10 parties, c'est le Indy Eleven (4-6-0) qui a hérité du championnat de la saison printanière dans la NASL. Indianapolis devient donc la première équipe à se qualifier pour les séries éliminatoires. Trois de leurs joueurs sont des anciens du Fury : Colin Falvey, Nicki Paterson et Sinisa Ubiparipovic. Ces trois-là ont perdu très peu de matches depuis un an.

L'Espagne s'impose au dernier moment contre les Tchèques

TOULOUSE — Gerard Piqué a finalement trompé la vigilante défensive tchèque avec un but à la 87^e minute pour offrir à l'Espagne une victoire de 1-0 à son premier match du championnat européen où elle défend son titre.

Piqué s'est glissé derrière les défenseurs et il a calmement redirigé de la tête une merveilleuse passe d'Andres Iniesta et l'Espagne s'est assurée la victoire dans ce match du groupe D.

Les doubles champions en titre se sont créés d'innombrables occasions de marquer tout au long de la rencontre disputée au Stade de Toulouse mais ils semblaient en voie d'être privés de la victoire par la brillante performance du gardien tchèque Petr Cech.

Il s'agit de la première victoire de l'Espagne en match d'ouverture d'un tournoi majeur depuis son gain de 4-1 contre la Russie à l'Euro 2008. Elle s'était inclinée face à la Suisse à la Coupe du monde 2010, fait match nul

avec l'Italie à l'Euro 2012 et perdu contre les Pays-Bas à la Coupe du monde 2014.

À Saint-Denis, Zlatan Ibrahimovic est venu à la rescousse de la Suède, marquant le but égalisateur d'un duel de 1-1 face à l'Irlande, sans toutefois pouvoir marquer l'histoire.

La Suède tirait de l'arrière jusqu'à la 71^e minute, quand Ibrahimovic a créé l'égalité. Alors qu'il tentait de centrer en retrait le ballon, Ibrahimovic a été aidé par Ciaran Clark, qui, en tentant de dégager de la tête le ballon envoyé par l'attaquant, a plutôt marqué contre son camp. Ibrahimovic, qui a dans chaque demie raté de peu la cible sur des tirs enroulés, n'a donc pas pu inscrire son nom dans le livre des records de la compétition, lui qui tente de devenir le premier joueur à marquer dans quatre Championnats d'Europe.

Quant à la troupe de l'Italie, elle a gagné 2-0 contre la Belgique. **ASSOCIATED PRESS**

Grosse semaine pour les Champions

Après avoir complété leur premier balayage de la saison, les Champions d'Ottawa ont obtenu un congé bien mérité, lundi. Le repos était salutaire, alors qu'une grosse semaine s'amorce au parc RCGT. Les Champions accueilleront d'abord les Capitales de Québec pour une série de trois matches à compter de mardi. La semaine dernière, dans l'autre capitale nationale, les Champions ont signé une

victoire et encaissé deux revers. Les trois matches ont été très serrés. Vendredi, quand les Capitales seront partis, l'équipe du gérant Hal Lanier accueillera l'équipe nationale cubaine pour une série de trois rencontres. Les Champions ont par ailleurs annoncé par voie de communiqué qu'un spectacle de feux d'artifice suivra le match numéro deux de la série contre Cuba, samedi soir. **LEDROIT**



BASEBALL

LIGUE AMÉRICAINE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
Baltimore	36	26	,581	—	—	6-4	P-3	24-11	12-15
Boston	36	26	,581	—	—	4-6	P-1	19-12	17-14
Toronto	35	31	,530	3	½	5-5	P-1	17-16	18-15
New York	31	32	,492	5½	3	6-4	P-2	18-14	13-18
Tampa Bay	29	32	,475	6½	4	7-3	G-1	13-16	16-16

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
Cleveland	35	28	,556	—	—	6-4	P-1	17-12	18-16
Kansas City	33	30	,524	2	1	3-7	G-3	20-7	13-23
Detroit	32	30	,516	2½	1½	7-3	G-2	17-13	15-17
Chicago	31	32	,492	4	3	3-7	P-2	15-16	16-16
Minnesota	19	43	,306	15½	14½	4-6	G-1	12-21	7-22

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
Texas	39	24	,619	—	—	8-2	G-2	24-10	15-14
Seattle	34	29	,540	5	—	3-7	P-2	15-18	19-11
Houston	30	35	,462	10	5	5-5	P-1	17-14	13-21
Los Angeles	27	36	,429	12	7	3-7	P-1	13-19	14-17
Oakland	26	36	,419	12½	7½	3-7	G-1	13-16	13-20

Dimanche 12 juin
 Baltimore 9 Toronto 10
 Houston 0 Tampa Bay 5
 Detroit 4 N.Y. Yankees 1
 Boston 4 Minnesota 7 (10)
 Kansas City 3 Chi. White Sox 1
 Cleveland 8 L.A. Angels 3
 Texas 6 Seattle 4

Lundi 13 juin
 Detroit à Chi. White Sox, 20h10.
 Cleveland 1 Kansas City 2
 Minnesota à L.A. Angels, 22h05.
 Texas à Oakland, 22h05.
 Philadelphie 7 Toronto 0

Mardi 14 juin
 Seattle à Tampa Bay, 19h10.
 Baltimore à Boston, 19h10.
 Detroit à Chi. White Sox, 20h10.

LIGUE NATIONALE

SECTION EST									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
Washington	40	24	,625	—	—	7-3	G-4	19-11	21-13
New York	34	28	,548	5	—	5-5	P-2	15-12	19-16
Miami	32	31	,508	7½	2½	4-6	P-2	14-16	18-15
Philadelphie	30	34	,469	10	5	4-6	G-1	16-16	14-18
Atlanta	18	45	,286	21½	16½	2-8	P-3	7-26	11-19

SECTION CENTRALE									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
Chicago	43	19	,694	—	—	6-4	P-1	22-8	21-11
St. Louis	35	28	,558	8½	—	7-3	G-5	15-16	20-12
Pittsburgh	32	31	,506	11½	2½	3-7	P-5	18-15	14-16
Milwaukee	30	33	,476	13½	4½	6-4	G-2	19-17	11-16
Cincinnati	25	39	,391	19	10	6-4	G-1	17-19	8-20

SECTION OUEST									
	G	P	Moy.	Diff.	Diff.	Dem.	Série	Dom.	Ext.
San Fran.	38	26	,594	—	—	5-5	G-2	19-13	19-13
Los Angeles	33	31	,516	5	2	5-5	P-2	17-14	16-17
Colorado	30	33	,476	7½	4½	6-4	G-2	13-16	17-17
Arizona	28	37	,431	10½	7½	5-5	G-2	12-23	16-14
San Diego	26	38	,406	12	9	5-5	P-2	15-18	11-20

Dimanche 12 juin
 Chi. Cubs 13 Atlanta 2
 N.Y. Mets 3 Milwaukee 5
 Philadelphie 4 Washington 5
 Miami 0 Arizona 6
 San Diego 1 Colorado 2
 St. Louis 8 Pittsburgh 3
 L.A. Dodgers 1 San Francisco 2
 Oakland 6 Cincinnati 1

Lundi 13 juin
 Chi. Cubs 1 Washington 4
 Cincinnati 9 Atlanta 8
 L.A. Dodgers en Arizona, 21h40.
 Miami à San Diego, 22h10.
 Milwaukee à San Francisco, 22h15.
 Houston à St. Louis, 20h15.
 N.Y. Yankees au Colorado, 20h40.

Mardi 14 juin
 Chi. Cubs à Washington, 19h05.
 Cincinnati à Atlanta, 19h10.

LIGUE AMÉRICAINE

NOTE: matchs d'hier en soirée non compris.

	Mj	Ab	P	Cs	Moy.
Bogaerts Bos.	61	262	51	94	,359
Altuve Hou.	65	256	46	88	,344
Ortiz Bos.	56	209	29	71	,340
Martínez Det.	60	216	24	72	,333
Núñez Minn.	53	209	32	69	,330
Hosmer K.C.	62	235	32	75	,319
Kinsler Det.	59	249	55	79	,317
Mazara Tex.	55	213	27	67	,315
Escobar L.A.A.	59	234	28	73	,312
Pedroia Bos.	60	251	44	78	,311
Points produits — Ortiz, Bos., 55; Encarnación, Tor., 54; Cano, Sea, 51; Trumbo, Bal., 49; Betts, Bos., 47; Napoli, Cle., 45; Kinsler, Det., 44					
Circuits — Trumbo, Bal., 20; Frazier, W. Sox, 19; Canó, Sea, 18; Ortiz, Bos., 16; Beltrán, N.Y., 16; Machado, Bal., 16; Davis, Bal., 16; Cruz, Sea, 15.					
Victoires — Sale, W. Sox, 10; Tomlin, Cle., 8; Zimmermann, Det., 8; Hill, Oak, 8; Tillman, Bal., 8; Fulmer, Det., 7; Ramírez, T.B., 7; Wright, Bos., 7; Happ, Tor., 7.					
Retraits au bâton — Archer, T.B., 96; Price, Bos., 91; Verlander, Det., 90; Salazar, Cle., 89; Kluber, Cle., 87; Sale, W. Sox, 86; Sánchez, Tor., 83; Quintana, W. Sox, 81; Hamels, Tex., 81.					
Victoires protégées — Rodríguez, Det., 19; Britton, Bal., 19; Colomé, T.B., 18; Davis, K.C., 17; Robertson, W. Sox, 15.					

LIGUE CAN-AM

	G	P	Moy.	Diff.
New Jersey	16	8	,667	—
Rockland	14	9	,609	1½
Québec	11	8	,579	2½
Sussex County	12	11	,522	3½
Ottawa	12	12	,500	4
Trois-Rivières	3	20	,130	12½

Samedi 11 juin
 Rockland 6 New Jersey 2
 Ottawa 12 Trois-Rivières 2
 Shikoku Island 4 Sussex County 5 (12)

Dimanche 12 juin
 Ottawa 6 Trois-Rivières 4 (10)
 Rockland 0 New Jersey 4
 Shikoku Island 3 S County 4

Mardi 14 juin
 Sussex County à Rockland, 18h30.
 Québec à Ottawa, 19h05.
 Shikoku Island à New Jersey, 19h05.

Cuba à Trois-Rivières, 19h05
Mercredi 15 juin
 Shikoku Island à New Jersey, 11h05.
 Sussex County à Rockland, 18h30.
 Québec à Ottawa, 19h05.
 Cuba à Trois-Rivières, 19h05

Jeudi 16 juin
 Sussex County à Rockland, 19h.
 Québec à Ottawa, 19h05.
 Shikoku Island à New Jersey, 19h05.
 Cuba à Trois-Rivières, 19h05

Vendredi 17 juin
 Shikoku Island à Rockland, 19h.
 New Jersey à Trois-Rivières, 19h05.
 Sussex County à Québec, 19h05.

LBJEQ

Section Financière Sun Life				
	G	P	Moy.	Diff.
Trois-Rivières	14	5	,737	—
Québec	8	7	,533	4
Charlesbourg	9	10	,474	5
Saguenay	6	10	,375	6½
ABC-18U	6	10	,375	6½

Section La Cage aux sports				
	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	17	2	,895	—
Laval	12	6	,667	4½
Repentigny	9	10	,474	8
Saint-Eustache	7	8	,467	8
Gatineau	3	10	,231	11

Section Uniprix				
	G	P	Moy.	Diff.
Longueuil	8	6	,571	—
ABC-17U	8	8	,500	1
LaSalle	8	10	,444	2
Coaticook	7	10	,412	2½
Granby	5	15	,250	6

Lundi 13 juin
 Montréal 15 Longueuil 1

Mardi 14 juin
 Trois-Rivières à Repentigny, 19h30.
 Saguenay à Québec, 19h30.
 Laval à Saint-Eustache, 19h30.
 LaSalle à Granby, 20h.

Mercredi 15 juin
 Montréal à LaSalle, 19h30.
 Québec à Saguenay, 19h30.
 Repentigny à Laval, 19h30.
 Granby à Longueuil, 19h30.

Jeudi 16 juin
 Gatineau à Saint-Eustache, 19h30.
 Repentigny à Montréal, 19h30.
 Trois-Rivières à Québec, 19h30.
 Longueuil à Coaticook, 20h.

Vendredi 17 juin
 Trois-Rivières à Charlesbourg, 19h30.
 Coaticook ABC-17U, 19h30.

LBMQ

	Mj	G	P	Moy.	Diff.
Montréal	11	8	3	,727	0
St-Jean	7	5	2	,714	1
Victoriaville	7	5	2	,714	1
Acton Vale	8	5	3	,625	1½
St-Jérôme	10	6	4	,600	1½
Theftord Mines	6	3	3	,500	2½
Coaticook	8	3	5	,375	3½
Sherbrooke	9	2	7	,222	5
Shawinigan	10	1	9	,100	6½

Mercredi 8 juin
 Sherbrooke 1 Montréal 3
 Theftord Mines à Shawinigan, remis

Jeudi 9 juin
 Victoriaville 4 Sherbrooke 2
 Acton Vale 2 Saint-Jean 4

Vendredi 10 juin
 Coaticook 4 Sherbrooke 2
 Theftord Mines 1 Victoriaville 5

Samedi 11 juin
 St-Jean 2 Montréal 3
 St-Jérôme 16 Shawinigan 9
 St-Jérôme 6 Shawinigan 7

Mardi 14 juin
 Sherbrooke à St-Jean-sur-Richelieu, 20h

HOCKEY

LNH

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

COUPE STANLEY (QUATRE DE SEPT)

Pittsburg (2) vs. San Jose (3)
 (Pittsburgh gagne la série 4-2)

Lundi 30 mai
 San Jose 2 Pittsburgh 3

Mercredi 1er juin
 San Jose 1 Pittsburgh 2 (prol.)

Samedi 4 juin
 Pittsburgh 2 San Jose 3 (prol.)

Lundi 6 juin
 Pittsburgh 3 San Jose 1

Jeudi 9 juin
 San Jose 4 Pittsburgh 2

Dimanche 12 juin
 Pittsburgh 3 San Jose 1

MARQUEURS

NOTE: en date du 13 juin.

	B	A	Pts
Couture, SJ	10	20	30
Burns, SJ	7	17	24
Pavelski, SJ	14	9	23
Kessel, Pit	10	12	22
Thornton, SJ	3	18	21
Kucherov, TB	11	8	19
Crosby, Pit	6	13	19
Malkin, Pit	6	12	18
Bonino, Pit	4	14	18
Johnson, TB	7	10	17
Hagelin, Pit	6	10	16
Tarasenko, STL	9	6	15
Benn, Dal	5	10	15
Fabrizi, STL	4	11	15
Letang, Pit	3	12	15
Backes, STL	7	7	14
Drouin, TB	5	9	14
Schwartz, STL	4	10	14
Hedman, TB	4	10	14
Hornqvist, Pit	9	4	13
Brouwer, STL	8	5	13
Ward, SJ	7	6	13
Marleau, SJ	5	8	13
Killorn, TB	5	8	13
Wilson, Nas	5	8	13
Spezza, Dal	5	8	13
Stastny, STL	3	10	13
Donskoi, SJ	6	6	12
Ovechkin, Was	5	7	12
Carlson, Was	5	7	12
Kunitz, Pit	4	8	12
Vlasic, SJ	1	11	12
Hertl, SJ	6	5	11
Tavares, NYI	6	5	11
Shattenkirk, STL	2	9	11
Bakstrom, Was	2	9	11
Oshie, Was	6	4	10

LAH

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

COUPE CALDER (TROIS DE CINQ)

Hershey (3) vs. Lake Erie (3)
 (Lake Erie gagne la série 4-0)

Mercredi 1er juin
 Lake Erie 4 Hershey 1

Vendredi 3 juin
 Lake Erie 5 Hershey 3

Lundi 6 juin
 Hershey 2 Lake Erie 3 (prol.)

Samedi 11 juin
 Hershey 0 Lake Erie 1 (prol.)

BASKETBALL

NBA

SÉRIES ÉLIMINATOIRES

FINALE (QUATRE DE SEPT)

Golden State (1) vs. Cleveland (1)
 (Golden State mène la série 3-1)

Jeudi 2 juin
 Cleveland 89 Golden State 104

Dimanche 5 juin
 Cleveland 77 Golden State 110

Mercredi 8 juin
 Golden State 90 Cleveland 120

Vendredi 10 juin
 Golden State 108 Cleveland 97

Lundi 13 juin
 Cleveland à Golden State, 21h.

Jeudi 16 juin
 x-Golden State à Cleveland,

MOINS D'UN AN APRÈS AVOIR JOINT LES PENGUINS DE PITTSBURGH

La carrière transformée de Kessel

La Presse Canadienne

SAN JOSE — En moins d'un an, Phil Kessel aura vécu la période la plus sombre de sa carrière avant de connaître l'apothéose.

L'ailier vedette a complété une saison en crescendo avec les Penguins de Pittsburgh, menant le club à titre de meilleur marqueur des séries éliminatoires en route vers une conquête de la coupe Stanley. Et tout ça 11 mois et 12 jours après avoir quitté en disgrâce les Maple Leafs de Toronto.

«C'est une longue année, mais c'est la meilleure de ma vie», a reconnu Kessel avec émotions et arborant une barbe bien fournie, dimanche, au SAP Center, alors que les Penguins célébraient leur triomphe.

Il s'agit d'un des dénouements les plus imprévisibles pour Kessel, dont la carrière était en chute libre quand il a quitté les Maple Leafs en juillet dernier. Il venait de vivre sa pire saison dans la LNH et il était identifié comme le grand responsable des problèmes ayant miné l'équipe torontoise.

Sa personnalité a été décriée par différents médias et un certain nombre de partisans, et même des membres du club ont laissé entendre pas très subtilement qu'ils étaient heureux de le voir partir.

Le directeur-général des Penguins, Jim Rutherford, a toutefois ciblé Kessel comme son candidat no 1, ne se laissant manifestement pas décourager par les critiques au sujet de sa

personnalité et par le fait que ses performances sur la patinoire étaient en perte de vitesse.

Rutherford était fasciné par la vitesse et le talent de marqueur de Kessel. Ces deux atouts de Kessel se sont révélés des facteurs importants en séries éliminatoires.

Kessel a inscrit 10 buts chemin faisant vers la coupe, menant les Penguins avec 22 points. Son trio, avec le rapide Carl Hagelin et le centre Nick Bonino, s'est révélé le plus efficace des Penguins.

«C'est un grand changement d'où je me trouvais avant», a déclaré Kessel.

LE MÊME QU'AVANT

Ses anciens coéquipiers des Maple Leafs, qui jouent actuellement pour les Sharks, se sont souvent fait poser la même question quand il est question de Kessel : qu'est-ce qui est différent avec Phil ?

Ils hochent la tête, sachant qu'en réalité rien n'a changé.

Kessel, âgé de 28 ans, est le même joueur qu'il a toujours été, mais avec de meilleurs coéquipiers.

«Je n'ai rien changé, a reconnu Kessel. Je joue comme je l'ai fait toute ma carrière. Évidemment, vous n'obtenez pas beaucoup de chances comme celle-ci, vous devez donc essayer d'être à votre meilleur.»

Ses coéquipiers à Pittsburgh le décrivent comme un gars tranquille, joyeux et compétitif.

«On entend toujours certaines choses sur les gars et, évidemment, elles sont présentées différemment, mais



Selon le numéro 81 des Penguins, Phil Kessel, la dernière année aura été la plus belle de sa vie, même si elle fut longue. On l'aperçoit ici en train de soulever la coupe Stanley dimanche soir. — AGENCE FRANCE-PRESSE

Phil est un vrai bon gars, a déclaré l'ailier Bryan Rust. Il est un peu du genre tranquille, réservé. Mais c'est un gars d'équipe, qui fait tout ce qu'il peut pour aider ses coéquipiers. Il a toujours le sourire.»

CONSTANCE

L'entraîneur des Penguins Mike Sullivan a soutenu tout au long des séries éliminatoires que Kessel est devenu un joueur plus complet au fil des mois à Pittsburgh. Les entraîneurs torontois avaient exprimé des

attentes similaires tout au long de sa carrière avec les Leafs, mais sans résultat.

Tout indique que Kessel s'est montré plus constant dans ses efforts pendant le parcours des Penguins vers la coupe.

Sullivan a loué la diligence de Kessel quand il n'est pas en possession de la rondelle et l'intensité qu'il démontre pour récupérer des rondelles libres en zone défensive.

Kessel a encore six ans à écouler au lourd contrat que les Penguins ont

choisi d'acquiescer le 1^{er} juillet dernier et nul ne sait ce qu'il adviendra à la fin. Mais peu importe, cette décision est une victoire pour les Penguins à la lumière du championnat qu'il a aidé à remporter.

Kessel avait reçu un appel de Sidney Crosby peu après son transfert à Pittsburgh et Crosby lui avait dit combien il était excité de le compter comme nouveau coéquipier. Ils tenteraient de gagner la coupe ensemble, disait-il.

«Et nous y sommes parvenus», a dit Kessel.

CANADIEN DE MONTRÉAL

Deux autres saisons pour Barberio

RICHARD LABBÉ

La Presse

Mark Barberio ne voulait pas démissionner, et la direction du Canadien a choisi d'exaucer ce souhait.

Le club montréalais a confirmé hier matin l'embauche du défenseur québécois le temps de deux autres saisons, un nouveau contrat à un volet qui va lui permettre d'empêcher un total de 1,5 million de dollars US lors de cette période.

«Il s'agit d'une belle marque de confiance, a confié Barberio à La Presse en entrevue téléphonique. J'ai eu la chance de montrer ce que j'étais capable de faire la saison dernière, et l'équipe a choisi de me récompenser. Je suis très content.»

Ce nouveau contrat pour le défenseur de 26 ans n'est pas une surprise; l'équipe avait précédemment choisi

de lui soumettre une offre qualificative, ce qui laissait croire qu'elle tenait à le revoir au mois de septembre, à l'ouverture du camp d'entraînement.

Barberio cherchait avant tout à obtenir un contrat à un volet, lui garantissant son salaire de la Ligue nationale en cas de retour dans la Ligue américaine.

En 30 matchs la saison dernière, Mark Barberio a récolté 2 buts et 8 passes pour un total de 10 points.

«La possibilité d'obtenir une entente à un volet, ce fut un facteur important lors des négociations, a-t-il ajouté. J'en avais discuté avec mon agent, et je croyais avoir mérité une entente à un volet après la dernière saison. Je suis heureux d'avoir pu l'obtenir. Mais je voulais rester, je l'avais déjà dit, et l'équipe voulait aussi que je reste, alors les négociations n'ont pas été difficiles. C'est une

entente qui est bonne pour les deux côtés.»

AUCUNE SÉQUELLE

En plus de ce nouveau contrat, Mark Barberio a reçu une autre bonne nouvelle récemment : il a obtenu le feu vert pour pouvoir reprendre un entraînement complet, après avoir vu sa dernière saison prendre fin un peu tôt, plus précisément le 16 mars à Buffalo, à la suite d'une commotion cérébrale subie lors d'un match contre les Sabres.

Barberio affirme qu'il n'a plus aucune séquelle de cette mésaventure, provoquée lors d'un contact avec l'attaquant Zemgus Girgensoons.

«Tout est beau. Je n'y pense même plus, puisque je suis revenu à un rythme de vie normal. Je m'entraîne en gymnase comme je le fais à

ce moment-ci chaque année, et je compte retourner sur la glace lors de la première semaine de juillet, comme je le fais normalement. C'est ma routine habituelle, j'ai l'habitude de prendre une petite pause des patinoires pendant quelques semaines.»

Même si sa saison à lui a pris fin il y a déjà trois mois, le jeune défenseur s'est assuré de ne rien rater de la grande finale, et c'est avec intérêt qu'il a regardé les Penguins de Pittsburgh soulever la coupe Stanley dimanche soir.

«C'est sûr que ça fait rêver de voir ça... on rêve tous de soulever la coupe Stanley comme les Penguins l'ont fait. C'est mon rêve aussi. Rien qu'à voir les sourires qu'ils avaient, on comprend un peu tous les sacrifices que ça implique. J'espère avoir cette chance un jour avec le Canadien.»

BLUES DE ST-LOUIS

Mike Yeo succédera à Ken Hitchcock

SAINT-LOUIS — Les Blues de St. Louis ont embauché l'ex-entraîneur-chef du Wild du Minnesota Mike Yeo afin de devenir le successeur à Ken Hitchcock, qui a annoncé que la prochaine campagne serait sa dernière. Le directeur général des Blues, Doug Armstrong, a annoncé lundi que Yeo agirait à titre d'entraîneur associé sous Hitchcock pour la prochaine saison avant de le remplacer en 2017-18. Âgé de 64 ans, Hitchcock a mené les Blues à la finale de l'Association Ouest cette saison. La prochaine campagne sera sa sixième à la barre des Blues. Yeo a été congédié le 13 février dernier par le Wild après avoir compilé une fiche de 173-132-44 en cinq saisons. Sous sa gouverne, le Wild a participé trois fois aux séries, dont une victoire au premier tour contre les Blues en 2014-15. AP

CHEZ LES SÉNATEURS D'OTTAWA

Alfredsson garde son poste de conseiller



MARC BRASSARD
mbrassard@ledroit.com

Daniel Alfredsson avait déjà annoncé son intention de ramener sa famille à Ottawa, il ne restait qu'à savoir quel poste il occuperait avec les Sénateurs d'Ottawa.

On le sait maintenant, il conservera les mêmes fonctions que la saison dernière, soit celles de conseiller principal des opérations hockey. L'ancien numéro 11 des

Sénateurs a accepté une prolongation de contrat d'un an, a annoncé le club lundi.

Âgé de 43 ans, Alfredsson a touché à plusieurs sphères différentes des opérations hockey l'an passé, donnant un coup de main aux entraîneurs à l'occasion lors des entraînements en plus de faire du dépistage et de la gestion avec les dirigeants de l'équipe. Il n'était pas intéressé au poste d'entraîneur adjoint à Guy Boucher qu'il reste à combler, ni à un poste d'adjoint au directeur général Pierre Dorion ou toute autre fonction aux responsabilités mieux définies au sein de la direction.

« Je suis heureux de continuer dans le même poste que l'an dernier, ce fut un beau défi personnel d'apprendre un nouveau poste et tout ce qui vient avec. J'ai pu toucher à plusieurs aspects des opérations hockey et j'espère pouvoir aider et contribuer encore plus cette année, en ayant plus d'expérience », a indiqué Alfredsson lors d'un appel-conférence avec les médias locaux après la confirmation de son retour.

« Je n'ai rencontré Guy (Boucher) et Marc (Crawford, son associé) que brièvement, je suis certain qu'on va se parler de mon rôle d'ici au début de la saison, de même

qu'avec Sean Donovan (responsable du développement des joueurs). Ils vont avoir un gros mot à dire là-dedans... Mais je n'étais pas intéressé à un poste différent, en déménageant la famille, avec le hockey et le changement d'écoles, ça va être une année trépidante, je pensais que ce serait parfait de garder le même poste pour une autre année et Pierre était d'accord », a ajouté le père de quatre enfants, qui a habité à Detroit lors des deux dernières années après avoir disputé une dernière saison comme joueur avec les Red Wings en 2013-2014.

Occupé qu'il est à préparer sa

participation à un premier repêchage, la semaine prochaine à Buffalo, Alfredsson n'a pas encore déterminé de date pour le déménagement, étant toujours à la recherche d'une nouvelle résidence dans la capitale.

LA DIRECTION SE RÉJOUIT

Son patron Pierre Dorion est content de le garder en poste, lui.

« Daniel apporte une perspective rafraîchissante et un regard unique sur notre travail au sein des opérations hockey. Nous estimons que nous pourrions nous inspirer de ses expériences de l'an dernier et qu'il continuera à être un atout indispensable pour notre personnel », a dit Dorion par voie de communiqué.

« Nous sommes ravis de retrouver Daniel au sein du département hockey des Sénateurs, a pour sa part souligné le propriétaire Eugene Melnyk. Il est merveilleux de savoir que Daniel et sa famille seront de retour à Ottawa et qu'ils s'établiront de nouveau dans la capitale nationale. Je me réjouis de la contribution que Daniel saura apporter de nouveau au sein de notre club de hockey et de notre communauté. »

Faut-il rappeler que Daniel Alfredsson, 43 ans, a disputé 17 de ses 18 saisons dans la LNH dans l'uniforme des Sénateurs, dont il est le meneur de tous les temps pour les buts, aides et points autant en saison (426-682-1108) qu'en séries (51-49-100), entre autres records de la franchise qu'il détient.

“Assister à un match des Sénateurs au niveau 100 est une expérience idéale pour gâter mes clients... et c'est toujours amusant de se voir à télévision durant les faits saillants.”

- Robert Lemieux - Joroma Construction



Les forfaits de sièges de saison au niveau 100 vous offrent :

Sièges près de l'action

Accès aux préventes des concerts

Stationnement privé

Appelez le **819 770-SENS**

ou visitez le canadiantirecentre.com/sieges-saison
pour une offre spéciale.



EN BREF

Un «événement de marque» relié aux Sénateurs

Le bureau d'Ottawa 2017 et les Sénateurs d'Ottawa ont convié les médias locaux à une conférence de presse mardi après-midi pour dévoiler les détails d'un « événement de marque dont le but sera d'honorer l'un des symboles les plus marquants du Canada à l'occasion du 150^e anniversaire de notre pays », est-il spécifié. L'invitation précise cependant qu'il ne s'agit pas là d'une annonce reliée à la tenue d'un match en plein air des Sénateurs, convoité par le propriétaire de l'équipe Eugene Melnyk ainsi que le maire Jim Watson dans le cadre de ces célébrations ainsi que celles entourant le centenaire de la LNH.

LE DROIT

Gudbranson perdu dans la brousse

**SYLVAIN
ST-LAURENT**

DANS LA LNH
sstlaurent@ledroit.com



Dans le monde très lisse, voire homogène de la Ligue nationale de hockey, Erik Gudbranson parvient sans trop de difficultés à se démarquer.

Exemple. À la fin de la saison, quand ils ont besoin de vacances, les jeunes joueurs ont l'habitude de se réfugier dans des destinations peu originales. Ils s'envolent vers Las Vegas, s'échouent sur les plages des Caraïbes, vont faire la fête à Ibiza...

Gudbranson, le défenseur franco-ontarien de 24 ans, a plutôt choisi ce printemps d'explorer quelques pays du continent africain.

Ça lui a bien causé quelques complications.

À la fin du mois de mai, quand les dirigeants des Panthers de la Floride l'ont échangé aux Canucks de Vancouver, un peu tout le monde cherchait à le contacter. Son téléphone débordait de textos, de courriels et de messages vocaux.

Il était bien loin de tous ses tracas. « J'étais perdu sur un bateau, quelque part sur une rivière, au Botswana. Je n'avais pas accès à un réseau Wi-Fi. J'ai donc été le dernier informé. J'ai appris que j'avais été impliqué dans une transaction une journée et demie plus tard. »

Si cette anecdote l'amuse, Gudbranson retrouve vite son sérieux quand on lui demande

d'analyser le troc.

Il est bien conscient que les Canucks ont payé le gros prix pour obtenir ses services. Ils ont d'abord sacrifié deux choix de repêchage — dont un très précieux choix de début de deuxième ronde en 2016.

Ils ont aussi — et surtout — laissé partir l'espoir Jared McCann.

On dit de McCann qu'il est capricieux et qu'il se comporte parfois comme une vedette individualiste.

Il possède néanmoins le talent nécessaire pour devenir une grande vedette. Il n'y a pas si longtemps, pour bien le « vendre » à leurs partisans, les dirigeants à Vancouver disaient de lui qu'il avait un sens du jeu comparable à celui de Joe Sakic...

Tout ceci, donc, pour un défenseur à caractère résolument défensif, qui n'a jamais inscrit plus de 13 points dans une saison en Floride.

« Les joueurs comme moi ont une certaine valeur », argue Gudbranson.

« Des gens pensent que je ne suis pas capable de briller offensivement. Moi, je réponds que je n'aurais pas été repêché aussi tôt si je n'avais pas un minimum d'habiletés en contrôle de rondelle », enchaîne-t-il.

En 2010, les Panthers l'ont réclamé au troisième rang du repêchage. Cet été-là, il est grimpé sur l'estrade après Taylor Hall et



Le défenseur franco-ontarien Erik Gudbranson, récemment passé des Panthers de la Floride aux Canucks de Vancouver, estime qu'il y aura toujours de la place pour des joueurs robustes comme lui. — ETIENNE RANGER, ARCHIVES LEDROIT

Tyler Seguin, mais avant Ryan Johansen et Vladimir Tarasenko.

Sans vraiment critiquer ses anciens patrons, Gudbranson semble croire qu'on lui offrira une meilleure opportunité de s'exprimer offensivement chez les Canucks. Quand le directeur général Jim Benning a fini par le rejoindre, profitant d'un réseau

sans fil fiable au Zimbabwe, il lui aurait promis des responsabilités importantes.

« Le système des Canucks va m'aider. Il y aura toujours de la place pour des gars comme moi qui sont forts, qui sont robustes, qui sont responsables défensivement. »

En attendant de repartir vers la

Colombie-Britannique, la semaine prochaine, Gudbranson profite de quelques journées chez lui, dans la région d'Ottawa.

Tous les membres de sa famille sont impliqués de près ou de loin dans l'organisation de son troisième tournoi de golf de bienfaisance. L'événement sera présenté ce mardi, au club The Marshes.

ÉCHOS DE VESTIAIRE

Lemieux silencieux

Mario Lemieux a soulevé la coupe Stanley pour la quatrième fois, dimanche soir. S'agira-t-il de son dernier championnat? « Je n'ai pas de commentaires à faire là-dessus », a indiqué le propriétaire des Penguins. Au début de la finale, le commissaire de la LNH, Gary Bettman, a déclaré qu'il n'était pas au fait de rumeurs quant à une vente possible à Pittsburgh. Lemieux s'est porté acquéreur des Penguins en 1999. À l'époque, il avait déboursé 107 millions \$ US. Selon le plus récent classement du magazine Forbes, la franchise vaudrait désormais plus de 560 millions \$ US. « Mon associé Ron Burkle et moi sommes toujours les propriétaires et nous sommes très heureux de l'être », s'est contenté de répondre Lemieux à un reporter du quotidien *Tribune-Review* alors que ses employés faisaient la fête à San Jose.

La seule récompense qui compte

Peut-on trouver une vedette dans la LNH qui a connu un printemps plus éprouvant, au niveau de l'ego, que Kristopher Letang? Malgré le grand rôle qu'il a joué dans les succès des Penguins, il a été boudé par les journalistes dans le scrutin du trophée Norris. Plus tard, il n'a même pas été retenu parmi les meilleurs défenseurs de son pays pour le tournoi de la Coupe du monde. Tout cela semblait bien secondaire, dimanche, lorsque le défenseur par excellence des séries 2016 célébrait sur la patinoire du SAP Center avec sa femme et son fils. Aux reporters qui étaient en Californie, il a expliqué qu'il comprend mieux la valeur de la coupe Stanley. « Je l'ai gagnée à ma deuxième saison. Je croyais que ce serait un automatisme. Parce que j'ai été obligé d'attendre sept ans avant de la remporter à nouveau, je réalise maintenant à quel point c'est un exploit », a-t-il déclaré.

Bergeron favori pour le Selke

Parce que « saison morte » est une expression bien relative dans le hockey d'aujourd'hui, les joueurs et les dirigeants de la LNH convergeront vers Las Vegas dans la prochaine semaine. Les Québécois ne seront pas très nombreux, cette année, au gala de fin de saison. Deux d'entre eux, Patrice Bergeron et Pascal Dupuis, pourraient cependant repartir avec de beaux gros trophées argentés. Bergeron aura même la chance de faire l'histoire. On parle peu du très peu sexy trophée Frank-Selke, qui est remis à l'attaquant à caractère défensif par excellence. Le pilier des Bruins de Boston pourrait quand même le remporter pour une quatrième fois. L'éternel Bob Gainey fut le seul autre joueur à y graver son nom à quatre occasions.

SYLVAIN ST-LAURENT, LEDROIT

PREMIER MATCH HORS-CONCOURS À LA PLACE TD

Le Rouge et Noir gagne et perd



MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

L'équipe venait de gagner son premier match hors-concours de 2016. Mais ça ne fêtait pas fort chez le Rouge et Noir. Ça se croisait plutôt les doigts.

Un de ses meilleurs joueurs l'automne dernier s'est blessé sur la première séquence offensive, lundi, dans la victoire de 18-14 contre les Blue Bombers de Winnipeg devant une foule annoncée de 17 947 amateurs à la Place TD. Le demi-offensif William Powell a passé le reste de la soirée appuyé contre des béquilles.

Jamais une scène qui a de quoi rassurer une direction.

Powell se tenait la jambe gauche après avoir été plaqué par Shayon Green sur une course de trois verges. Une quarantaine de secondes auparavant, il avait porté le ballon sur 15 verges.

«Honnêtement, je ne ressens aucune douleur. Mais je ne me sentais pas à l'aise, a soutenu Powell.

«J'ai opté pour la prudence (...) Je suis confiant que tout sera correct. Je suis de nature positive.»

Le numéro 29 a disputé sept parties l'automne dernier, récoltant 447 verges au sol et 158 verges de plus en réceptions de passe. Son brio a convaincu l'organisation de laisser partir Jeremiah Johnson sur le marché des joueurs autonomes.

Ce ne fut pas le seul éclaté.

Le botteur responsable des dégagements, Ronnie Pfeffer, a passé la majeure partie de la première demie sur la table du soigneur.

Chris Milo a pris la relève, avec plus ou moins de succès. En revanche, il a tout de même réussi trois

placements.

«Notre seigneur Dave a été plus occupé que nous l'aurions voulu», a affirmé l'entraîneur-chef Rick Campbell.

Ces deux blessures ont été le fait saillant de cette première joute hors-concours à être disputé dans la capitale nationale depuis le retour de la LCF. Le Rouge et Noir avait dû jouer ses parties pré-saison sur la route lors des deux premières années en raison des travaux de construction au parc Lansdowne puis la venue de la Coupe du monde de soccer féminin.

Surtout, il s'agissait du premier match du club depuis sa défaite crève-cœur en finale de la coupe Grey.

DÉFENSIVE... MORDANTE

Le premier constat ?

La défense a beau avoir perdu de gros morceaux durant l'hiver, elle a encore du mordant. Beaucoup.

Ottawa a limité les visiteurs à deux placements et 75 verges de gain en première demie. Moton Hopkins a réussi un sac et le nouveau venu Arnaud Gascon-Nadon a été aussi embêtant qu'un caniche après la jambe d'un facteur.

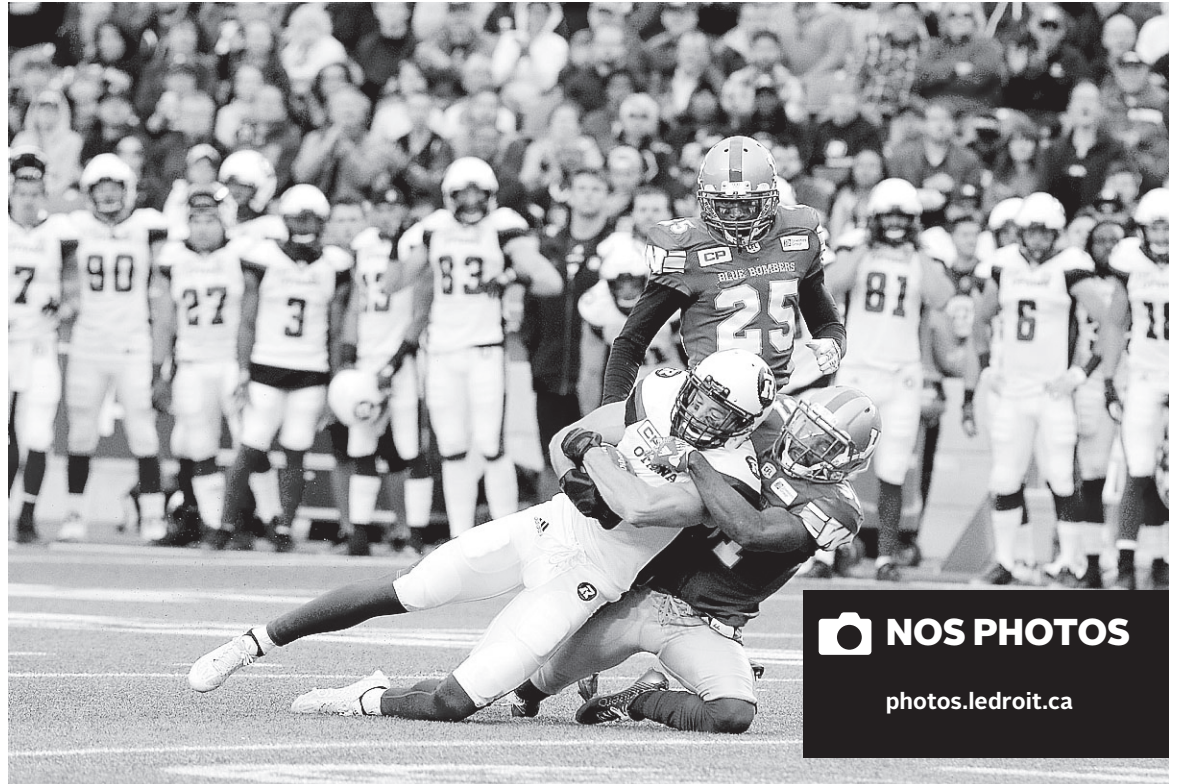
Cette défense a aussi stoppé les Bombers à deux reprises sur un troisième essai.

Ce que le coach a moins aimé ?

«Nous avons échappé quelques passes et nous avons écopé de quelques pénalités», a affirmé Campbell.

Le receveur Brad Sinopoli a notamment été pincé à deux reprises pour un bloc illégal qui a annulé des gains importants de son équipe. Il s'est repris plus tard au deuxième quart pour inscrire le seul touché des siens, captant une passe de sept verges de Henry Burris.

Le vétéran quart-arrière a joué une demie, complétant 13 de 21 passes pur 158 verges. Certaines de ses cibles, dont Chris Williams, avaient les mains glissantes.

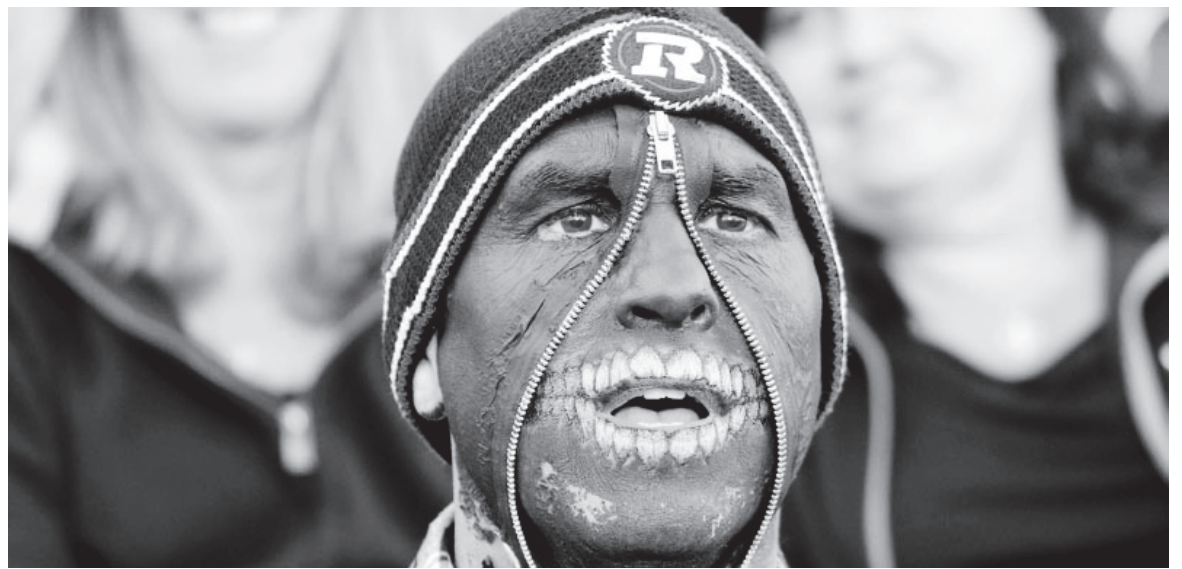


NOS PHOTOS

photos.ledroit.ca

Le Rouge et Noir a eu le dessus 18-14 sur les Blue Bombers de Winnipeg à l'issue de ce premier match hors-concours.

— PHOTOS : PATRICK WOODBURY, LEDROIT



Rose en mode séduction

MARTIN COMTOIS
mcomtois@ledroit.com

Son embauche est passée inaperçue, il y a une semaine. Mais Jonathan Rose a trouvé le moyen de faire parler lui dans les dernières heures.

En prime, ce fut de la bonne façon.

Le jeune demi de coin américain âgé de 22 ans a bloqué un botté de converti des Blue Bombers au

troisième quart. Mieux, il a même récupéré le ballon.

«Je dois profiter de chaque occasion qu'on m'offre pour faire un gros jeu, pour m'impressionner les entraîneurs. La fenêtre de temps n'est pas grande pour le faire si je souhaite rester ici», a soutenu Rose en souriant. Un sourire qui a mis en évidence ses six dents plaquées en or.

«C'est pourquoi j'ai joué au sein de toutes les unités spéciales dans

les rangs universitaires à Nebraska. Je me suis dit que ça pourrait me servir à accéder chez les pros», a-t-il dit.

Un autre qui se bat pour un poste et qui a marqué des points ?

Jake Harty, qui a capté deux passes pour 36 verges tôt dans la joute. Le Rouge et Noir jongle avec l'idée de lancer la saison avec deux receveurs canadiens au sein de son alignement partant.

Sa performance n'a pas surpris

le quart Henry Burris.

«Jake a réussi de gros jeux pour nous durant tout le camp d'entraînement», a-t-il souligné.

MAUVAISE SOIRÉE

Un qui n'a pas aidé sa cause ?

Le demi de coin Dior Mathis, qui se trouve sur la courte liste pour retourner des bottés de dégagement. Il a échappé un ballon au quatrième quart.

Les officiels ont aussi mal paru

dans cette partie. Particulièrement en fin de première demie lorsqu'ils ont annulé le touché du demi offensif Travon Van.

La reprise a montré qu'il n'avait jamais mis les pieds hors du terrain.

L'entraîneur Rick Campbell a voulu faire appel, lançant son mouchoir jaune sur le jeu. Mais il a appris à la dure que «ce type de jeu ne peut être revu» par le juge vidéo, a-t-il noté.

Bonne dose de fierté pour le clan Charland

MARTIN COMTOIS

mcomtois@ledroit.com

Même des vents dignes de l'automne et un ciel menaçant par moments n'allaient pas refroidir les ardeurs de la famille Charland.

Ils étaient quatre membres de la famille de sept de Gatineau à assister à cette joute hors-concours du Rouge et Noir. Un des cinq enfants de Gaëlle et Claude disputait un premier match dans les rangs pros.

Ce fut le baptême du maraudeur Mikaël Charland, choix de deuxième ronde de l'équipe au dernier repêchage de la LCF.

« Il est excité de jouer ce match. Et nous, nous sommes excités pour lui », a lancé sa maman, une ancienne gymnaste qui a déjà participé aux championnats de France.

C'était la première fois qu'elle mettait les pieds à la Place TD. Même chose pour son conjoint.

Plus de 20 000 amateurs étaient attendus.

« C'est un événement plus grand que les parties universitaires, a reconnu le papa, qui a joué au hockey collégial sous les ordres de Bryan Murray au début des années 1970.

« Habituellement, il y a des spectateurs seulement sur un côté du terrain », a ajouté Gaëlle Le Bras, qui allait encourager fiston auparavant chez les Stingers de Concordia.

TOUTE UNE ÉVOLUTION

Charland a disputé quatre saisons au sein de cette équipe. Auparavant, il a porté les couleurs des Griffons du Cégep de l'Outaouais et des Jaguars de la polyvalente de L'Érablière.

Son frère Philippe a joué à ses côtés à l'école secondaire. La paire a même participé à un match du Bol d'Or juvénile.

« Philippe était vite, très vite, s'est souvenue maman Gaëlle. Mikaël était mince à l'époque. Il avait peur du ballon. »

Les temps ont bien changé.

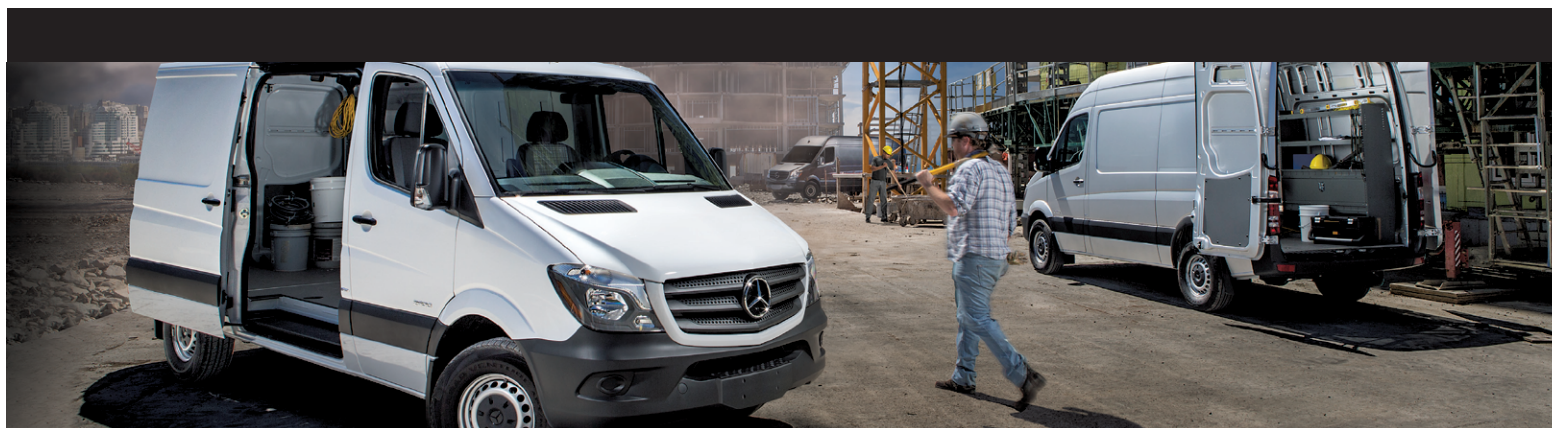
Fiston fait maintenant 6'4" et 216 livres.

Il a toutefois donné des frissons à sa famille – et la direction du Rouge et Noir, en restant au sol après un botté de dégagement au premier quart. Il a pu se relever, passant le reste de la demie sur les lignes de côté. On ne l'a toutefois pas revu par la suite lors des 30 dernières minutes de jeu.

L'athlète âgé de 24 ans s'avère le deuxième produit gatinois en trois ans à enfile les couleurs du Rouge et Noir. Le receveur Simon Le Marquand avait disputé deux parties hors-concours en 2014 avant d'être retransché à la fin du camp d'entraînement.



Plusieurs milliers de partisans du Rouge et Noir ont fait fi du temps plus frais pour assister au premier match hors-concours de l'équipe, une expérience qui était une première pour la famille de Mickaël Charland. — PATRICK WOODBURY, LEDROIT



De toutes nouvelles façons d'économiser.

Profitez d'économies sur le Sprinter, notre fourgon à tout faire.

LE FOURGON SPRINTER MERCEDES-BENZ 2500 2016 À EMPATTEMENT DE 144 PO PRIX TOTAL* : 42 845 \$
INCLUS UNE REMISE EN ARGENT DE 3 000 \$

Taux de location	Mensualité	Inclus
2,99 %** par mois sur 60 mois	445 \$** avec versement initial de 0 \$ ³	3 000 \$ ² remise en argent

*Taxes en sus

Mercedes-Benz

Des fourgons conçus pour durer.



Ogilvie Motors Ltd 1110, boul. St-Laurent 613 745-9000 ogilvie.mercedes-benz-vans.ca

© 2016 Mercedes-Benz Canada Inc. Modèle illustré : Fourgon 2015 Sprinter 2500 à empattement de 144 po avec peinture métallique en option (1160\$), et frais du concessionnaire à partir de 47 003,63\$. *Le prix total de 42 845\$ inclut le PDSF de 41 900\$, les frais du concessionnaire applicables avec une remise en argent de 3000\$. Offres de location basées sur le fourgon 2016 Sprinter 2500 à empattement de 144 po et proposées uniquement par l'intermédiaire des Services financiers Mercedes-Benz (MBFS), sur approbation de crédit et pour un temps limité. **Exemple de location basé sur des paiements de 445\$ par mois sur 60 mois, au taux de location de 2,99%, avec un paiement initial de 0\$. Le premier versement mensuel, le dépôt de garantie de 550\$ et les frais de transport et de préparation de 3420\$, les frais d'administration de 399\$, les droits de gestion sur les pneus de 41,48\$, la taxe sur le climatiseur de 100\$, les frais du PPSA jusqu'à 59,15\$, le supplément pour le carburant jusqu'à 140\$, le chauffe-moteur jusqu'à 200\$, les frais de l'azote jusqu'à 299\$ et du COCVA de 10\$, sont payables à la signature. Obligation totale de 47 534,63\$ incluant une valeur résiduelle en fin de bail de 16 341\$. ¹Immatriculation, assurance, enregistrement et taxes en sus. Les 3000\$ de réduction sont uniquement disponibles sur le fourgon 2016 Sprinter. Applicable uniquement dans le cadre des programmes de location et de financement. ³Offre valide uniquement sur approbation du crédit des Services financiers Mercedes-Benz (MBFS). Voir Ogilvie Mercedes-Benz pour tous les détails. Les offres prennent fin le 30 juin 2016.

Sports

@LD_Sports

